Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B **ID-DIRETTIVA 2004/17/KE tal-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tal-31 ta' Marzu 2004

li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali

(ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1874/2004 tat-28 ta' Ottubru 2004	L 183M	278	29.10.2004
►M2	Direttiva tal-Kummissjoni 2005/51/KE tas-7 ta' Settembru 2005	L 287M	491	1.10.2005
►M3	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 tad-19 ta' Diċembru 2005	L 321M	381	20.12.2005
►M4	Direttiva tal-Kunsill 2006/97/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 352M	735	31.12.2008
►M5	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1422/2007 ta' l-4 ta' Diċembru 2007	L 317	34	5.12.2007
►M6	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2008 tat-28 ta' Novembru 2007	L 74	1	15.3.2008
►M7	Deċiżjoni tal-kummissjoni 2008/963/KE tad-9 ta' Diċembru 2008	L 349	1	24.12.2008
►M8	Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009	L 188	14	18.7.2009
►M9	Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009	L 216	76	20.8.2009
►M10	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1177/2009 tat-30 ta' Novembru 2009	L 314	64	1.12.2009
►M11	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1251/2011 tat-30 ta' Novembru 2011	L 319	43	2.12.2011
►M12	Direttiva tal-Kunsill 2013/16/UE tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	184	10.6.2013

▼B

ID-DIRETTIVA 2004/17/KE tal-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-31 ta' Marzu 2004

li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) u l-Artikoli 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([3]),

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([4]), fid-dawl tat-test konġunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fid-9 ta' Diċembru 2003,

Billi:

(1) Fl-okkażjoni ta' emendi ġodda li jkunu qed isiru għad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet ([5]), li huma meħtieġa biex jilħqu talbiet għal simplifikazzjoni u modernizzazzjoni magħmula minn kemm entitajiet kontraenti u operaturi ekonomiċi fit-tweġibiet tagħhom lill-Karta l-Ħadra (*Green Paper*) adottata mill-Kummissjoni fis-27 ta' Novembru 1996, id-Direttiva għandha, fl-interess ta' ċarezza, tiġi abozzata mill-ġdid. Din id-Direttiva hija bażata fuq ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, partikolarment ġurisprudenza fuq kriterja ta' għotja, li tiċċara l-possibiltajiet għall-entitajiet kontraenti li jilħqu l-bżonnijiet tal-pubbliku konċernat, inkluż l-erja ambjentali u/jew soċjali, basta iżda li dawn il-kriterji huma magħquda mal-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt, ma jagħtux liberta ta' għażla mhux ristretta lill-entità kontraenti, huma msemmija espressament u jikkonformaw mal-prinċipji fondamentali msemmija f'reċitazzjoni 9.

(2) Raġuni waħda prinċipali għall-introduzzjoni ta' regoli li jikkordinaw proċeduri għall-għoti ta' kuntratti f'dawn is-setturi hija l-varjeta ta' modi li fihom l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jinfluwenzaw l-imġieba ta' dawn l-entitajiet, inkluż parteċipazzjoni fil-kapital tagħhom u rappreżentazzjoni fil-korpijiet amministrattivi, maniġerjali jew superviżorji ta' l-entitajiet.

([1]) ĠU C 29 E, tat-30.1.2001, p. 112 u ĠU C 203 E, tas-27.8.2002, p. 183.
([2]) ĠU C 193, ta' l-10.7.2001, p. 1.
([3]) ĠU C 144, tas-16.5.2001, p. 23.
([4]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Jannar 2002 (ĠU C 271 E tas-7.11.2002, p. 293), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2003 (ĠU C 147 E ta' l-24.6.2003, p. 137) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Lulju 2003 (għandha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Jannar 2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Frar 2004.
([5]) ĠU L 199, tad-9.8.1993, p. 84. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, tad-29.10.2001, p. 1).

▼B

(3) Raġuni oħra prinċipali għaliex huwa meħtieġ li jiġu kordinati proċeduri ta' akkwisti applikati mill-entitajiet li qed joperaw f'dawn is-setturi hija n-natura magħluqa tas-swieq li fihom joperaw, minħabba fl-eżistenza ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mill-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-provvista lill-provvediment jew operat ta' xbieki biex jiġi provdut is-servizz konċernat.

(4) Leġislazzjoni Komunitarja, u partikolarment ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3975/87 ta' l-14 ta' Diċembru 1987 li jippreskrivi l-proċedura għall-applikazzjoni tar-regoli dwar kompetizzjoni lill-impriżi fis-settur tat-trasport bl-ajru ([1]) u r-Regolament (KEE) Nru 3976/87 ta' 14 ta' Diċembru 1987 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat lill-ċerti kategoriji ta' ftehim u prattiċi għalenija fis-settur tat-trasport bl-ajru ([2]), hija disinjata biex tintroduċi aktar kompetizzjoni bejn ġarrara li jipprovdu servizzi ta' trasport bl-ajru lill-pubbliku. Mhuwiex għalhekk xieraq li jiġu nkluži dawn l-entitajiet fl-iskop ta' din id-Direttiva. Bil-ħsieb tal-pożizzjoni kompetittiva ta' trasport bil-baħar tal-Komunità, lanqas ma jkun xieraq li jsiru l-kuntratti mogħtija f'dan is-settur bla ħsara għar-regoli ta' din id-Direttiva.

(5) L-iskop ta' Direttiva 98/38/KEE ikopri, fil-preżent, ċerti kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li joperaw fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet. Qafas leġislattiv, kif imsemmi fir-Raba' rapport dwar l-implimentazzjoni tar-regolamenti tat-telekomunikazzjonijiet tal-25 ta' Novembru 1998, ġie adottat biex jinfetaħ dan is-settur. Waħda mill-konsegwenzi tiegħu kienet l-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva, kemm *de jure* u *de facto*, f'dan is-settur. Għall-iskopijiet ta' tagħrif, u fid-dawl ta' din is-sitwazzjoni, il-Kummissjoni pubblikat lista ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijijet ([3]) li jista' jkun li diġa ġiet eskluża mill-iskop ta' din id-Direttiva minħabba fl-Artikolu 8 tiegħu. Aktar progress ġie konfermat fis-Seba' rapport dwar l-implimentazzjoni ta' regolamenti ta' telekomunikazzjonijiet tas-26 ta' Novembru 2001. Huwa għalhekk li m'għadux meħtieġ li jiġi regolat xiri minn entitajiet li qed joperaw f'dan is-settur.

(6) Huwa għalhekk li m'għadux xieraq li jinżamm il-Kumitat Konsultattiv dwar Akkwist ta' Telekomunikazzjonijiet stabbilit mid-Direttiva tal-Kunsill 90/531/KEE tas-17 ta' Settembru 190 dwar il-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li qed joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet ([4]).

(7) Madankollu, huwa xieraq li jitkompla l-monitoraġġ ta' żviluppi fis-settur ta' telekomunikazzjonijiet u li tiġi kunsidrata mill-ġdid is-sitwazzjoni jekk ikun stabbilit li m'għadx hemm kompetizzjoni effettiva f'dak is-settur.

([1]) ĠU L 374, tal-31.12.1987, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1/2003 (ĠU L 1, ta' l-4.1.2003, p. 1).

([2]) ĠU L 374, tal-31.12.1987, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar bl-Att tas-Sħubija 1994

([3]) ĠU C 156, tat-3.6.1999, p. 3.

([4]) ĠU L 297, tad-29.10.1990, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3).

▼B

(8) Id-Direttiva 93/38/KEE teskludi mill-iskop tagħha xiri ta' servizzi ta' telefonija bil-vuċi, tat-*telex*, tat-telefon ċellulari, ta' *paging* u tas-satellita. Dawn l-esklużjonijiet ġew introdotti biex jitqies il-fatt li s-servizzi msemmija setgħu ġew provvduti biss minn provveditur wieħed ta' servizz f'erja ġeografika msemmija minħabba fl-assenza ta' kompetizzjoni effettiva u l-eżistenza ta' drittijiet speċjali jew esklussivi. L-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet tneħħi l-ġustifikazzjoni għal-dawn l-esklużjonijiet. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġi nkluż l-akkwist ta' dawn is-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fl-iskop ta' din id-Direttiva.

(9) Sabiex jiġi garantit il-ftuħ għall-kompetizzjoni ta' kuntratti ta' akkwist pubbliku mogħtija minn entitajiet li qed joperaw f'setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġijia, it-trasport u tal-posta, huwa ta' parir li jitfasslu dispożizzjonijiet għal koordinazzjoni tal-Komunità ta' kuntratti 'l fuq minn ċertu valur. Din il-kordinazzjoni hija bażata fuq ħtiġijiet inferibbli mill-Artikoli 14, 28 u 49 tat-Trattat tal-KE u mill-Artikolu 97 tat-Trattat ta' l-Euratom, prinċipalment ta' trattament ugwali, li tiegħu il-prinċipju ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni mhuwiex aktar minn espressjoni speċifika, il-prinċipju ta' għarfien bejn xulxin, il-prinċipju ta' proporzjonalita, kif ukoll il-prinċipju ta' trasparenza. Bil-ħsieb tan-natura tas-setturi affettwati minn din il-kordinazzjoni, dan ta' l-aħħar għandu, fil-waqt li jissalvagwardja l-applikazzjoni ta' dawn il-prinċipji, jistabbilixxi qafas għal prattika kummerċjali soda u għandu jippermetti flessibilita massima.

Għal kuntratti pubbliċi li l-valur tagħhom huwa inqas minn dak li jċaqlaq l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet ta' kordinazzjoni Komunitarja, huwa ta' parir li titfakkar il-ġurisprudenza żviluppata mill-Qorti ta' Ġustizzja skond liema r-regoli u l-prinċipji tat-Trattati riferiti fuq japplikaw.

(10) Biex jiġi żgurat il-ftuħ veru tas-suq u bilanċ bil-fier fl-applikazzjoni ta' regoli ta' akkwist fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta huwa meħtieġ għall-entitijiet koperti li jiġu identifikati fuq bażi oħra għajr l-istat legali tagħhom. Għandu jiġi żgurat, għalhekk, li t-trattament ugwali ta' entitajiet kontraenti li qed joperaw fis-settur pubbliku u dawk li qed joperaw fis-settur privat mhuwiex preġudikat. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat, fil-limiti ta' l-Artikolu 295 tat-Trattat, li r-regoli li jirregolaw is-sistema ta' pussess ta' propjeta fl-Istati Membri ma jkunux preġudikati.

(11) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-parteċipazzjoni ta' korp irregolat minn liġi pubblika bħala persuna li tagħmel offerta fi proċedura għall-għoti ta' kuntratt ma tikkawżaw xi tgħawwiġ ta' kompetizzjoni f'relazzjoni ma' persuni li jagħmlu l-offerti privati.

(12) Skond l-Artikolu 6 tat-Trattat, ħtiġijiet ta' protezzjoni ambjentali jridu jiġu ntegrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Komunità riferiti fl-Artikolu 3 tat-Trattat, partikolarment bil-ħsieb li jippromwovu żvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva għalhekk tiċċara kif l-entitajiet kontraenti jistgħu jikkontribbwixxu għall-protezzjoni ta' l-ambjent u l-promozzjoni ta' żvilupp sostenibbli, fil-waqt li tiġi żgurata l-possibbilta tal-ksib ta' l-aħjar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom.

▼B

(13) Xejn f'din id-Direttiva m'għandu jipprevjeni l-imposizzjoni jew l-infurzar ta' miżuri meħtieġa biex tiġi protetta l-moralità pubblika, il-politika pubblika, is-sigurtà pubblika, is-saħħa, il-ħajja tal-bniedem u l-annimali jew il-priservazzjoni ta' ħajja tal-pjanti, partikolarment bil-ħsieb ta' żvilupp sostenibbli, basta iżda li dawn il-miżuri huma f'konformita mat-Trattat.

(14) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/800/KEE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea rigward materji fil-kompetenza tagħha, tal-Ftehim milħuqa f'negozjati multilaterali tar-"*Round*" ta' l-Urugwaj (1986 sa 1994) ([1]), approvat partikolarment il-Ftehim tal-ODK dwar l-Akkwist tal-Gvern (minn issa 'l quddiem imsejjaħ bħala "l-Ftehim"), li l-għan tiegħu huwa li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u obbligazzjonijiet bilanċjati li għandhom x'jaqsmu ma' kuntratti pubbliċi bil-għan li tinkiseb il-liberalizzazzjoni u l-espansjoni ta' kummerċ dinji. Bil-ħsieb tad-drittijiet u rbit internazzjonali li jiddevolvu fuq il-Komunità bħala riżultat ta' l-aċċettazzjoni tal-Ftehim, l-arranġamenti li jridu jiġu applikati lill-persuni li jagħmlu l-offerti u prodotti minn pajjiżi terzi firmatarji huma dawk definiti mill-Ftehim. Il-Ftehim m'għandux l-effett dirett. L-entitajiet kontraenti koperti mill-Ftehim li jikkonformaw ma' din id-Direttiva u li japplikaw dan ta' l-aħħar għall-operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji mal-Ftehim għandhom għalhekk ikunu f'konformita mal-Ftehim. Huwa għalhekk xieraq li din id-Direttiva għandha tiggarantixxi għall-operaturi ekonomiċi tal-Komunità kondizzjonijiet għal parteċipazzjoni fil-ksib pubbliku li huma favorevoli daqs dawk riservati għal operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji għall-Ftehim.

(15) Qabel it-tnedija ta' proċedura ta' akkwist, entitajiet kontraenti jistgħu, permezz ta' djalogu tekniku, jfittxu jew jaċċettaw pariri li jistgħu jintużaw fit-tħejjija ta' l-ispeċifikazzjonijiet, basta iżda, madankollu, li dan il-parir ma jkollux l-effett li jipprekludi l-kompetizzjoni.

(16) Bil-ħsieb tad-diversita ta' kuntratti tax-xogħol, entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jagħmlu dispożizzjoni għal kuntratti għad-disinn u l-eżekuzzjoni ta' xogħol li jridu jingħataw jew separatament jew b'mod konġunt. M'hijiex l-intenzjoni ta' din id-Direttiva li jiġu preskritti jew għotjiet ta' kuntratti konġunti jew separati. Id-deċiżjoni biex jingħataw kuntratti separatament jew b'mod konġunt għandha tiġi stabbilita minn kriterji kwalitattivi u ekonomiċi, li jistgħu jiġu definiti mill-liġi nazzjonali.

Kuntratt jista' jitqies bħala kuntratt tax-xogħol biss jekk il-kontenut tas-suġġett tiegħu speċifikament ikopri l-eżekuzzjoni ta' attivitajiet imniżżla f'lista fl-Anness XII, anke jekk il-kuntratt ikopri d-dispożizzjoni ta' servizzi oħra meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Kuntratti ta' servizz, partikolarment fl-isfera ta' servizzi ta' tmexxija tal-propjeta, jistgħu f'ċerti ċirkostanzi jinkludu xogħlijiet. Madankollu, sakemm u safejn dawn ix-xogħlijiet huma inċidentali għall-kontenut tas-suġġett prinċipali tal-kuntratt, u huma konsegwenza possibbli tiegħu jew kumpliment tiegħu, il-fatti li dawn ix-xogħlijiet huma nkluži fil-kuntratt ma jiġġustifikax il-kwalifika tal-kuntratt bħala kuntratt tax-xogħol.

([1]) ĠU L 336, tat-23.12.1994, p. 1.

▼B

Għall-għan ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt tax-xogħol huwa xieraq li jittieħed bħala bażi l-valur tax-xogħlijiet infushom kif ukoll il-valur stmat ta' provvisti u servizzi, jekk ikun hemm, li l-entitajiet kontraenti jpoġġu għad-dispożizzjoni ta' kuntratturi, sakemm u safejn dawn is-servizzi jew provvisti ikunu meħtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet msemmija. Għandu għalhekk jinftiehem li, għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, is-servizzi konċernati huma dawk mogħtija mill-entitajiet kontrattant permezz tal-personal tagħhom stess. Mill-banda l-oħra, kalkolu tal-valur ta' kuntratti ta' servizzi, sewwa jekk iridu jitqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' kuntrattur għat-twettieq sossegwenti ta' xogħlijiet u sewwa jekk le, isegwi r-regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizzi.

(17) Il-qasam ta' servizzi huwa abbozzat l-aħjar, għall-għan li jiġu applikati r-regoli proċedurali ta' din id-Direttiva u għall-għanijiet ta' monitorjar, billi jiġi mqassam f'kategoriji li jikkorrespondu għal intestaturi partikolari ta' klassifika komuni u billi jinġiebu flimkien f'żewġ l-Annessi, XVII A u XVII B, skond ir-reġim li għalih huma suġġetti. Rigward servizzi fl-Annessi XVII B, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' regoli tal-Komunità speċifiċi għas-servizzi msemmija.

(18) Rigward kuntratti ta' servizz, applikazzjoni sħiħa ta' din id-Direttiva għandha tkunu limitata, għal perjodu transitorju ta' żmien, għal kuntratti fejn id-dispożizzjonijiet tagħha jkunu jippermettu l-potenzal sħiħ għal kummerċ li jaqsam il-fruntieri miżjud li jrid jiġi realizzat. Kuntratti għal servizzi oħra jeħtieġu li jiġu monitorjati matul dan il-perjodu transitorju qabel ma tittieħed deċiżjoni dwar l-applikazzjoni sħiħa ta' din id-Direttiva. F'dan ir-rigward, il-mekkaniżmu għal dan il-monitoraġġ jeħtieġ li jiġi definit. Dan il-mekkaniżmu, għandu, fl-istess ħin, jippermetti lil partijiet interessati li jkollhom aċċess għat-tagħrif rilevanti.

(19) Ostakoli għad-dispożizzjoni ħielsa ta' servizzi għandhom jiġu evitati. Għalhekk, provvedituri ta' servizzi jistgħu jkunu jew persuni naturali jew legali. Din id-Diretttiva m'għandhiex, madankollu, tippreġudika l-applikazzjoni, fil-livell nazzjonali, ta' regoli rigward il-kondizzjonijiet għas-segwiment ta' attività jew professjoni, basta iżda li huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja.

(20) Ċerti metodi ta' teknika elettroniċi ta' xiri ġodda qed jiġu żviluppati kontinwament. Dawn il-metodi ta' teknika jgħinu biex tiżdiet il-kompetizzjoni u xiri pubbliku aktar effettiv (streamline), partikolarment f'termini tat-tfaddil fil-ħin u l-flus li l-użu tagħhom jippermetti. Entitajiet kontraenti jistgħu jagħmlu użu minn metodi ta' teknika elettroniċi ta' xiri, basta iżda li dan l-użu jikkonforma mar-regoli ta' din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trasparenza. Sa dan il-punt, offerta sottomessa minn persuna li tagħmel l-offerti, partikolarment skond qafas ta' ftehim jew fejn qed tintuża sistema dinamika ta' xiri, tista' tieħu l-forma ta' dak il-katalgu elettroniku ta' persuna li tagħmel l-offerti jekk din tuża l-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula mill-entità kontraenti skond l-Artikolu 48.

(21) Bil-ħsieb ta' l-espansjoni rapida ta' sistemi elettroniċi ta' xiri, regoli xierqa għandhom jiddaħħlu biex entitajiet kontraenti jiġu permessi li jieħdu vantaġġ sħiħ mill-possibilitajiet mogħtija minn dawn is-sistemi. Ma' dan l-isfond, huwa meħtieġ li tiġi definita

▼B

sistema dinamika ta' xiri kompletament elettronika għal xiri użat normalment u biex jiġu preskritti regoli speċifiċi għat-twaqqif u l-operat ta' din is-sistema sabiex jiġi żgurat trattament bil-fier ta' kull operatur ekonomiku li jixtieq jidħol fiha. Kull operatur ekonomiku li jissottometti offerta indikattiva bi qbil ma' l-ispeċifikazzjoni u jilħaq il-kriterji ta' għażla għandu jiġi permess li jidħol f'din is-sistema. Dan il-metodu ta' teknika ta' xiri jippermetti lill-entità kontraenti, permezz ta' l-istabbilizzazzjoni ta' lista ta' persuni li jagħmlu l-offerti diġa magħżula u l-opportunita mogħtija lill-persuni li jagħmlu l-offerti ġodda biex jingħaqdu magħha, biex ikun hemm firxa wiesgħa ta' offerti, bħala riżultat tal-faċilitajiet elettroniċi disponibbli, u b'hekk jiġi żgurat l-użu ottimu ta' fondi permezz ta' kompetizzjoni wiesgħa.

(22) Ladarba l-użu tal-metodu ta' teknika ta' rkanti elettroniċi x'aktarx jiżdied, dan l-irkant għandu jingħata definizzjoni Komunitarja u jiġi regolat minn regoli speċifiċi sabiex jiġi żgurat li joperaw totalment bi qbil mal-prinċipji ta' trattament ugwali, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trasparenza. Għal dak il-għan, dispożizzjoni għandha ssir għal dan l-irkant elettroniku biex jitratta biss kuntratti għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li għalihom l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jiġu stabbiliti bi preċiżjoni. Dan jista' jkun il-każ, partikolarment, għal kuntratti ta' provvisti, xogħlijiet u servizzi li jerġgħu jseħħu. Bl-istess għan, għandu jkun possibbli wkoll li tiġi stabbilita klassifika rispettiva ta' persuni li jagħmlu l-offerti f'kull stadju ta' l-irkant elettroniku. Rikors għal irkanti elettroniċi jippermetti lill-entitajiet kontraenti biex isaqsu lill-persuni li jagħmlu l-offerti biex jissottomettu prezzijiet ġodda, riveduti 'l isfel, u fejn il-kuntratt jingħata lil dak li jagħmel l-offerti li huwa l-aktar vantaġġuż ekonomikament, anke biex jitjiebu elementi ta' l-offerti oħra għajr il-prezzijiet. Sabiex tiġi garantita konformita mal-prinċipju ta' trasparenza, l-elementi biss li huma xierqa għal evalwazzjoni awtomatika mill-mezzi elettroniċi, mingħajr xi intervent u/jew apprezzament mill-entità kontraenti, jistgħu jkunu l-għan ta' rkant elettroniku, jiġifieri, l-elementi biss li huma kwantifikabbli sabiex ikunu jistgħu jiġu espressi f'figuri jew persentaġġi. Mill-banda l-oħra, dawk l-aspetti ta' offerti li jimplikaw apprezzament ta' elementi mhux kwantifikabbli m'għandhomx ikunu l-għan ta' rkant elettroniku. B'konsegwenza, ċerti kuntratti ta' xogħlijiet u ċerti kuntratti ta' servizz li għandhom bħala l-kontenut tas-suġġett tagħhom twettieq intelletwali, bħal ma huwa d-disinn ta' xogħlijiet, m'għandhomx ikunu l-għan ta' rkanti elettroniċi.

(23) Ċerti metodi ta' teknika ċentralizzati ta' xiri ġew żviluppati fl-Istati Membri. Numru ta' awtoritajiet kontraenti huma responsabbli biex isiru akkwisti jew jagħtu kuntratti/ftehim qafas għal entitajiet kontraenti. Bil-ħsieb tal-volumi kbar mixtrija, dawk il-metodi ta' teknika jgħinu l-kompetizzjoni u x-xiri pubbliku aktar effettiv (*streamline*). Dispożizzjoni għandha għalhekk issir għal definizzjoni Komunitarja ta' korpijiet ċentrali ta' xiri wżati minn entitajiet kontraenti. Definizzjoni għandha tingħata wkoll tal-kondizzjonijiet skond liema, bi qbil mal-prinċipji ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u trattament ugwali, entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi permezz ta' korp ċentrali ta' xiri jistgħu jitqiesu li jkunu kkonformaw ma' din id-Direttiva.

(24) Sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi differenti miksuba fi Stati Membri, Stati Membri għandhom ikunu permessi li jagħżlu jekk entitajiet kontraenti jistgħux jużaw korpijiet ċentrali ta' xiri, sistemi

▼B

dinamiċi ta' xiri jew irkanti elettroniċi, kif definit u regolat minn din id-Direttiva.

(25) Irid ikun hemm definizzjoni xierqa tal-kunċett ta' drittijiet speċjali jew esklussivi. Il-konsegwenza tad-definizzjoni hija l-fatt li, għall-għan li jinbnew xbieki jew faċilitajiet tal-port jew l-ajruport, entità tista' tieħu vantaġġ minn proċedura għall-esproprjazzjoni jew l-użu ta' propjeta jew jistgħu iqegħdu tagħmir ta' xbieki fuq, taħt jew 'l fuq mill-*highway* pubbliku fiha nnifisha ma tikkostitwixxix drittijiet esklussivi jew speċjali fit-tifsira ta' din id-Direttiva. Lanqas mal-fatt li entità tipprovdi ilma għax-xorb, elettriku, gass jew sħana lil xibka li hija nnifisha hija operata minn entità li tgawdi drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat fih innifsu ma jikkostitwixxi dritt esklussiv jew speċjali fit-tifsira ta' din id-Direttiva. Lanqas mad-drittijiet mogħtija minn Stat Membru f'kull forma, inluż permezz ta' atti ta' konċessjoni, lil numru limitat ta' impriżi fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, proporzjonati u mhux diskriminatorji li jippermettu kull parti interessata li twettaq dawk il-kriterji biex tgawdi dawk id-drittijiet li jkunu meqjusa bħala drittijiet speċjali jew esklussivi.

(26) Huwa xieraq għall-entitajiet kontraenti li japplikaw proċeduri komuni ta' akkwist rigward l-attivitajiet tagħhom li għandhom x'jaqsmu ma' l-ilma u biex dawn ir-regoli japplikaw ukoll fejn awtoritajiet kontraenti fit-tifsira ta' din id-Direttiva jagħtu kuntratti rigward il-proġetti tagħhom fil-qasam ta' inġinerija idrawlika, irrigazzjoni, *land drainage* jew ir-rimi/qerda u t-trattament tad-dranaġġ. Madankollu, regoli ta' akkwist tat-tip propost għal provvisti ta' merkanzija mhumiex xierqa għax-xiri ta' ilma, meta jitqies il-bżonn li jinkiseb l-ilma minn sorsi viċin l-erja li fiha se tintuża.

(27) Ċerti entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport bil-karozza tal-linja lill-pubbliku kienu diġa ġew eskluži mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE. Dawn l-entitajiet għandhom jiġu eskluži wkoll mill-iskop ta' din id-Direttiva. Sabiex jipprevjedu l-eżistenza ta' numru kbir ta' arranġamenti speċifiċi li japplikaw għal ċerti setturi biss, il-proċedura ġenerali li tippermetti l-effetti ta' ftuħ għal kompetizzjoni li trid titqies għandhom japplikaw ukoll għall-entitajiet kollha li jipprovdu servizzi ta' trasport bil-karozza tal-linja li mhumiex eskluži mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 2(4) tiegħu.

(28) Waqt li jitqies aktar ftuħ tas-servizzi postali tal-Komunità għal kompetizzjoni u l-fatt li dawn is-servizzi huma provvduti permezz ta' xibka minn awtoritajiet kontraenti, impriżi pubbliċi u impriżi oħra, kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li jipprovdu servizzi postali għandhom ikunu suġġetti għar-regoli ta' din id-Direttiva, inkluż dawk fl-Artikolu 30, li, waqt li jissalvagwardjaw l-applikazzjoni tal-prinċipji riferiti f'reċitazzjoni 9, joħolqu qafas għal prattika kummerċjali soda u jippermettu aktar flessibilita milli hija offruta mid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti ta'

▼B

xogħlijiet pubbliċi, kuntratti ta' provvisti pubbliċi u kuntratti ta' servizz pubbliku ([1]). Għad-definizzjoni ta' l-attivitajiet msemmija, huwa meħtieġ li jitqiesu d-definizzjonijiet tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern ta' servizzi postali Komunitarji u t-titjib ta' kwalità ta' servizz ([2]).

Ikun xi jkun l-istat legali tagħhom, entitajiet li jipprovdu servizzi postali mhumiex korrentement suġġetti għar-regoli dikjarati fid-Direttiva 93/38/KEE. L-aġġustament ta' proċeduri ta' għoti ta' kuntratti għal din id-Direttiva jistgħu għalhekk idum aktar biex jiġi mplimentat għal dawn l-entitajiet milli għal entitajiet diġa suġġetti għal dawk ir-regoli li sempliċement iridu jadattaw il-proċeduri tagħhom għall-emendi diġa magħmula minn din id-Direttiva. Għalhekk għandu jkun permessibbli li tintefa lura applikazzjoni ta' din id-Direttiva biex jiġi akkomodat il-ħin addizzjonali meħtieġ għal dan l-aġġustament. Meta jitqiesu s-sitwazzjonijiet varjabbli ta' dawn l-entitajiet, l-Istati Membri għandhom ikollhom l-għażla li jipprovdu għal perjodu transitorju għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva lill-entitajiet kontraenti li qed joperaw fis-settur tas-servizzi postali.

(29) Kuntratti jistgħu jingħataw għall-għan li jintlaħqu l-ħtiġijiet ta' numru ta' attivitajiet, possibilment suġġetti għal reġimi legali differenti. Għandu jiġi ċarat li r-reġim legali applikabbli għal kuntratt waħdieni maħsub li jkopri numru ta' attivitajiet għandu jkun suġġett għar-regoli applikabbli għall-attività li għalih huwa maħsub prinċipalment. Stabbilizzazzjoni ta' l-attività li għaliha l-kuntratt ġie maħsub prinċipalment tista' tiġi bażata fuq analiżi tal-ħtiġijiet li l-kuntratt speċifiku jrid jilħaq, mwettqa mill-entità kontraenti għall-għanijiet li jiġi stmat il-valur tal-kuntrat u jitfasslu d-dokumenti ta' l-offerta. F'ċerti każi, bħax-xiri ta' biċċa waħda ta' tagħmir għas-segwiment ta' attivitajiet li għalihom ma jkunx disponibbli t-tagħrif li jippermetti estimu tar-rati rispettivi ta' użu, jista' jkun oġġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt ġie prinċipalement maħsub. Ir-regoli applikabbli għal dawn il-każijiet għandhom jiġu ndikati.

(30) Mingħajr preġudizzju għall-irbit internazzjonali tal-Komunità, huwa meħtieġ li tiġi simplifikata l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, partikolarment billi jiġu simplifikati l-livelli minimi u billi ssir applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, mingħajr ma jitqies is-settur li fih joperaw, id-dispożizzjonijiet rigward it-tagħrif li jrid jingħata lil parteċipanti rigward deċiżjonijiet meħuda rigward proċeduri ta' għoti ta' kuntratti u r-riżultati tagħhom. Barra minn hekk, fil-kuntest ta' l-Unjoni Monetarja, dawn l-livelli minimi għandhom jiġu stabbiliti f'euro b'tali mod li jissimplifikaw l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet filwaqt li fl-istess ħin jiżguraw konformita ma' l-livelli minimi preskritti fil-Ftehim, li huma espressi fi Drittijiet Speċjali għall-Ġbid tal-Flus (DSĠF). F'dan il-kuntest, dispożizzjoni għandha ssir ukoll għal reviżjonijiet perjodiċi ta' l-livelli minimi espressi

([1]) Ara paġna 114 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali
([2]) ĠU L 15, tal-21.1.1998, p. 14. Direttiva kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

▼B

f'euro sabiex jiġu aġġustati, fejn meħtieġ, f'linja mal-varjazzjonijiet possibbli fil-valur ta' l-euro f'relazzjoni mad-DSĠF. B'żieda ma' dan, l-livelli minimi applikabbli għal kuntesti ta' disinn għandhom ikunu identiċi għal dawk applikabbli għal kuntratti ta' servizz.

(31) Dispożizzjoni għandha ssir għal każijiet li fihom huwa possibbli li jibqgħu lura milli japplikaw il-miżuri għal proċeduri ta' kordinazzjoni fuq bażi li għandha x'taqsam ma' sigurtà jew segretezza ta' l-Istat, jew minħabba li huma huma applikabbli regoli speċifiċi dwar l-għoti ta' kuntratti li joħorġu minn ftehim internazzjonali, li għandhom x'jaqsmu ma' l-istazzjonar ta' truppi, jew li huma speċifiċi għal organizzazzjonijiet internazzjonali.

(32) Huwa xieraq ukoll li jiġu eskluży ċerti kuntratti ta' servizz, provvista u xogħlijiet mogħtija lil impriża affiljata li għandha bħala l-attività prinċipali tagħha l-provvediment ta' dawn is-servizzi, provvista jew xogħlijiet lill-grupp li minnu hija parti, aktar milli jiġu offruti lilhom fis-suq. Huwa xieraq ukoll li jiġu eskluży ċerti kuntratti ta' servizz, provvista u xogħlijiet mogħtija minn entità kontraenti lil *joint venture* li huwa magħmul minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-għan li jitwettqu attivitajiet koperti minn din id-Direttiva u li l-entità hija parti minnhom. Madankollu, huwa xieraq li jiġi żgurat li din l-esklużjoni ma toħloqx tgħawwiġ ta' kompetizzjoni għall-benefiċċju ta' l-impriżi jew *joint ventures* li huma affiljati ma' l-entitajiet kontraenti; huwa xieraq li jiġi provvdut sett xieraq ta' regoli, partikolarment rigward il-limiti massimi li fihom l-impriżi jistgħu jiksbu parti mill-*turnover* mis-suq u li 'l fuq minnha jitilfu l-possibilta li jingħataw kuntratti mingħajr sejħat għal kompetizzjoni, il-komposizzjoni ta' *joint ventures* u l-istabilita ta' rabtiet bejn dawn il-*joint ventures* u l-entitajiet kontraenti li huma mibnija minnhom.

(33) Fil-kuntest ta' servizzi, kuntratti għall-akkwist jew kiri ta' propjeta immobbli jew drittijiet għal din il-propjeta għandhom karatteristiċi partikolari li jagħmlu l-applikazzjoni ta' regoli ta' akkwist mhux xierqa.

(34) Servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (*conciliation*) huma normalment provvduti minn korpijiet jew individwi nominati jew magħżula f'manjiera li ma tistax tiġi regolata minn regoli ta' akkwist.

(35) Bi qbil mal-Ftehim, is-servizzi finanzjarji koperti minn din id-Direttiva ma jinkludux kuntratti li għandhom x'jaqsmu mal-ħruġ, ix-xiri, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' sigurtàjiet u strumenti finanzjarji oħra; partikolarment, transazzjonijiet mill-entitajiet kontraenti biex jinġabru flus u kapital mhumiex koperti.

(36) Din id-Direttiva għandha tkopri biss il-provvediment ta' servizzi meta jkunu bażati fuq kuntratti.

(37) Skond l-Artikolu 163 tat-Trattat, l-inkoraġġiment ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku huwa mezz sabiex tissaħħaħ il-bażi xjentifika u teknoloġika ta' l-industrija tal-Komunità, u l-ftuħ ta' kuntratti ta' servizz jikkontribbwixxi għal dan il-għan. Din id-Direttiva m'għandhiex tkopri l-finanzjament ukoll ta' programmi ta' riċerka u ta' żvilupp: kuntratti ta' riċerka u ta' żvilupp oħra

▼B

għajr dawk fejn il-benefiċċji jmorru esklussivament lill-awtorita kontraenti sabiex jintużaw fil-kondotta ta' l-affarijiet tagħha bil-kondizzjoni li s-servizz provvdut jiġu mħallas kollu mill-awtorita kontraenti, mhumiex għalhekk koperti minn din id-Direttiva.

(38) Biex jipprevjedu l-proliferazzjoni ta' arranġamenti speċifiċi applikabbli għal ċerti setturi biss, l-arranġamenti speċjali korrenti maħluqa mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE u l-Artikolu 12 tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-għoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-*prospection*, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarboni ([1]) li jirregolaw entitajiet li qed jesplojtaw erja ġeografika għall-għan ta' esplorazzjoni għal jew l-estrazzjoni ta' żejt, gass, faħam jew karburanti solidi oħra għandhom jiġu mibdula mill-proċedura ġenerali li tippermetti l-eżenzjoni ta' setturi direttament esposti għall-kompetizzjoni. Irid jiġi żgurat, madankollu, li dan ikun mingħajr preġudizzju għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/676/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1993 li tistabbilixxi li l-esplojtazzjoni ta' erji ġeografiċi għall-għan ta' esporazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass ma tikkostitwixxix fl-Olanda attività definita mill-Artikolu 2(2)(b)(i) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/531/KEE u li entitajiet li jwettqu din l-attività m'għandhomx jitqiesu fl-Olanda bħala li qed joperaw skond drittijiet speċjali jew esklussivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(3)(b) tad-Direttiva ([2]), id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/367/KE tat-30 ta' Mejju 1997 li tistabbilixxi li l-esplojtazzjoni ta' erji ġeografiċi għall-għan ta' esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass ma tikkostitwixxix fir-Renju Unit attività definita mill-Artikolu 2(2)(b09i) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE u li entitajiet li jwettqu din l-attività m'għandhomx jitqiesu fir-Renju Unit bħala li qed joperaw skond drittijiet speċjali jew esklussivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(3)(b) tad-Direttiva ([3]), id-Deċiżjioni tal-Kummissjoni 2002/205/KE ta' l-4 ta' Marzu 2002 fuq talba mill-Awstrija li qed tapplika għall-istess reġim provvdut fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE ([4]) u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/73/KE fuq talba mill-Ġermanja biex tiġi applikata l-proċedura speċjali preskritta fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE ([5])

(39) Impjieg u xogħol huma elementi prinċipali fil-garanzija ta' opportunitajiet ugwali għal kulħadd u jikkontribwixxu għal integrazzjoni fis-soċjeta. F'dan il-kuntest, *workshops* u programmi ta' impjieg protetti (*sheltered*) jikkontribwixxu b'mod effiċjenti lejn l-integrazzjoni jew l-integrazzjoni mill-ġdid ta' persuni b'diżabilitajiet fis-suq tax-xogħol. Madankollu, dawn il-workshops jistgħu ma jkunux kapaċi jiksbu kuntratti fuq kondizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. B'konsegwenza, huwa xieraq li jiġi provdut li Stati Membri jkunu jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri ta' għotja għal kuntratti lil dawn il-*workshops* jew jirriservaw twettieq ta' kuntratti lill-programmi ta' impjieg protetti (*sheltered*).

(40) Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika la għal kuntratti maħsuba biex jippermettu t-twettieq ta' attività riferita fl-Artikoli 3 sa 7 u lanqas biex jiddisinjaw kuntesti organizzati għas-segwiment ta'

([1]) ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3.
([2]) ĠU L 316, tas-17.12.1993, p. 41.
([3]) ĠU L 156, tat-13.6.1997, p. 55.
([4]) ĠU L 68, tat-12.3.2002, p. 31.
([5]) ĠU L 16, tat-23.1.2004, p. 57.

▼B

din l-attività jekk, fl-Istat Membru li fih din l-attività hija mwettqa, tkun esposta direttament għal kompetizzjoni fis-swieq li għalihom aċċess mhuwiex limitat. Huwa għalhekk xieraq li tiddaħħal proċedura, applikabbli għas-setturi kollha koperti minn din id-Direttiva, li jippermettu li jitqiesu l-effetti ta' ftuħ korrenti jew fil-futur għal kompetizzjoni. Din il-proċedura għandha tipprovdi ċertezza legali għall-entitajiet konċernati, kif ukoll proċess xieraq ta' teħid ta' deċiżjonijiet, waqt li tiżgura, f'limiti qosra ta' ħin, applikazzjoni uniformi ta' liġi Komunitarja f'din l-erja.

(41) Esposizzjoni diretta għall-kompetizzjoni għandha tiġi stmata fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, waqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur konċernat. L-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja xierqa li tiftaħ settur msemmi, jew parti minnu, se jitqiesu li jipprovdu bażi suffiċjenti biex jiġi stmat li hemm aċċess ħieles għas-suq imsemmi. Din il-leġislazzjoni xierqa għandha tiġi identifikata bħala anness li jista' jiġi aġġornat mill-Kummissjoni. Meta taġġorna, il-Kummissjoni tqis partikolarment l-adozzjoni possibbli ta' miżuri li jwasslu għal ftuħ ġenwin ta' kompetizzjoni ta' setturi oħra għajr dawk li għalihom diġa hija msemmija leġislazzjoni fl-Anness XI, bħal din ta' trasport bil-ferrovija. Fejn aċċess ħieles għal suq msemmi ma jirriżultax mill-implimentazzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja xierqa, għandu jiġi muri li, *de jure* u *de facto*, dan l-aċċess huwa ħieles. Għal dan il-għan, applikazzjoni ta' Direttiva minn Stat Membru, bħal ma hija d-Direttiva 94/22/KE li tiftaħ settur msemmi għal kompetizzjoni, għal settur ieħor, bħal ma huwa s-settur tal-faħam, hija ċirkostanza li trid titqies għall-għanijiet ta' l-Artikolu 30.

(42) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi mfassla minn xerreja għandhom jippermettu li jinfetaħ akkwist pubbliku għall-kompetizzjoni, Għal dan il-għan, għandu jkun possibbli li jiġu sottomessi offerti li jirriflettu d-diversita ta' soluzzjonijiet tekniċi. Għal din ir-raġuni, għandu jkun possibbli li jitfasslu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi f'termini ta' twettieq u ħtiġijiet funzjonali u, fejn tintgħamel riferenza għall-*istandard* Ewropew jew, fl-assenza tiegħu, għall-*istandard* nazzjonali, offerti bażati fuq arranġamenti oħra ekwivalenti li jilħqu l-ħtiġijiet ta' l-entitajiet kontraenti u huma ekwivalenti f'termini ta' sigurtà għandhom jitqiesu mill-entitajiet kontraenti. Biex tintwera ekwivalenza, persuni li jagħmlu l-offerti għandhom jiġu permessi li jużaw kull forma ta' xhieda. Entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jipprovdu raġuni għal kull deċiżjoni li l-ekwivalenza ma teżistix f'każ imsemmi. Entitajiet kontraenti li jixtiequ jiddefinixxu ħtiġijiet ambjentali għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' kuntratt imsemmi jistgħu jippreskrivu l-karatteristiċi ambjentali, bħal ma huma metodu ta' produzzjoni msemmi, u/jew effetti ambjentali speċifiċi ta' gruppi ta' prodott jew servizzi. Jistgħu jużaw, imma mhumiex obbligati li jużaw speċifikazzjonijiet xierqa li huma definiti f'tikketti *eco*, bħat-tikketta *Eco* Ewropea, tikketti *eco* (multi) nazzjonali jew kull tikketta *eco* oħra basta li l-ħtiġijiet għat-tikketta huma mfassla u adottati fuq il-bażi ta' tagħrif xjentifiku permezz ta' proċedura li fiha *stakeholders*, bħall-korpijiet tal-gvern, konsumaturi, fabbrikanti, distributuri u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jipparteċipaw, u basta li t-tikketta hija aċċessibbli u disponibbli lill-partijiet interessati kollha. Entitajiet kontraenti għandhom, kull meta jkun possibbli, jippreskrivu speċifikazzjonijiet tekniċi sabiex iqisu kriterji ta' aċċessibilita għal persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi

▼B

għandhom jiġu ndikati b'mod ċar, sabiex dawk kollha li jagħmlu l-offerti ikunu jafu l-ħtiġijiet stabbililti mill-kopertura ta' l-entità kontraenti.

(43) Sabiex jiġi nkoraġġit l-involviment ta' impriżi ta' daqs żgħir u medju fis-suq ta' l-akkwist ta' kuntratti pubbliċi, huwa ta' parir li jiġu nklużi dispożizzjonijiet fuq *subcontracting*.

(44) Kondizzjonijiet ta' twettieq ta' kuntratti huma kompatibbli mad-Direttiva basta iżda li mhumiex diskriminatorji direttament jew indirettament u huma ndikati fl-avviż użat biex issir is-sejħa għal kompetizzjoni, jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Jistgħu partikolarment ikunu maħsuba biex jinkoraġġixxu stħarriġ vokazzjonali fuq il-post, l-impjieg ta' persuni li jesperjenzaw partikolarment diffikulta fl-integrazzjoni, il-ġlieda kontra l-qagħad jew il-protezzjoni ta' l-ambjent. Per eżempju, jistgħu jissemmew il-ħtiġijiet – applikabbli matul it-twettieq tal-kuntratt – biex jirreklutaw persuni li qed ifittxu x-xogħol fuq skond fit-tul jew biex jimplimentaw miżuri ta' stħarriġ għal persuni qiegħda (bla xogħol) jew għal persuni li għadhom żgħar, biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjonijiet ta' l-Organizzazzjoni ta' Xogħol Internazzjonali bażiċi (OXI), filwaqt li jiġi stmat li dawn id-dispożizzjonijiet ma ġewx implimentati fil-liġi nazzjonali, u biex jirreklutaw aktar persuni b'diżabilita milli huma meħtieġa skond il-leġislazzjoni nazzjonali.

(45) Il-liġijiet, regolamenti u ftehim kollettivi, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll Komunitarju, li huma fis-seħħ fl-erji ta' kondizzjonijiet ta' impjieg u sigurtà fix-xogħol japplikaw matul it-twettieq ta' kuntratt, basta iżda li dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi Komunitarja. F'sitwazzjonijiet li jaqsmu l-fruntieri fejn ħaddiema minn Stat Membru wieħed jipprovdu servizzi fi Stat Membru ieħor għall-għan ta' twettieq ta' kuntratt, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 rigward l-għoti ta' xogħol lill-ħaddiema fil-qafas tal-provvediment ta' servizzi ([1]) tippreskrivi l-kondizzjonijiet minimi li jridu jiġu osservati mill-pajjiż tal-lqugħ rigward dawn il-ħaddiema mibgħuta jaħdmu. Jekk liġi nazzjonali tikkontejni dispożizzjonijiet għal dan il-għan, nuqqas ta' konformita ma' dawk l-obbligazzjonijiet jista' jitqies bħala kondotta ħażina gravi jew offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat, li jista' jwassal għall-esklużjoni ta' dak l-operatur ekonomiku mill-proċedura għall-għoti ta' kuntratt.

(46) Bil-ħsieb ta' żviluppi ġodda fit-teknoloġija tat-tagħrif u t-telekomunikazzjonijiet, u s-simplifikazzjonijiet li dawn jistgħu jġibu f'termini ta' kuntratti ta' pubbliċita u l-effiċjenza u t-trasparenza ta' proċeduri ta' akkwist, mezzi elettroniċi għandhom jitqiegħdu fil-livell ta' mezzi tradizzjonali ta' skambju ta' komunikazzjoni u ta' tagħrif. Safejn ikun possibbli, il-mezzi u t-teknoloġija magħżula għandhom ikunu kompatibbli mat-teknoloġiji wżati fl-Istati Membri l-oħra.

(47) L-użu ta' mezzi elettroniċi jwassal għat-tfaddil fil-ħin. Bħala riżultat, għandu jsir provvediment għat-tnaqqis tal-perjodi minimi fejn mezzi elettroniċi jintużaw, bla ħsara, madankollu, għall-kondizzjoni li huma kompatibbli mal-mod speċifiku ta' trasmissjoni prevvist fil-livell tal-Komunità. Madankollu, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-effett kumulattiv ta' tnaqqis fil-limiti tal-ħin ma jwassalx għal limiti tal-ħin eċċessivament qosra.

([1]) ĠU L 18, tal-21.1.1997, p. 1.

▼B

(48) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar qafas Komunitarju għal firem elettroniċi ([1]) u d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali ta' servizzi ta' socjeta ta' tagħrif, partikolarment kummerċ elettroniku, fis-suq intern ("Direttiva dwar kummerċ elettroniku") ([2]) għandhom, fil-kuntest ta' din id-Direttiva, japplikaw għat-trasmissjoni ta' tagħrif permezz ta' mezzi elettroniċi. Il-proċeduri ta' akkwist pubbliku u r-regoli applikabbli għal kuntesti ta' servizz jeħtieġu livell ta' sigurtà u kunfidenzalita aktar għolja minn dawk meħtieġa minn dawn id-Direttivi. Għal din ir-raġuni, il-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għal parteċipazzjoni u pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw ma' ħtiġijiet addizzjonali speċifiċi. Għal dan il-għan, l-użu ta' firem elettroniċi, partikolarment firem elettroniċi avvanzati, għandhom, safejn ikun possibbli, ikunu nkoraġġiti. Madankollu, l-eżistenza ta' skemi ta' akkreditazzjoni volontarji jistgħu jikkostitwixxu qafas favorevoli biex jitgħolla l-livell ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi.

(49) Huwa xieraq li l-parteċipanti fi proċedura ta' għotja jiġu mgħarrfa b'deċiżjonijiet biex jiġi konkluż qafas ta' ftehim jew biex jingħata kuntratt jew biex tintelaq (*abandon*) il-proċedura fil-limiti taż-żmien li huma qosra biżżejjed sabiex ma jirrendux id-depożitu ta' talbiet għal reviżjoni impossibbli; dan it-tagħrif għandu għalhekk jingħata kemm jista' jkun malajr u ġeneralment fi żmien 15-il ġurnata wara d-deċiżjoni.

(50) Għandu jiġi ċċarat li entitajiet kontraenti li jistabbilixxu kriterji ta' għażla fi proċedura miftuħa għandhom jagħmlu dan bi qbil mar-regoli u kriterji oġġettivi, l-istess bħal ma kriterji ta' għażla fi proċeduri resitritti u negozjati għandhom ikunu oġġettivi. Dawn ir-regoli u kriterji oġġettivi, l-istess bħall-kriterji ta' għażla, ma jimplikawx neċessarjament tweżin.

(51) Huwa importanti li titqies ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja f'każijiet fejn operatur ekonomiku jippretendi l-kapaċitajiet ekonomiċi, finanzjarji jew tekniċi ta' entitajiet oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnha nnifisha u dawk l-entitajiet, sabiex jintlaħqu kriterji ta' għażla jew, fil-kuntest ta' sistemi ta' kwalifikazzjoni, f'appoġġ ta' l-applikazzjoni tagħha għal kwalifikazzjoni. Fil-każ msemmi l-aħħar, huwa l-operatur ekonomiku li jrid jipprova li dawk ir-risorsi se jkunu fil-fatt disponibbli għalih matul il-perjodu ta' validita tal-kwalifikazzjoni. Għall-għanijiet ta' dik il-kwalifikazzjoni, entità kontraenti tista' għalhekk tistabbilixxi l-livell ta' ħtiġijiet li jridu jintlaħqu u partikolarment, per eżempju fejn l-operatur jitlob il-bażi finanzjarja ta' entità oħra, tista' teħtieġ li l-entità tinżamm responsabbli, jekk ikun meħtieġ b'mod konġunt u wieħed wieħed.

Sistemi ta' kwalifikazzjoni għandhom jitħaddmu bi qbil mar-regoli u l-kriterji oġġettivi, li, fuq l-għażla ta' l-entitajiet kontraenti, jistgħu jikkonċernaw il-kapaċitajiet ta' l-operaturi ekonomiċi u/jew il-karatteristiċi tax-xogħlijiet, il-provvisti jew

([1]) ĠU L 13, tad-19.1.2000, p. 12.
([2]) ĠU L 178, tas-17.7.2000, p. 1.

▼B

is-servizzi koperti mis-sistema. Għall-għanijiet ta' kwalifika, entitajiet kontraenti jistgħu jikkonduċu t-testijiet tagħhom stess sabiex jevalwaw il-karatteristiċi tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi konċernati, partikolarment f'termini ta' kompatibilita u sigurtà.

(52) Ir-regoli rilevanti tal-Komunità dwar għarfien bejn xulxin ta' diplomi, ċertifikati jew xhieda oħra ta' kwalifiċi formali japplikaw meta xhieda ta' kwalifika partikolari hija meħtieġa għal parteċipazzjoni fi proċedura ta' akkwist jew kuntest ta' disinn.

(53) F'każijiet xierqa, li fihom in-natura tax-xogħlijiet u/jew is-servizzi tiġġustifika li jiġu applikati miżuri jew skemi ta' tmexxija ambjentali matul it-twettieq ta' kuntratt, tista' tinħtieġ l-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri jew skemi. Skemi ta' tmexxija ambjentali, sewwa jekk huma reġistrati u sewwa jekk le taħt strumenti Komunitarji bħal ma huma r-Regolament (KE) Nru 761/2001 (EMAS) ([1]), jistgħu juru li l-operatur ekonomiku għandu l-kapaċita teknika biex iwettaq il-kuntratt. Barra minn hekk, deskrizzjoni tal-miżuri implimentati mill-operatur ekonomiku biex jiġi żgurat l-istess livell ta' protezzjoni ambjentali għandhom jiġu aċċettati bħala alternattiva għal skemi ta' reġistrazzjoni ta' tmexxija ambjentali bħala forma ta' xhieda.

(54) L-għoti ta' kuntratti pubbliċi lil operaturi ekonomiċi li jkunu parteċipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li nsabu ħatja ta' korruzzjoni jew ta' frodi għad-detriment ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej jew ta' ħasil tal-flus għandu jiġi evitat. Meta jitqies li l-entitajiet kontraenti, li mhumiex awtoritajiet kontraenti, jista' ma jkollhomx aċċess għal prova mingħajr dubju fil-materja, huwa xieraq li titħalla l-għażla ta' jekk jiġux applikati jew le l-kriterji ta' esklużjoni mniżżla f'lista fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE lil dawn l-entitajiet kontraenti. L-obbligazzjoni li jiġi applikat l-Artikolu 45(1) għandha għalhekk tiġi limitata biss għal entitajiet kontraenti li huma awtoritajiet kontraenti. Fejn xieraq, l-entitajiet kontraenti għandhom isaqsu lill-applikanti għal kwalifika, kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti biex jipprovdu d-dokumenti rilevanti u, fejn ikollhom dubji rigward is-sitwazzjoni personali ta' dawn l-operaturi ekonomiċi, jistgħu jfittxu l-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat. L-esklużjoni ta' dawn l-operaturi ekonomiċi għandha sseħħ malli l-awtorita kontraenti jkollha għarfien ta' ġudizzju rigward dawn l-offiżi mirduda bi qbil mal-liġi nazzjonali li għandha s-saħħa ta' *res judicata*.

Jekk liġi nazzjonali tikkontjeni dispożizzjonijiet għal dan il-għan, nuqqas ta' konformita ma' legislazzjoni ambjentali jew leġislazzjoni fuq ftehim illegali f'kuntratti li kien is-suġġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti jista' jitqies bħala offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat jew kondotta ħażina gravi.

([1]) Ir-Regolament (KE) Nru 761/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 li jippermetti parteċipazzjoni volontarju minn organizzazzjonijiet fi skema ta' tmexxija eco u ta' reviżjoni Komunitarja (STER) (ĠU L 114, ta' l-24.4.2001, p. 1).

▼B

Nuqqas ta' osservazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE ([1]) u 76/207/KEE ([2]) rigward trattament ugwali ta' ħaddiema, li kien is-suġġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti jista' titqies bħala offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat jew kondotta ħażina gravi.

(55) Kuntratti jistgħu jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw konformita mal-prinċipji ta' trasparenza, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trattament ugwali u li jiggarantixxi li offerti huma stmati f'kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva. Bħala riżultat, huwa xieraq li titħalla l-applikazzjoni ta' żewġ kriterji ta' għotja biss: "il-prezz l-aktar baxx" u "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament".

Biex tiġi żgurata konformita mal-prinċipju ta' trattament ugwali fl-għoti ta' kuntratti, huwa xieraq li jiġi preskritt bħala obbligazzjoni – stabbilit minn ġurisprudenza – biex tiġi żgurata t-trasparenza meħtieġa biex tippermetti lill-persuni kollha li qed jagħmlu l-offerti li jkunu mgħarrfa raġunevolment bil-kriterji u l-arranġamenti li se jiġu applikati biex jidentifikaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament. Hija għalhekk ir-responsabbilita ta' entitajiet kontraenti li jindikaw il-kriterji għall-għoti tal-kuntratt u t-tweżin relattiv mogħti lil kull waħda minn dawk il-kriterji f'ħin suffiċjenti għal persuni li jagħmlu l-offerti biex ikunu konxji tagħhom waqt li jkunu qed iħejju l-offerti. Entitajiet kontraenti jistgħu jidderogaw milli jindikaw it-tweżin tal-kriterji għall-għoti tal-kuntratt f'każijiet ġustifikati kif mistħoqq għal liema jridu jkunu jistgħu jagħtu raġunijiet, fejn it-tweżin ma jistax jiġi stabbilit bil-quddiem, partikolarment minħabba fil-kumplessita tal-kuntratt. F'dan il-każijiet, iridu jindikaw l-ordni dexxendenti ta' importanza tal-kriterji.

Fejn entitajiet kontraenti jagħżlu li jagħtu kuntratt għall-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, għandhom jistmaw offerti sabiex jiġi stabbilit liema wieħed joffri l-aħjar valur għall-flus. Sabiex jagħmlu dan, għandhom jistabbilixxu l-kriterji ekonomiċi u ta' kwalità li, kollha kemm huma, iridu jagħmluha possibbli li tiġi stabbilita l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament għall-entità kontraenti. L-istabbilizzazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq l-għan tal-kuntratt minħabba li jridu jippermettu li l-livell ta' twettieq offrut minn kull offerta jiġi stmat fid-dawl ta' l-għan tal-kuntratt, kif definit fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, u l-valur għall-flus għal kull offerta li trid titkejjel. Sabiex jiġi garantit trattament ugwali, il-kriterji għall-għoti tal-kuntratt iridu jippermettu li l-offerti jiġu mqabbla u stmati oġġettivament. Jekk dawn il-kondizzjonijiet jitwettqu, kriterji ekonomiċi u kwalitattivi għall-għoti tal-kuntratt, bħal ma huma li jintlaħqu ħtiġijiet ambjentali, jistgħu jippermettu lill-entità kontraenti li tilħaq il-bżonnijiet tal-pubbliku konċernat, kif espress fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt. Fuq l-istess kondizzjonijiet, entità kontraenti tista' tuża kriterji li jimmiraw li jilħqu ħtiġijiet

([1]) Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għat-trattament ugwali fl-impjieg u x-xogħol (ĠU L 303, tat-2.12.2000, p. 16).

([2]) Id-Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE tad-9 ta' Frar 1976 dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali għal irġiel u nisa rigward aċċess għal impjieg, stħarriġ u promozjoni vokazzjonali, u kondizzjonijiet ta' xogħol, (ĠU L 39 ta' l-14.2.1976, p. 40). Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2002/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 269, tal-5.10.2002, p. 15).

▼B

soċjali, partikolarment bħala risposta għall-bżonnijiet – definiti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt – ta' gruppi partikolarment żvantaġġjati ta' persuni li għalihom jappartjenu dawk li qed jerċievu/-jużaw ix-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi li huma l-għan tal-kuntratt.

(56) Il-kriterji ta' l-għotja ma jridux jaffettwaw l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali fuq ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, bħal ma huma servizzi provvduti minn periti, inġiniera jew avukati.

(57) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perjodi, dati u limiti taż-żmien [1] għandu japplika għall-kalkolu tal-limiti taż-żmien li jinstabu f'din id-Direttiva.

(58) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet internazzjonali eżistenti tal-Komunità jew ta' Istati Membri u m'għandhiex tippreġudika l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat, partikolarment l-Artikoli 81 u 86 miġjuba fih.

(59) Din id-Direttiva m'għandhiex tippreġudika l-limiti taż-żmien dikjarati fl-Anness XXV, li fihom l-Istati Membri jinħtieġu li jibdlu u japplikaw id-Direttiva 93/38/KEE.

(60) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adotti bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni. [2].

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

WERREJ

It-TITOLU I	Dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli għal kuntratti u kuntesti ta' disinn
Il-Kapitolu I	Termini bażiċi
Artikolu 1	Id-definizzjonijiet
Il-Kapitolu II	Definizzjonijiet ta' l-attivitajiet u l-entitajiet koperti
Sezzjoni 1	Entitajiet
Artikolu 2	Entitajiet kontraenti
Sezzjoni 2	Attivitajiet
Artikolu 3	Gass, sħana u elettriku
Artikolu 4	Ilma
Artikolu 5	Servizzi ta' trasport
Artikolu 6	Servizzi postali
Artikolu 7	Esplorazzjoni għal, jew estrazzjoni ta', żejt, gass, faħam jew karburanti solidi oħra, kif ukoll portijiet u ajruporti
Artikolu 8	Listi ta' entitajiet kontraenti

[1] ĠU L 124, tat-8.6.1971, p. 1.
[2] ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23

▼B

L-Artikolu 9	Kuntratti li jkopru numru ta' attivitajiet
Il-Kapitolu III	Prinċipji ġenerali
L-Artikolu 10	Prinċipji ta' għoti ta' kuntratti
It-TITOLU II	Regoli applikabbli għal kuntratti
Il-Kapitolu I	Dispożizzjonijiet ġenerali
Artikolu 11	Operaturi ekonomiċi
Artikolu 12	Kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' Ftehim konkluż fl-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa
Artikolu 13	Kunfidenzalita
Artikolu 14	Qafas ta' ftehim
Artikolu 15	Sistemi dinamiċi ta' xiri
Il-Kapitolu II	Livelli minimi u dispożizzjonijiet ta' esklużjoni
Sezzjoni 1	Livelli minimi
Artikolu 16	Livelli minimi ta' kuntratti
Artikolu 17	Metodi ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratti, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi
Sezzjoni 2	Kuntratti u konċessjonijiet u kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali
Sotto sezzjoni 1	
Artikolu 18	Konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz
Sottosezzjoni 2	Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u għat-tipi kollha ta' kuntratt
Artikolu 19	Kuntratti mogħtija għall-għanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi
Artikolu 20	Kuntratti mogħtija għall-għanijiet oħra għajr is-segwiment ta' attività koperta jew għas-segwiment ta' din l-attività f'pajjiż terz
Artikolu 21	Kuntatti li huma sigrieti jew jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà
Artikolu 22	Kuntratti mogħtija skond regoli internazzjonali
Artikolu 22a	Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà
Artikolu 23	Kuntratti mogħtija lill-impriża affiljata, lill-*joint venture* jew lil entità kontraenti li tifforma parti minn *joint venture*
Sottosezzjoni 3	Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, imma għal kuntratti ta' servizz biss
Artikolu 24	Kuntratti li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti servizzi eskluži mill-iskop ta' din id-Direttiva
Artikolu 25	Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

▼B

Sottosezzjoni 4	Esklużjonijiet applikabbli għal ċerti entitajiet kontraenti biss
Artikolu 26	Kuntratti mogħtija minn ċerti entitajiet kontraenti għax-xiri ta' ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija
Sottosezzjoni 5	Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali, dispożizzjonijiet rigward korpijiet ċentrali ta' xiri u l-proċedura ġenerali fil-każ ta' esposizzjoni diretta għall-kompetizzjoni
Artikolu 27	Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali
Artikolu 28	Kuntratti riservati
Artikolu 29	Kuntratti u qafas ta' ftehim mogħtija minn korpijiet ċentrali ta' xiri
Artikolu 30	Proċedura biex tiġi stabbilita jekk attività mogħtija hijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni
Il-Kapitolu III	Regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizz
Artikolu 31	Kuntratti ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII A
Artikolu 32	Kuntratti ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII B
Artikolu 33	Kuntratti ta' servizz imħallta inklużi servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII A u servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B
Il-Kapitolu IV	Regoli speċifiċi li jirregolaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt
Artikolu 34	Speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 35	Komunikazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 36	Varjanti
Artikolu 37	Subcontracting
Artikolu 38	Kondizzjonijiet għat-twettieq ta' kuntratti
Artikolu 39	Obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjieg u kondizzjoni ta' xogħol
Il-Kapitolu V	Proċeduri
Artikolu 40	L-użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati
Il-Kapitolu VI	Regoli dwar pubblikazzjoni u trasparenza
Sezzjoni 1	Pubblikazzjoni ta' avviżi
Artikolu 41	Avviżi indikattivi perjodiċi u avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika
Artikolu 42	Avviżi wżati bħala mezz ta' sejħa għall-kompetizzjoni

▼B

Artikolu 43	Avviżi dwar l-għoti ta' kuntratti
Artikolu 44	Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni ta' avviżi
Sezzjoni 2	Limiti ta' żmien
Artikolu 45	Limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għall-parteċipazzjoni u għall-irċevuta ta' offerti
Artikolu 46	Proċeduri miftuħa: speċifikazzjonijiet, dokumenti u tagħrif addizzjonali
Artikolu 47	Stediniet għas-sottomissjoni ta' offerta jew għan-negozjar
Sezzjoni 3	Komunikazzjoni u tagħrif
Artikolu 48	Regoli applikabbli għal komunikazzjoni
Artikolu 49	Tagħrif għal applikanti għall-kwalifika, kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti
Artikolu 50	Tagħrif li jrid jiġi reġistrat rigward għotjiet
Il-Kapitolu VII	Kondotta tal-proċedura
Artikolu 51	Dispożizzjonijiet ġenerali
Sezzjoni 1	Kwalifika u għażla kwalitattiva
Artikolu 52	Għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, u ċertifikati, testijiet u xhieda
Artikolu 53	Sistemi ta' kwalifika
Artikolu 54	Kriterji għal għażla kwalitattiva
Sezzjoni 2	Għoti tal-kuntratti
Artikolu 55	Kriterji għall-għoti tal-kuntratti
Artikolu 56	Użu ta' rkanti elettroniċi
Artikolu 57	Offerti baxxi b'mod anormali
Sezzjoni 3	Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi u relazzjonijiet ma' dawk il-pajjiżi
Artikolu 58	Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi
Artikolu 59	Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi rigward kuntratti ta' servizz
It-TITOLU III	Regoli li jirregolaw kuntesti servizz ta' disinn
Artikolu 60	Dispożizzjoni ġenerali
Artikolu 61	Livelli minimi
Artikolu 62	Kuntesti ta' disinn eskluży
Artikolu 63	Regoli dwar pubblikità u trasparenza
Artikolu 64	Mezzi ta' komunikazzjoni
Artikolu 65	Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kuntesti ta' disinn, l-għażla ta' parteċipanti u l-ġurija
Artikolu 66	Deċiżjonijiet tal-ġurija

▼B

It-TITOLU IV	Obbligazzjonijiet statistiċi, poteri eżekutorji u dispożizzjonijiet finali
Artikolu 67	Obbligazzjonijiet statistiċi
Artikolu 68	Proċedura tal-Kumitat
Artikolu 69	Reviżjoni ta' l-livelli minimi
Artikolu 70	Emendi
Artikolu 71	Implimentazzjoni tad-Direttiva
Artikolu 72	Mekkaniżmi ta' monitoraġġ
Artikolu 73	Ir-Revoka
Artikolu 74	Dħul fis-seħħ
Artikolu 75	Lil min indirizzat/a
L-Anness I	Entitajiet kontraenti fis-setturi tat-trasport jew id-distribuzzjoni tal-gass jew tas-sħana
L-Anness II	Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni ta' l-elettriku
L-Anness III	Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni ta' ilma tax-xorb
L-Anness IV	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' servizzi tal-ferrovija
L-Anness V	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' servizzi urbani tal-ferrovija, tat-trammijiet, tat-*trolleybus* jew tal-karozza tal-linja
L-Anness VI	Entitajiet kontraenti fis-settur tas-servizzi postali
L-Anness VII	Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' żejt jew gass
L-Anness VIII	Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni tal-faħam u ta' karburanti solidi oħra
L-Anness IX	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' *terminals* oħra
L-Anness X	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' stallazzjonijiet ta' l-ajruport
L-Anness XI	Lista ta' leġislazzjoni riferita fl-Artikolu 30(3)
L-Anness XII	Lista ta' attivitajiet professjonali kif dikjarat fl-Artikolu 1(2), punt b
L-Anness XIII	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviżi ta' kuntratti: A. Proċeduri miftuħa B. Proċeduri ristretti Ċ. Proċeduri negozjati D. Avviż simplifikat ta' kuntratt għall-użu f'sistema dinamika ta' xiri

▼B

L-Anness XIV	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika
L-Anness XV A	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviż perjodiku indikattiv
L-Anness XV B	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviżi ta' pubblikazzjoni ta' avviż perjodiku dwar profil tax-xerrej mhux użat bħala mezz ta' sejħa għall-kompetizzjoni
L-Anness XVI	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviż ta' l-għoti ta' kuntratti
L-Anness XVII A	Servizzi fit-tifsira ta' l-Artikolu 31
L-Anness XVII B	Servizzi fit-tifsira ta' l-Artikolu 32
L-Anness XVIII	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-avviż tal-kuntest tad-disinn
L-Anness XIX	Tagħrif li jrid jiġi nkluż fir-riżultati ta' l-avviżi tal-kuntest tad-disinn
L-Anness XX	Karatteristiċi rigward il-pubblikazzjoni
L-Anness XXI	Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi
L-Anness XXII	Tabella sommarju tal-limiti taż-żmien preskritti fl-Artikolu 45
L-Anness XXIII	Dispożizzjonijiet tal-liġi internazzjonali tax-xogħol fit-tifsira ta' l-Artikolu 59(4)
L-Anness XXIV	Ħtiġijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għall-parteċipazzjoni, applikazzjonijiet għall-kwalifika kif ukoll pjanijiet u proġetti f'kuntesti
L-Anness XXV	Limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni u implimentazzjoni
L-Anness XXVI	Tabella tal-korrelazzjoni

IT-TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI APPLIKABBLI GĦAL KUNTRATTI U KUNTESTI TA' DISINN

IL-KAPITOLU I

Termini bażiċi

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet dikjarati f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw.

2. (a) "Kuntratti ta' provvista, xogħlijiet u servizz" huma kuntratti għal interess ta' flus (*pecuniary*) konklużi bil-miktub bejn waħda jew aktar mill-entitajiet kontraenti riferiti fl-Artikolu 2(2), u provveditur ta' servizz, kuntrattur jew supplent wieħed jew aktar.

▼B

(b) “Kuntratti tax-xogħol” huma kuntratti li għandhom bħala l-għan tagħhom jew l-eżekuzzjoni, jew kemm id-disinn u l-eżekuzzjoni, ta' xogħlijiet li għandhom x'jaqsmu ma' waħda mill-attivitajiet fit-tifsira ta' l-Anness XII jew xogħol, jew ir-realizzazzjoni b'kwalunkwe mezz ta' xogħol li jikkorrespondi għall-ħtiġijiet speċifikati mill-entità kontraenti. “Xogħol” ifisser ir-riżultat ta' xogħlijiet ta' bini jew inġinerija ċivili fl-intier tagħhom li huwa biżżejjed fih innifsu biex iwettaq funzjoni ekonomika jew teknika.

(ċ) “Kuntratti ta' provvista” huma kuntratti oħra għajr dawk riferiti f'(b) li għandhom bħala l-għan tagħhom ix-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs, bl-għażla jew mingħajrha ta' xiri, ta' prodotti.

Kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu l-provvista ta' prodotti, li jkopri wkoll, bħala materja inċidentali, operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u stallazzjoni għandu jitqies bħala “kuntratt ta' provvista”.

(d) “Kuntratti ta' servizz” huma kuntratti oħra għajr kuntratti ta' xogħol jew ta' provvista li għandhom bħala l-għan tagħhom il-provvediment ta' servizzi riferiti fl-Anness XVII.

Kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu kemm il-prodotti kif ukoll is-servizzi fit-tifsira ta' l-Anness XVII għandu jitqies bħala “kuntratt ta' servizz” jekk il-valur tas-servizzi msemmija jaqbeż dak tal-prodotti koperti mill-kuntratt.

Kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu servizzi fit-tifsira ta' l-Anness XVII u jinkludi attivitajiet fit-tifsira ta' l-Anness XII li huma inċidentali biss għall-iskop prinċipali tal-kuntratt għandu jitqies bħala kuntratt ta' servizz.

3. (a) “Konċessjoni ta' xogħlijiet” hija kuntratt ta' l-istess tip tal-kuntratt tax-xogħlijiet minbarra għall-fatt li l-konsiderazzjoni biex jitwettqu x-xogħlijiet tikkonsisti jew fid-dritt biex jiġi esplojtat ix-xogħol biss jew f'dak id-dritt flimkien ma' ħlas;

(b) “Konċessjoni ta' servizz” hija kuntratt ta' l-istess tip tal-kuntratt ta' servizz minbarra għall-fatt li l-konsiderazzjoni għall-provvediment ta' servizzi tikkonsisti jew fid-dritt biex jiġi esplojtat is-servizz biss jew f'dak id-dritt flimkien ma' ħlas.

4. “Qafas ta' ftehim” huwa ftehim bejn entità kontraenti waħda jew aktar riferiti fl-Artikolu 2(2) u operatur ekonomiku wieħed jew aktar, li l-għan tiegħu huwa li jiġu stabbiliti kuntratti li jirregolaw li jridu jingħataw matul perjodu msemmi, partikolarment rigward prezz u, fejn xieraq, il-kwantitajiet prevvisti.

5. “Sistema dinamika ta' xiri” huwa proċess kompletament elettroniku biex isir xiri normalment użat, li l-karatteristiċi tiegħu, kif ġeneralment disponibbli fis-suq, jilħqu l-ħtiġijiet ta' l-entità kontraenti, li huwa limitat fit-tul taż-żmien tiegħu u miftuħ matul il-validita tiegħu lil kull operatur ekonomiku li jissodisfa l-kriterji ta' għażla u ssottometta offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni.

6. “Irkant elettroniku” huwa proċess ripetittiv li jinvolvi mezz elettroniku għall-preżentazzjoni ta' prezzijiet ġodda, riveduti ‘l isfel, u/jew valuri ġodda rigward ċerti elementi ta' offerti, li jseħħ wara evalwazzjoni sħiħa inizjali ta' l-offerti, li jippermettihom li jitqiegħdu f'ordni permezz ta' metodi awtomatiċi ta' evalwazzjoni. B'konsegwenza, ċerti kuntratti ta' servizz u ċerti kuntratti ta' xogħlijiet li għandhom bħala l-kontenut tas-suġġett tagħhom twettieq intelletwali, bħal ma huwa d-disinn ta' xogħlijiet, m'għandhomx ikunu l-għan ta' rkanti elettroniċi.

▼B

7. It-termini “kuntrattur”, “supplent” jew “provveditur ta' servizz” ifissru jew persuna naturali jew legali, jew entità kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(2)(a) jew (b), jew grupp ta' dawn il-persuni u/jew entitajiet li joffri fis-suq, rispettivament, l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet u/jew xogħol, prodotti jew servizzi.

It-termini “operatur ekonomiku” għandhom ikopru ugwalment il-kunċetti ta' kuntrattur, supplent u provveditur ta' servizz. Huwa wżat sempliċement fl-interessi ta' simplifikazzjoni.

“Persuna li tagħmel offerta” hija operatur ekonomiku li jissottometti offerta, u “kandidat” ifisser wieħed li fittex stedina biex jieħu parti fi proċedura ristretta jew negozjata.

8. “Korp ċentrali ta' xiri” huwa awtorita kontraenti li fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) jew awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(9) tad-Direttiva 2004/18/KE li:

— takkwista provvisti u/jew servizzi maħsuba għal entitajiet kontraenti jew

— tagħti kuntratti pubbliċi jew tikkonkludi qafas ta' ftehim għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi maħsuba għal entitajiet kontraenti.

9. “Proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati” huma l-proċeduri ta' akkwist applikati minn entitajiet kontraenti, li bihom:

(a) fil-każ ta' proċeduri miftuħa, kull operatur ekonomiku interessat jista' jissottometti offerta;

(b) fil-każ ta' proċeduri ristretti, kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jipparteċipa u kandidati biss mistiedna mill-entità kontraenti jistgħu jissottomettu offerta;

(ċ) fil-każ ta' proċeduri negozjati, l-entità kontraenti tikkonsulta lill-operaturi ekonomiċi dwar l-għażla tagħha u tinnegozja t-termini tal-kuntratt ma' waħda jew aktar minn dawn.

10. “Kuntesti ta' disinn” huma dawk il-proċeduri li jippermettu lill-entità kontraenti li takkwista, prinċipalment fl-oqsma ta' pjanar fl-ibliet u fil-kampanja, arkitettura, inġinerija jew proċessar ta' fatti magħrufa (*data*), pjan jew disinn magħżul minn ġurija wara li jkun iddaħħal f'kompetizzjoni bl-għoti jew mingħajr l-għoti ta' premji.

11. “Miktub” jew “bil-miktub” ifisser kull espressjoni li tikkonsisti minn kliem jew ċifri li jistgħu jinqraw, jiġu riprodotti u sussegwentement komunikati. Jista' jinkludi tagħrif trasmess u reġistrat permezz ta' mezzi elettroniċi.

12. “Mezzi elettroniċi” ifisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-proċessar (inkluż kompressjoni diġitali) u r-reġistrazzjoni ta' fatti magħrufa (*data*) li hija trasmessa, imwassla u rċevuta permezz tar-radju, permezz ta' mezzi ottiċi jew b'mezzi oħra elettromanjetiċi.

13. “Vokabolarju Komuni dwar l-Akkwisti (CPV – *Common Procurement Vocabulary*)” ifisser in-nomenklatura riferenza applikabbli lil kuntratti pubbliċi kif adottat mir-Regolament (KE) Nru 2195/2002 tal-5 ta' Novembru 2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Vokabolarju Komuni dwar l-Akkwisti (CPV) [1] waqt li tiġi żgurata ekwivalenza man-nomenklaturi eżistenti l-oħra.

[1] ĠU L 340, tas-16.12.2002, p. 1.

▼B

Fil-każ ta' interpretazzjonijiet li jvarjaw ta' l-iskop ta' din id-Direttiva, minħabba fid-differenzi possibbli bejn in-nomenklaturi CPV u *NACE* mniżżla f'lista fl-Anness XII jew bejn in-nomenklaturi CPV u CPC (versjoni provisorja) imniżżla f'lista fl-Anness XVII, in-nomenklatura *NACE* jew CPC rispettivament għandha tieħdu preċedenza.

IL-KAPITOLU II

Definizzjonijiet ta' l-attivitajiet u l-entitajiet koperti

Sezzjoni 1

Entitajiet

Artikolu 2

Entitajiet kontraenti

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

(a) "Awtoritajiet kontraenti" huma awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, korpijiet irregolati minn liġi pubblika, assoċjazzjonijiet iffurmati minn awtorita waħda bħal din jew numru ta' awtoritajiet bħal dawn jew korp wieħed bħal dan jew numru ta' korpijiet bħal dawn irregolati minn liġi pubblika.

"Korp irregolat minn liġi pubblika" ifisser kull korp:

— stabbilit għall-għan speċifiku li jilħaq bżonnijiet fl-interess ġenerali, li m'għandux karattru industrijali jew kummerċjali,

— li għandu personalità legali u

— finanzjat, fil-biċċa 'l kbira, minn awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, jew korpijiet oħra irregolati mill-liġi pubblika; jew suġġetti għal sorveljanza ta' tmexxija minn dawk il-korpijiet; jew li għandhom bord amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju, li aktar minn nofs il-membri tiegħu huma maħtura minn awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, jew minn korpijiet oħra irregolati mill-liġi pubblika;

(b) "impriża pubblika" hija impriża li fuqha l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw direttament jew indirettament influwenza dominanti minħabba fil-pussess tagħhom fuqha; il-parteċipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha.

Influwenza dominanti fuq in-naħa ta' l-awtoritajiet kontraenti għandha hekk titqies meta dawn l-awtoritajiet, direttament jew indirettament, ma dak li jkollu x'jaqsam ma' impriża:

— iżommu l-parti l-kbira tal-kapital sottoskritt ta' l-impriża, jew

— jikkontrollaw il-maġġoranza tal-voti li jkollhom l-ishma maħruġin mill-impriża, jew

— jistgħu jaħtru iktar min-nofs il-korp amminstrattiv, maniġerjali jew superviżorju ta' l-impriża.

2. Din id-Direttiva għandha tapplika għal entitajiet kontraenti:

(a) li huma awtoritajiet kontraenti jew impriżi pubbliċi u li jsegwu waħda mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7;

(b) li, meta m'humiex awtoritajiet kontraenti jew impriżi pubbliċi, jkollhom bħala waħda mill-attivitajiet tagħhom xi waħda mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7, jew xi kombinazzjoni tagħhom u joperaw fuq il-bażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru.

▼B

3. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, drittijiet speċjali jew esklussivi jfissru drittijiet mogħtija minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru permezz ta' xi dispożizzjoni leġislattiva, regolatorja jew amministrattiva li l-effett tagħha hija li tillimita l-eżerċizzju ta' attivitajiet kif definit fl-Artikoli 3 u 7 jew entità waħda jew aktar, u li sostanzjalment taffettwa l-kapaċita ta' l-entitajiet l-oħra li jwettqu din l-attività.

Sezzjoni 2

Attivitajiet

Artikolu 3

Gass, sħana u elettriku

1. Safejn huma konċernati l-gass u s-sħana, din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:

(a) il-provvediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' gass jew sħana; jew

(b) il-provvista ta' gass jew sħana lil dawn ix-xbieki.

2. Il-provvista ta' gass jew sħana lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 1 fejn:

(a) il-produzzjoni ta' gass jew sħana mill-entità konċernata hija l-konsegwenza li ma tistax tiġi evitata ta' twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'paragrafi 1 jew 3 ta' dan l-Artikolu jew f'L-Artikoli 4 sa 7; u

(b) provvista lix-xibka pubblika hija mirata biss lejn l-esplojtazzjoni ekonomika ta' din il-produzzjoni u ammonti lil mhux aktar minn 20 % tat-*turnover* ta' l-entità wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

3. Safejn huwa konċernat l-elettriku, din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:

(a) il-provvediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' l-elettriku; jew

(b) il-provvista ta' l-elettriku lil dawn ix-xbieki.

4. Il-provvista ta' l-elettriku lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 3 fejn:

(a) il-produzzjoni ta' l-elettriku mill-entità konċernata sseħħ minħabba li l-konsum tiegħu huwa meħtieġa għat-twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'paragrafi 1 jew 3 ta' dan l-Artikolu jew f'L-Artikoli 4 sa 7; u

(b) provvista lix-xibka pubblika tiddependi biss fuq il-konsum ta' l-entità stess u ma qabżitx it-30 % tal-produzzjoni totali ta' l-entità, wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

▼B

Artikolu 4

Ilma

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:

(a) il-provvediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' l-ilma tax-xorb; jew

(b) il-provvista ta' l-ilma tax-xorb lil dawn ix-xbieki.

2. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għal kuntratti jew kuntesti ta' disinn mogħtija jew organizzati minn entitajiet li jsegwu attività riferita fil-paragrafu 1 u li:

(a) huma konnessi ma' proġetti ta' inġinerija idrawlika, irrigazzjoni jew dranaġġ ta' l-art (*land drainage*), basta iżda li l-volum ta' ilma li jrid jintuża għall-provvista ta' l-ilma tax-xorb jirrappreżenta aktar minn 20 % mill-volum totali ta' l-ilma magħmul disponibbli minn dawn il-proġetti jew irrigazzjoni jew stallazzjonijiet ta' dranaġġ, jew

(b) huma konnessi mar-rimi/qerda jew it-trattament tal-ħmieġ tad-dranaġġ.

3. Il-provvista ta' l-ilma tax-xorb lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 1 fejn:

(a) il-produzzjoni ta' l-ilma tax-xorb mill-entità konċernata sseħħ minħabba li l-konsum tiegħu huwa meħtieġa għat-twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'L-Artikoli 3 sa 7; u

(b) provvista lix-xibka pubblika tiddependi biss fuq il-konsum ta' l-entità stess u ma qabżitx it-30 % tal-produzzjoni totali ta' l-ilma tax-xorb mill-entità, wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

Artikolu 5

Servizzi ta' trasport

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment jew l-operat ta' xbieki li jipprovdi servizz lil pubbliku fil-qasam ta' trasport bil-ferrovija, sistemi *automated*, bit-trammijiet, *trolley bus*, karozza tal-linja jew kejbil.

Rigward servizzi ta' trasport, xibka għandha titqies li teżisti fejn is-servizz provvdut huwa skond kondizzjonijiet ta' operat preskritti minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru, bħal ma huma kondizzjonijiet fir-rotti li jridu jiġu servuti, il-kapaċita li jsiru disponibbli jew il-frekwenza tas-servizz.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport lill-pubbliku li kienu eskluži mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 2(4) tiegħu.

Artikolu 6

Servizzi postali

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment ta' servizzi postali jew, fuq il-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 2(ċ), servizzi oħra għajr servizzi postali.

▼B

2. Għall-għan ta' din id-Direttiva u mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 97/67/KE:

(a) "oġġett postali": ifisser oġġett indirizzat fil-forma finali li fiha jrid jingħarr, irrispettivament mill-użin. B'żieda ma' oġġetti ta' korrispondenza, dawn l-oġġetti jinkludu wkoll per eżempju, kotba, katalgi, gazzetti, perjodiċi u pakketti postali li jikkontjenu merkanzija b'valur kummerċjali jew mingħajru, irrispettivament mill-użin;

(b) "servizzi postali": ifissru servizzi li jikkonsistu mill-iżdoġanar (*clearance*), l-għażil, għotja ta' direzzjoni (*routing*) u t-twassil ta' oġġetti postali. Dawn is-servizzi jikkomprendu:

— "servizzi postali riservati": servizzi postali li huma jew jistgħu ikunu riservati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/67/KE,

— "servizzi postali oħra": servizzi postali li ma jistgħux jiġu riservati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/67/KE; u

(ċ) "servizzi oħra għajr servizzi postali": ifissru servizzi provvduti fl-erji li ġejjin:

— servizzi ta' tmexxija ta' servizz tal-posta (servizzi kemm preċedenti u sossegwenti għad-dispaċċ, bħal ma huma "servizzi ta' tmexxija tal-kamra ta' l-ittri"),

— servizzi ta' valur miżjud magħquda ma' u provvduti kollha kemm huma permezz ta' mezzi elettroniċi (inkluża t-trasmissjoni ta' dokumenti kodifikati permezz ta' mezzi elettroniċi, servizzi ta' tmexxija ta' indirizzar u trasmissjoni ta' posta elettronika reġistrata),

— servizzi rigward oġġetti postali mhux inklużi f'punt (a), bħal ma huma posta diretta mingħajr indirizz,

— servizzi finanzjarji, kif definiti fil-kategorija 6 ta' l-Anness XVII A u fl-Artikolu 24(ċ) u inkluż b'mod partikolari *money orders* postali u trasferimenti *giro* postali,

— servizzi ta' bolli (philatelic), u

— servizzi loġistiki (servizzi li jikkombinaw twassil fiżiku u/jew magażżinaġġ ma' funzjonijiet oħra mhux postali),

fuq kondizzjoni li dawn is-servizzi huma provvduti minn entità li tipprovdi wkoll servizzi postali fit-tifsira ta' punt (b), l-ewwel jew it-tieni indent, u basta iżda li l-kondizzjonijiet dikjarati fl-Artikolu 30(1) mhumiex sodisfatti rigward is-servizzi li jidħlu f'dawk l-indenti.

Artikolu 7

Esplorazzjoni għal, jew estrazzjoni ta', żejt, gass, faħam jew karburanti solidi oħra, kif ukoll portijiet u ajruporti

Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-esplojtazzjoni ta' erja ġeografika għall-għan ta':

(a) esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt, gass, faħam jew karburanti solidi oħra, jew

(b) il-provvediment ta' ajruporti u portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet ta' terminals oħra lil ġarrara bl-ajru, bil-baħar jew bil-kanali interni;

▼B

Artikolu 8

Listi ta' entitàjiet kontraenti

Il-listi mhux mitmuma ta' entitajiet kontraenti fit-tifsira ta' din id-Direttiva jinstabu fl-Annessi I sa X. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni perjodikament b'xi tibdiliet fil-listi tagħhom.

Artikolu 9

Kuntratti li jkopru numru ta' attivitajiet

1. Kuntratt li huwa maħsub li jkorpi numru ta' attivitajiet għandu jkun suġġetti għar-regoli applikabbli għall-attività li għaliha kien maħsub prinċipalment.

Madankollu, l-għażla bejn l-għoti ta' kuntratt wieħed u l-għoti ta' numru ta' kuntratti separati ma tistax issir bil-għan li tiġi eskluża mill-iskop ta' din id-Direttiva jew, fejn applikabbli, id-Direttiva 2004/28/KE.

2. Jekk waħda mill-attivitajiet li għaliha il-kuntratt huwa maħsub hija suġġetta għal din id-Direttiva u l-oħra għad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq u jekk huwa oġġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt huwa prinċipalment maħsub, il-kuntratt għandu jingħata bi qbil mad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq.

3. Jekk waħda mill-attivitajiet li għaliha il-kuntratt huwa maħsub hija suġġetta għal din id-Direttiva u l-oħra mhijiex suġġetta jew għal din id-Direttiva jew għad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq, u jekk huwa oġġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt huwa prinċipalment maħsub, il-kuntratt għandu jingħata bi qbil ma' din id-Direttiva.

IL-KAPITOLU III

Prinċipji ġenerali

Artikolu 10

Prinċipji ta' għoti ta' kuntratti

Entitajiet kontraenti għandhom jittrattaw lil operaturi ekonomiċi ugwalment (indaqs) u mhux b'mod diskriminatorju u għandhom jaġixxu b'mod trasparenti.

IT-TITOLU II

REGOLI APPLIKABBLI GĦAL KUNTRATTI

IL-KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 11

Operaturi ekonomiċi

1. Kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih huma stabbiliti, huma ntitolati li jipprovdu servizz relevanti, m'għandhomx jiġu rifjutati biss fuq il-bażi li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fiha il-kuntratt ingħata, ikunu meħtieġa li jkunu persuni jew naturali jew legali.

▼B

Madankollu, fil-każ ta' kuntratti ta' servizz u ta' xogħlijiet kif ukoll kuntratti ta' provvista li jkopru wkoll servizzi u/jew operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u ta' stallazzjoni, persuni legali jistgħu jinħtieġu li jindikaw, fl-offerta jew fit-talba għal parteċipazzjoni, l-ismijiet u kwalifiki professjonali rilevanti ta' l-*istaff* li se jkun responsabbli għat-twettieq tal-kuntratt imsemmi.

2. Gruppi ta' operaturi ekonomiċi jistgħu jissottomettu offerti jew jippreżentaw ruħhom bħala kandidati. Sabiex tiġi sottomessa offerta jew talba għal parteċipazzjoni, dawn il-gruppi ma jistgħux jinħtieġu mill-entitajiet kontraenti li jassumu forma legali speċifika; madankollu, il-grupp magħżul jista' jinħtieġ li jagħmel dan meta jkun ingħata l-kuntratt, sal-punt li din il-bidla hija meħtieġa għat-twettieq sodisfaċenti tal-kuntratt.

Artikolu 12

Kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ftehim konklużi fl-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa

Għall-għanijiet ta' l-għoti ta' kuntratti minn entitajiet kontraenti, l-Istati Membri għandhom japplikaw fir-relazzjonijiet tagħhom kondizzjonijiet favorevoli bħal dawk li jagħtu lil operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi fl-implimentazzjoni tal-Ftehim. L-Istati Membri għandhom, għal dan il-għan, jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi dwar il-miżuri meħuda skond il-Ftehim.

Artikolu 13

Kunfidenzjalità

1. Fil-kuntest ta' provvediment ta' speċifikazzjonijiet tekniċi lil operaturi ekonomiċi interessati, ta' kwalifika u għażla ta' operaturi ekonomiċi u ta' l-għoti ta' kuntratti, entitajiet kontraenti jistgħu jimponu ħtiġijiet bil-ħsieb li jipproteġu n-natura kunfidenzali ta' tagħrif li huma jagħmlu disponibbli.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, partikolarment dawk li jirrigwardjaw l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-pubbliċita ta' kuntratti mogħtija u mat-tagħrif lill-kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti dikjarati fl-Artikoli 43 u 49, u bi qbil mal-liġi nazzjonali li għaliha hija suġġetta l-entità kontraenti, l-awtorita kontraenti m'għandhiex tiżvela tagħrif mibgħut lilha minn operaturi ekonomiċi li ġie nominat bħala kunfidenzali; dan it-tagħrif jinkludi, partikolarment, sigrieti tekniċi jew ta' kummerċ u l-aspetti kummerċjali ta' offerti.

Artikolu 14

Qafas ta' ftehim

1. Entitajiet kontraenti jistgħu iqisu qafas ta' ftehim bħala kuntratt fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(2) u jagħtuh bi qbil ma' din id-Direttiva.

2. Fejn entitajiet kontraenti ikunu taw qafas ta' ftehim bi qbil ma' din id-Direttiva, ikunu jistgħu jiddisponu mill-Artikolu 40(3)(i) meta kuntratti ta' għotja jkunu bażati fuq dak il-qafas ta' ftehim.

3. Fejn qafas ta' ftehim ma jkunx ingħata bi qbil ma' din id-Direttiva, entitajiet kontraenti ma jistgħux jiddisponu mill-Artikolu 40(3)(i).

▼B

4. Entitajiet kontraenti ma jistgħux jagħmlu użu ħażin minn qafas ta' ftehim sabiex ifixklu, jillimitaw jew jgħawwġu l-kompetizzjoni.

Artikolu 15

Sistemi dinamiċi ta' xiri

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li entitajiet kontraenti jistgħu jużaw sistemi dinamiċi ta' xiri.

2. Sabiex titwaqqaf sistema dinamika ta' xiri, entitajiet kontraenti għandhom isegwu r-regoli ta' proċedura miftuħa fil-fażijiet kollha sa l-għoti tal-kuntratti li jridu jiġu konklużi skond din is-sistema. Il-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jissodisfaw il-kriterji ta' l-għażla u jkunu sottomettew offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni u kull dokument addizzjonali possibbli għandhom jiddaħħlu fis-sistema, offerti indikattivi jistgħu jiġu mtejba f'kull ħin basta jkomplu jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjoni. Bil-ħsieb li titwaqqaf is-sistema u ta' l-għoti ta' kuntratti skond dik is-sistema, entitajiet kontraenti għandhom jużaw biss mezzi elettroniċi bi qbil ma' l-Artikolu 48(2) sa (5).

3. Għall-għanijiet tat-twaqqif tas-sistema dinamika ta' xiri, entitajiet kontraenti għandhom:

(a) jippubblikaw avviż ta' kuntratt li jagħmilha ċara li sistema dinamika ta' xiri hija involuta;

(b) jindikaw fl-ispeċifikazzjoni, fost materji oħra, in-natura tax-xiri prevvist skond dik is-sistema, kif ukoll it-tagħrif kollu meħtieġ rigward is-sistema ta' xiri, it-tagħmir elettroniku wżat u l-arranġamenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' konnessjoni;

(ċ) joffru permezz ta' mezzi elettroniċi, mal-pubblikazzjoni ta' l-avviż u sakemm tiskadi s-sistema, aċċess mhux ristrett, dirett u sħiħ għall-ispeċifikazzjoni u għal kull dokument addizzjonali u għandhom jindikaw fl-avviż l-indirizz ta' l-internet li fih dawk id-dokumenti jistgħu jiġu konsultati.

4. Entitajiet kontraenti għandhom jagħtu lil kull operatur ekonomiku, matul il-perjodu intier tas-sistema dinamika ta' xiri, il-possibilta ta' sottomissjoni ta' offerta indikattiva u li jiġi mdaħħal fis-sistema fuq il-kondizzjonijiet riferiti fil-paragrafu 2. Għandhom ikomplu l-evalwazzjoni fi żmien massimu ta' 15-il ġurnata mid-data tas-sottomissjoni ta' l-offerta indikattiva. Madankollu, jistgħu jestendu l-perjodu ta' evalwazzjoni basta li sadattant ma tinħareġ l-ebda stedina għall-offerti.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-persuna li tagħmel l-offerti riferita l-ewwel sottoparagrafu ma' l-ewwel opportunita possibbli bid-dħul tagħha fis-sistema dinamika ta' xiri jew fir-rifjut ta' l-offerta indikattiva tagħha.

5. Kull kuntratt speċifiku għandu jkun is-suġġett ta' stedina għall-offerti. Qabel ma tinħareġ stedina għall-offerti, entitajiet kontraenti għandhom jippubblikaw avviż simplifikat ta' kuntratt li jistieden lill-operaturi ekonomiċi kollha interessati li jissottomettu offerta indikattiva, bi qbil mal-paragrafu 4, f'limitu ta' żmien li ma jistax ikun inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviż simplifikat. Entitajiet kontraenti ma jistgħux jipproċedu bi stediniet ta' offerti sakemm ma jkunux lestew evalwazzjoni ta' l-offerti indikattivi kollha rċevuti f'dak il-limitu ta' żmien.

▼B

6. Entitajiet kontraenti għandhom jistiednu lill-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jiddaħħlu fis-sistema biex jissottomettu offerta għal kull kuntratt speċifiku li jrid jingħata skond is-sistema. Għal dak il-għan, għandhom ifasslu limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' offerti.

Għandhom jagħtu l-kuntratt lill-persuna li tagħmel l-offerti li tkun issottomettiet l-aħjar offerta fuq il-bażi tal-kriterji ta' l-għoti dikjarati fl-avviż tal-kuntratt għall-istabbilizzazzjoni tas-sistema dinamika ta' xiri. Dawk il-kriterji jistgħu, jekk ikun xieraq, jiġu formulati aktar preċiżament fl-istedina riferita fl-ewwel sottoparagrafu.

7. Sistema dinamika ta' xiri tista' ma ddumx aktar minn erba' snin, minbarra f'każijiet eċċezzjonali ġustifikati kif mistħoqq.

Entitajiet kontraenti ma jistgħux iduru għal din is-sistema biex jipprevjenu, jirrestrinġu jew jgħawwġu l-kompetizzjoni.

L-ebda ħlasijiet ma jistgħu jitħallsu mill-operaturi ekonomiċi interessati jew minn partijiet fis-sistema.

IL-KAPITOLU II

Livelli minimi u dispożizzjonijiet ta' esklużjoni

Sezzjoni 1

Livelli minimi

Artikolu 16

Livelli minimi ta' kuntratti

Minbarra fejn ikunu mwarrba mill-esklużjonijiet fl-Artikoli 19 sa 26 jew skond l-Artikolu 30, rigward is-segwiment ta' l-attività msemmija, din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti li għandhom valur li jeskludi t-taxxa tal-valur miżjud (*VAT*) stmat li mhuwiex inqas mill-livelli minimi li ġejjin:

(a) ►**M11** EUR 400 000 ◄ fil-każ ta' kuntratti ta' provvdita u ta' servizz;

(b) ►**M11** EUR 5 000 000 ◄ fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet.

Artikolu 17

Metodi ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratti, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri

1. Il-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt għandu jiġi bażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett ta' VAT, kif stmat mill-entità kontraenti. Dan il-kalkolu għandu jqis l-ammont totali stmat, inkluż kull forma ta' għażla u kull tiġdid tal-kuntratt.

Fejn l-entità kontraenti tipprovdi għal premijiet jew ħlasijiet lil kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti għandha tqis dawn meta tikkalkola l-valur stmat tal-kuntratt.

2. Entitajiet kontraenti jistgħu ma jaħarbux minn din id-Direttiva billi jifirdu proġetti ta' xogħlijiet jew xiri propost ta' ċertu kwantità ta' provvisti u/jew servizzi jew billi jużaw metodi speċjali għall-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratti.

3. Rigward qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri, il-valur stmat li jrid jitqies għandu jkun il-valur nett massimu stmat ta' VAT tal-kuntratti kollha previsti għall-iskond totali tal-ftehim jew tas-sistema.

▼B

4. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 16, entitajiet kontraenti għandhom jinkludu fil-valur stmat ta' kuntratt ta' xogħlijiet kemm l-ispiża tax-xogħlijiet kif ukoll il-valur ta' xi provvisti jew servizzi meħtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet, li jistgħu jagħmlu disponibbli lill-kuntrattur.

5. Il-valur ta' provvisti jew servizzi li mhumiex meħtieġa għat-twettieq ta' kuntratt tax-xogħol partikolari jista' ma jiżdiedx mal-valur tal-kuntratt ta' xogħlijiet meta dan ikun jirriżulta fit-tneħħija ta' l-akkwist ta' dawk il-provvisti jew servizzi mill-iskop ta' din id-Direttiva.

6. (a) Fejn xogħol propost jew xiri ta' servizzi jista' jiriżulta fl-għoti ta' kuntratti fl-istess ħin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jitqies il-valur totali stmat ta' dawn il-lottijiet.

Fejn il-valur aggregat tal-lottijiet huwa ugwali għal jew jaqbeż l-livell minimu preskritt fl-Artikolu 16, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kull lott.

Madankollu, l-entitajiet kontraenti jistgħu jirrinunzjaw din l-applikazzjoni rigward il-lottijiet li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa inqas minn 80 000 EUR għal servizzi jew miljun EUR għal xogħlijiet, basta li l-valur aggregat ta' dawk il-lottijiet ma jaqbiżx l-20 % tal-valur aggregat tal-lottijiet kollha.

(b) Fejn proposta għall-akkwist ta' provvisti simili tista' tiriżulta fl-għoti ta' kuntratti fl-istess ħin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jitqies il-valur totali stmat ta' dawn il-lottijiet meta jiġi applikat l-Artikolu 16.

Fejn il-valur aggregat tal-lottijiet huwa ugwali għal jew jaqbeż il-livell minimu preskritt fl-Artikolu 16, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kull lott.

Madankollu, l-entitajiet kontraenti jistgħu jirrinunzjaw din l-applikazzjoni rigward il-lottijiet, li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa inqas minn 80 000 EUR, basta li l-ispiża aggregata ta' dawk il-lott-ijiet ma jaqbiżx l-20 % tal-valur aggregat tal-lottijiet kollha.

7. Fil-każ ta' kuntratti ta' provvista jew ta' servizz li huma ta' natura regolari jew li hemm il-ħsieb li jiġġeddu f'perjodu msemmi, il-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jiġi bażat fuq dan li ġej:

(a) jew il-valur totali attwali tal-kuntratti suċċessivi ta' l-istess tip mogħtija matul it-tnax-il xahar preċedenti jew is-sena finanzjarja aġġustata, jekk ikun possibbli, biex jitqiesu t-tibdiliet fi kwantità jew valur li jisgħu jseħħu fil-kors tat-12-il xahar wara l-kuntratt inizjali;

(b) jew il-valur totali stmat tal-kuntratti suċċessivi mogħtija matul it-12-il xahar wara l-ewwel kunsinja, jew matul is-sena finanzjarja jekk din tkun itwal minn 12-il xahar.

8. Il-bażi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt inkluż kemm il-provvisti kif ukoll is-servizzi għandha tkun il-valur totali tal-provvisti u s-servizzi, mingħajr ma jingħata każ ta' l-ishma rispettivi tagħhom. Il-kalkolu għandu jinkludi l-valur ta' l-operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u ta' stallazzjoni.

▼B

9. Rigward kuntratti ta' provvista li għandhom x'jaqsmu ma' kiri b'self, kiri (hire), kiri (rentali) jew xiri bin-nifs ta' prodotti, il-valur li jrid jittieħed bħala bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun kif ġej:

(a) fil-każ ta' kuntratti fuq skond fiss, jekk dak l-iskond huwa inqas jew ugwali għal 12-il xahar, il-valur totali stmat għall-iskond tal-kuntratt jew, jekk l-iskond tal-kuntratt huwa aktar minn 12-il xahar, il-valur totali inkluż il-valur residwu stmat;

(b) fil-każ ta' kuntratti mingħajr skond fiss jew li l-iskond tagħhom ma jistax jiġi definit, il-valur ta' kull xahar moltiplikat b'48.

10. Għall-għanijiet tal-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt ta' kuntratti ta' servizz, għandhom jitqiesu, fejn xieraq, l-ammonti li ġejjin:

(a) il-primjum pagabbli, u forom oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' servizzi ta' assigurazzjoni;

(b) miżati, kummissjonijiet, imgħax u modi oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' servizzi bankarji u finanzjarji oħra;

(ċ) miżati, kummissjonijiet pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' kuntratti li jinvolvu xogħlijiet ta' disinn.

11. Fil-każ ta' kuntratti ta' servizz li ma jindikawx prezz totali, il-valur li jrid jintuża bħala l-bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun:

(a) fil-każ ta' kuntratti fuq skond fiss, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 48 xahar: il-valur totali għall-iskond sħiħ tagħhom;

(b) fil-każ ta' kuntratti mingħajr skond fiss jew bi skond aktar minn 48 xahar: il-valur ta' kull xahar moltiplikat b'48.

Sezzjoni 2

Kuntratti u konċessjonijiet u kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali

SOTTOSEZZJONI 1

Artikolu 18

Konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz li huma mogħtija minn entitajiet kontraenti li qed iwettqu waħda jew aktar mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7, fejn dawk il-konċessjonijiet huma mogħtija għat-twettieq ta' dawk l-attivitajiet.

▼B

SOTTOSEZZJONI 2

Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u għat-tipi kollha ta' kuntratt

Artikolu 19

Kuntratti mogħtija għall-għanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija għall-għanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi, basta li l-entità kontraenti ma tgawdi l-ebda dritt speċjali jew esklussiv għall-bejgħ jew il-kiri b'self ta' dawn il-kuntratti, u entitajiet oħra huma ħielsa li jbigħuh jew jikruh b'self fuq l-istess kondizzjonijiet ta' l-entità kontraenti.

2. L-entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fuq talba tagħha bil-kategoriji kollha ta' prodotti jew attivitajiet li huma jqisu bħala eskluži skond il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni tista' perjodikament tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għal għanijiet ta' tagħrif, listi tal-kategoriji ta' prodotti u attivitajiet li hija tqis li huma koperti minn din l-esklużjoni. B'hekk, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu jsemmu meta jkunu qed jibagħtu t-tagħrif.

Artikolu 20

Kuntratti mogħtija għall-għanijiet oħra għajr is-segwiment ta' attività koperta jew għas-segwiment ta' din l-attività f'pajjiż terz

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti li l-entitajiet kontraenti jagħtu għal għanijiet oħra għajr is-segwiment ta' l-attivitajiet tagħhom kif deskritt fl-Artikoli 3 sa 7 jew għas-segwiment ta' dawn l-attivitajiet f'pajjiż terz, f'kondizzjonijiet li ma jinvolvux l-użu fiżiku ta' xibka jew erja ġeografika fil-Komunità.

2. L-entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fuq talba tagħha bl-attivitajiet kollha li huma jqisu bħala eskluži skond il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni tista' perjodikament tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għal għanijiet ta' tagħrif, listi tal-kategoriji ta' attivitajiet li hija tqis li huma koperti minn din l-esklużjoni. B'hekk, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu jsemmu meta jkunu qed jibagħtu t-tagħrif.

Artikolu 21

Kuntatti li huma sigrieti jew jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti meta dawn huma dikjarati bħala sigrieti minn Stat Membru, meta t-twettieq tagħhom irid jiġi akkompanjat minn miżuri speċjali ta' sigurtà bi qbil mal-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat, jew fejn dan ikun meħtieġ mill-protezzjoni ta' l-interessi bażiċi ta' sigurtà ta' dak l-Istat Membru.

▼B

Artikolu 22

Kuntratti mogħtija skond regoli internazzjonali

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti regolati minn regoli proċedurali differenti u mogħtija:

(a) skond ftehim internazzjonali konkluż bi qbil mat-Trattat bejn Stat Membru u wieħed jew aktar mill-pajjiżi terzi u li jkopri provvisti, xogħlijiet, servizzi jew kuntesti ta' disinn maħsuba għall-implimentazzjoni konġunta jew l-esplojtazzjoni ta' proġett mill-Istati firmatarji; il-ftehim kollha għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni, li tista' tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi riferit fl-Artikolu 68;

(b) skond ftehim internazzjonali konkluż li għandu x'jaqsam ma' l-istazzjonar ta' truppi u rigward l-impriżi ta' Stat Membru jew pajjiż terz;

(ċ) skond il-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali.

▼M9

Artikolu 22a

Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti li għalihom tapplika d-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-għoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà [1], lanqas għall-kuntratti li għalihom dik id-Direttiva ma tapplikax taħt l-Artikoli 8, 12 u 13 tagħha.

▼B

Artikolu 23

Kuntratti mogħtija lill-impriża affiljata, lill-*joint venture* jew lil entità kontraenti li tifforma parti minn *joint venture*

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu "impriża affiljata" tfisser kull impriża li l-kontijiet annwali tagħha huma konsolidata ma' dawk ta' l-entità kontraenti bi qbil mal-ħtiġijiet tas-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju bażata fuq l-Artikolu 44(2)(g) tat-Trattat dwar kontijiet konsolidati [2] [3], jew, fil-każ ta' entitajiet mhux suġġetti għal dik id-Direttiva, kull impriża li fuqha l-entità kontraenti tista' teżerċita, direttament jew indirettament, influwenza dominanti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(b) misjub fih jew li tista' teżerċita influwenza fuq entità kontraenti jew li, bħall-entità kontraenti, hija suġġetta għall-influwenza dominanti ta' impriża oħra minħabba f'pussess, parteċipazzjoni finanzjarja, jew ir-regoli li jirregolawha.

---

[1] ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.

[2] ĠU L 193, tat-18.7.1983, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 283, tat-27.10.2001, p. 28).

[3] Nota Editorjali: It-titolu tad-Direttiva ġie aġġustat biex iqis l-għotja ta' numri mill-ġdid ta' l-Artikoli tat-Trattat bi qbil ma' l-Artikolu 12 tat-Trattat ta' Amsterdam; ir-riferenza oriġinali kienet għall-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat.

▼B

2. Sakemm jintlaħqu l-kondizzjonijiet fil-paragrafu 3, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija:

(a) minn entità kontraenti lil impriża affiljata, jew

(b) minn *joint venture*, iffurmata esklussivament minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-għan tat-twettieq ta' attivitajiet fit-tifsira ta' l-Artikoli 3 sa 7, lil impriża li hija affiljata ma' waħda minn dawn l-entitajiet kontraenti.

3. Paragrafu 2 għandu jgħodd:

(a) għal kuntratti ta' servizz basta li mill-80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriża affiljata rigward is-servizzi għat-tliet snin preċedenti joħroġ mill-provvediment ta' dawn is-servizzi lil impriżi li magħhom hija affiljata;

(b) għal kuntratti ta' servizz basta li mill-inqas 80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriża affiljata rigward il-provvisti għat-tliet snin preċedenti joħroġ mill-provvediment ta' dawn il-provvisti lil impriżi li magħhom hija affiljata;

(ċ) għal kuntratti ta' xogħlijiet basta li mill-inqas 80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriża affiljata igward ix-xogħlijiet għat-tliet snin preċedenti joħroġ mill-provvediment ta' dawn ix-xogħlijiet lil impriżi li magħhom hija affiljata.

Fejn, minħabba fid-data li fiha impriża affiljata ġiet maħluqa jew bdiet l-attivitajiet, it-*turnover* mhuwiex disponibbli għat-tliet snin preċedenti, ikun suffiċjenti għal dik l-impriża li jintwera li t-*turnover* riferita f'punti (a), (b) jew (ċ) huwa kredibbli, partikolarment permezz ta' proġettazzjonijiet ta' negozju.

Fejn aktar minn impriża waħda affiljata ma' l-entità kontraenti tipprovdi l-istess servizzi, provvisti jew xogħlijiet jew servizzi provvisti jew xogħlijiet simili, il-persentaġġi msemmija fuq għandhom jiġu kalkolati waqt li jitqies it-*turnover* totali li jinħoloq rispettivament mill-provvediment ta' servizzi, provvisti jew xogħlijiet minn dawk l-impriżi affiljati.

4. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija:

(a) minn *joint venture*, iffurmata esklussivament minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-għan tat-twettieq ta' attivitajiet fit-tifsira ta' l-Artikoli 3 sa 7, ma' waħda minn dawn l-entitajiet kontraenti, jew

(b) minn entità kontraenti lil *joint venture* bħal din li minnha tifforma parti, basta li l-*joint venture* ġiet imfassla sabiex titwettaq l-attività konċernata fuq perjodu ta' mill-inqas tliet snin u li l-istrument fit-twaqqif tal-*joint venture* jistipula li l-entitajiet kontraenti, li jiffurmawha, se jkunu parti minnha għal mill-inqas l-istess perjodu.

5. Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, bit-tagħrif li ġej rigward l-applikazzjoni ta' paragrafi 2,3 u 4:

(a) l-ismijiet ta' l-impriżi jew il-*joint ventures* konċernati,

(b) in-natura u l-valur tal-kuntratti nvoluti,

(ċ) prova kif meqjus xieraq mill-Kummissjoni li r-relazzjoni bejn l-impriża jew il-*joint venture* li għaliha jingħataw il-kuntratti u l-entità kontraenti tikkonforma mal-ħtiġijiet ta' dan l-Artikolu.

▼B

SOTTOSEZZJONI 3

Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, imma għal kuntratti ta' servizz biss

Artikolu 24

Kuntratti li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti servizzi eskluži mill-iskop ta' din id-Direttiva

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz għal:

(a) l-akkwist jew il-kiri, permezz ta' mezzi finanzjarji jkunu x' ikunu, ta' art, bini eżistenti, jew propjeta immobbli oħra jew drittijiet konċernati fuqhom; madankollu, kuntratti ta' servizz finanzjarju konkluži fl-istess ħin bħal, jew qabel jew wara l-kuntratt ta' akkwist jew kiri, tkun xi tkun l-għamla tagħhom, għandhom jiġu soġġetti għal din id-Direttiva;

(b) servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni;

(ċ) servizzi finanzjarji f'konnessjoni mal-ħruġ, il-bejgħ, ix-xiri jew it-trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, partikolarment transazzjonijiet mill-entitajiet kontraenti biex jinġabru flus jew kapital;

(d) kuntratti ta' mpieg;

(e) servizzi oħra ta' riċerka u ta' żvilupp għajr dawk fejn il-benefiċċji jmorru esklussivament lill-entità kontraenti biex jintużaw fil-kondotta ta' l-affarijiet tagħha, fuq kondizzjoni li s-servizz provvdut jiġu mħallas kollu mill-entità kontraenti.

Artikolu 25

Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz mogħtija lill-entità li hija fiha nnifisha awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) jew lil assoċjazzjoni ta' awtoritajiet kontraenti fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li huma jgawdu skond liġi pubblikata, regolament jew disposizzjon amministrattiv li huwa kompatibbli mat-Trattat.

SOTTOSEZZJONI 4

Esklużjonijiet applikabbli għal ċerti entitajiet kontraenti biss

Artikolu 26

Kuntratti mogħtija minn ċerti entitajiet kontraenti għax-xiri ta' ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika:

(a) għal kuntratti għax-xiri ta' l-ilma jekk jingħataw minn entitajiet kontraenti imqabbda f'attività waħda jew fiż-żewġ attivitajiet riferiti fl-Artikolu 4(1).

(b) għal kuntratti għall-provvista ta' l-enerġija jew tal-karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija, jekk jingħataw minn entitajiet kontraenti mqabbda f'attività riferita fl-Artikolu 3(1), l-Artikolu 3(3) jew l-Artikolu 7(a).

▼B

SOTTOSEZZJONI 5

Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali, dispożizzjonijiet rigward korpijiet ċentrali ta' xiri u l-proċedura ġenerali fil-każ ta' esposizzjoni diretta għall-kompetizzjoni

Artikolu 27

Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30 ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Renju Unit, ir-Repubblika ta' l-Awstrija u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandhom jiżguraw li, minħabba fil-kondizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jew miżuri oħra xierqa, li kull entità li qed topera fis-setturi msemmija f'Deċiżjonijiet 93/676/KEE, 97/367/KEE, 2002/205/KE u 2004/73/KE:

(a) tosserva l-prinċipji ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u akkwist kompetittiv rigward l-għoti ta' kuntratti ta' provvisti, xogħlijiet u ta' servizz, partikolarment rigward it-tagħrif li l-entità tagħmel disponibbli lill-operaturi ekonomiċi rigward l-intenzjonijiet tagħha ta' akkwist;

(b) tikkomunika lill-Kummissjoni, skond il-kondizzjonijiet definiti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/327/KEE li tiddefinixxi l-kondizzjonijiet li skondhom entitajiet kontraenti li jesplojtaw erji ġeografiċi għall-għan ta' esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt, gass, faħam jew karburanti solidi oħra jridu jikkomunikaw lill-Kummissjoni tagħrif li għandu x'jaqsam mal-kuntratti li jagħtu ([1]).

Artikolu 28

Kuntratti riservati

L-Istati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri ta' għoti ta' kuntratti lil *workshops* prottetti jew jipprovdu li dawn il-kuntratti jitwettqu fil-kuntest ta' programmi ta' impjieg protetti fejn 'l biċċa 'l kbira ta' l-impjegati konċernati huma persuni b'diżabilita li, minħabba fin-natura jew is-serjeta tad-diżabilitajiet tagħhom, ma jistgħux iwettqu xogħlijiet fuq kondizzjonijiet normali.

L-avviż użat biex issir sejħa għal kompetizzjoni għandu jagħmel referenza għal dan l-Artikolu.

Artikolu 29

Kuntratti u qafas ta' ftehim mogħtija minn korpijiet ċentrali ta' xiri

1. L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu li entitajiet kontraenti jistgħu jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri.

2. Entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri fil-każijiet dikjarati fl-Artikolu 1(8) għandhom jitqiesu li jkunu konformaw ma' din id-Direttiva sakemm il-korp ċentrali ta' xiri jkun ikkonforma magħha jew, fejn ikun xieraq, mad-Direttiva 2004/18/KE.

([1]) ĠU L 129, tas-27.5.1993, p. 25.

▼B

Artikolu 30

Proċedura biex tiġi stabbilita jekk attività mogħtija hijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni

1. Kuntratti maħsuba biex jgħinu biex attività msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 titwettaq m'għandhomx ikunu suġġetti għal din id-Direttiva jekk, fl-Istat Membru li fih titwettaq, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fuq swieq li għalihom l-aċċess m'huwiex ristrett.

2. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, il-kwistjoni ta' jekk attività hijiex esposta direttament għal kompetizzjoni għandha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' kriterji li huma f'konformita mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat fuq kompetizzjoni, bħalma huma l-karatteristiċi tal-merkanzija jew is-servizzi konċernati, l-eżistenza ta' merkanzija jew servizzi alternattivi, l-prezzijiet u l-presenza attwali jew potenzali ta' aktar minn provveditur wieħed tal-merkanzija jew servizzi msemmija.

3. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, aċċess għal suq għandu jitqies li m'huwiex ristrett jekk l-Istat Membru jkun implimenta u applika d-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni Komunitarja msemmija fl-Anness XI.

Jekk aċċess ħieles għal suq imsemmi ma jistax jiġi meqjus fuq il-bażi ta' l-ewwel sottoparagrafu, għandu jiġi muri li aċċess għax-suq imemmi huwa ħieles *de facto* u *de jure*.

4. Fejn Stat Membru jqis li, f'konformita mal-paragrafi 2 u 3, paragrafu 1 huwa applikabbli għal attività msemmija, għandu javża lill-Kummissjoni u jgħarrafha bil-fatti rilevanti kollha, u partikolarment b'kull liġi, regolament, dispożizzjoni amministrattiva jew ftehim rigward konformita mal-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 1, fejn xieraq flimkien mal-pożizzjoni adottata minn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti f'relazzjoni ma' l-attività konċernata.

Kuntratti maħsuba biex igħinu biex titwettaq l-attività konċenata m'għandhomx ikunu suġġetti aktar għal din id-Direttiva jekk il-Kummissjoni:

— tkun adottat Deċiżjoni li tistabbilixxi l-applikabilita ta' paragrafu 1 bi qbil mal-paragrafu 6 u f'perjodu ta' żmien provvdut minnha, jew

— ma tkunx adottat Deċiżjoni rigward din l-applikabilita f'dak il-perjodu.

Madankollu, fejn aċċess ħieles għal suq imsemmi huwa meqjus fuq il-bażi ta' l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 3, u fejn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata tkun stabbiliet l-applikabilita ta' paragrafu 1, kuntratti maħsuba biex igħinu biex titwettaq l-attività konċernata m'għandhomx jiġu suġġetti aktar għal din id-Direttiva jekk il-Kummissjoni ma tkunx stabbiliet in-nuqqas ta' applikabilita ta' paragrafu 1 minn Deċiżjoni adottata f'konformita ma' paragrafu 6 u fil-perjodu taż-żmien li tipprovdi.

5. Meta l-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru konċernat tipprovdi għal dan, l-entitajiet kontraenti jistgħu jistaqsu lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi l-applikabilita ta' paragrafu 1 għal attività msemmija minn Deċiżjoni f'konformita ma' paragrafu 6. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tgħarraf immedjatament l-Istat Membru konċernat.

Dak L-Istat Membru għandu, huwa u jqis il-paragrafi 2 u 3, jgħarraf lill-Kummissjoni bil-fatti rilevanti kollha, u partikolarment b'kull liġi, regolament, dispożizzjoni amministrattiva jew ftehim rigward konformita mal-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 1, fejn xieraq flimkien mal-pożizzjoni adottata minn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata.

▼B

Il-Kummissjoni tista' tibda wkoll il-proċedura għall-adozzjoni ta' Deċiżjoni li tistabbilixxi l-applikabilita ta' paragrafu 1 għal attività msemmija fuq l-inizjattiva tagħha stess. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tgħarraf immedjatament l-Istat Membru konċernat.

Jekk, fl-aħħar tal-perjodu ta' żmien preskritt fil-paragrafu 6, il-Kummissjoni ma tkunx adottat Deċiżjoni rigward l-applikabilita ta' paragrafu 1 għal attività msemmija, paragrafu 1 għandu jitqies li huwa applikabbli.

6. Għall-adozzjoni ta' Deċiżjoni skond dan l-Artikolu, bi qbil mal-proċedura skond l-Artikolu 68(2), il-Kummissjoni għandha tiġi permessa perjodu ta' żmien ta' tliet xhur li jibda fl-ewwel ġurnata tax-xogħol li tiġi wara d-data li fiha terċievi n-notifika jew it-talba. Madankollu, dan il-perjodu jista' jiġi estiż darba b'massimu ta' tliet xhur f'każijiet ġustifikati kif mistħoqq, partikolarment jekk it-tagħrif li jinstab fin-notifika jew fit-talba jew fid-dokumenti annessati miegħu m'huwiex komplet jew m'huwiex eżatt jekk il-fatti kif rapportati jgħaddu minn tibdiliet sostantivi. Din l-estensjoni għandha tiġi limitata għal xahar fejn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata tkun stabbiliet l-applikabilita ta' paragrafu 1 fil-każijiet provduti skond it-tielet sottoparagrafu ta' paragrafu 4.

Fejn attività fi Stat Membru msemmi hija diġa s-suġġett ta' proċedura skond dan l-Artikolu, aktar talbiet rigward l-istess attività fl-istess Stat Membru qabel l-iskadenza tal-perjodu miftuħ rigward l-ewwel talba m'għandhomx jitqiesu bħala proċeduri ġodda u għandhom jiġu trattati fil-kuntest ta' l-ewwel talba.

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati biex jiġu applikati paragrafi 4,5 u 6 bi qbil mal-proċedura taħt l-Artikolu 68(2).

Dawn ir-regoli għandhom jinkludu mill-inqas:

(a) il-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, għal tagħrif, tad-data li fiha jibda l-perjodu ta' tliet xhur riferit fl-ewwel sottoparagrafu, u, f'każ li dan il-perjodu jiġi mtawwal, id-data sa meta jiġi mtawwal u l-perjodu li bih jiġi mtawwal;

(b) pubblikazzjoni ta' l-applikabilita possibbli ta' paragrafu 1 bi qbil mat-tieni jew it-tielet sottoparagrafu ta' paragrafu 4 jew bi qbil mar-raba' sottoparagrafu ta' paragrafu 5; u

(ċ) l-arranġamenti għal *forwarding positions* adottati minn awtorita indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata, rigward kwistjonijiet rilevanti f'paragrafi 1 u 2.

IL-KAPITOLU III

Regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizz

Artikolu 31

Kuntratti ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII A

Kuntratti li għandhom bħala l-għan tagħhom servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII A għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 59.

Artikolu 32

Kuntratti ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII B

Kuntratti li għandhom bħala l-għan tagħhom servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B għandhom jiġu regolati biss mill-Artikoli 34 u 43.

▼B

Artikolu 33

Kuntratti ta' servizz imħallta inklużi servizzi mniżżla f'lista fl-Annessi XVII A u servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B

Kuntratti li għandhom bħala l-kontentut tas-suġġett tagħhom servizzi mniżżla f'lista kemm fl-Anness XVII A kif ukoll fl-Anness XVII B għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 59 fejn il-valur tas-servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII A huwa aktar mill-valur tas-servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B. F'każijiet oħra, kuntratti għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 43.

IL-KAPITOLU IV

Regoli speċifiċi li jirregolaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt

Artikolu 34

Speċifikazzjonijiet tekniċi

1. Speċifikazzjonijiet tekniċi kif definiti f'punt 1 ta' l-Anness XXI għandhom jiġu dikjarati fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt, bħal avviżi tal-kuntratt, dokumenti tal-kuntratt jew dokumenti addizzjonali. Kull meta jkun possibbli dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu definiti sabiex jitqiesu kriterji ta' aċċessibilita għal persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha.

2. Speċifikazzjonijiet tekniċi għandhom joffru aċċess ugwali għal persuni li jagħmlu l-offerti u m'għandux ikollhom l-effett li joħolqu ostakoli mhux ġustifikati għall-ftuħ ta' akkwist pubbliku għall-kompetizzjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għal regoli tekniċi nazzjonali li jorbtu legalment, sal-punt li huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu formulati:

(a) jew permezz ta' riferenza għal speċifikazzjonijiet tekniċi definiti fl-Anness XXI u, f'ordni skond il-preferenza, *standards* nazzjonali li jbiddlu *standards* Ewropej, approvazzjonijiet tekniċi Ewropej, speċifikazzjonijiet tekniċi komuni, *standards* internazzjonali, sistemi oħra tekniċi ta' riferenza stabbiliti mill-korpijiet ta' standardizzazzjoni Ewropej jew – fejn dawn ma jeżistux – *standards* nazzjonali, approvazzjonijiet tekniċi nazzjonali jew speċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali li għandhom x'jaqsmu mad-disinn, il-kalkolu u l-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet u l-użu tal-prodotti. Kull riferenza għandha tiġi akkompanjata mill-kliem jew "ekwivalenti";

(b) jew f'termini ta' twettieq jew ħtiġijiet funzjonali; dawn ta' l-aħħar jistgħu jinkludu karatteristiċi ambjentali. Madankollu, dawn il-parametri jridu jkunu preċiżi biżżejjed biex jippermettu lill-persuni li jagħmlu l-offerti biex jistabbilixxu l-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt u jippermettu lill-entitajiet kontraenti li jagħtu l-kuntratt;

(ċ) jew f'termini ta' twettieq jew ħtiġijiet funzjonali kif imsemmi f'sottoparagrafu (b), b'riferenza għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija f'sottoparagrafu (a) bħala mezz li bih titqies konformita ma' dan it-twettieq jew ħtieġijiet funzjonali;

(d) jew billi jirreferu għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija f'sottoparagrafu (a) għal ċerti karatteristiċi, u billi jirreferu għat-twettieq jew il-ħtiġijiet funzjonali msemmija f'sottoparagrafu (b) għal karatteristiċi oħra.

▼B

4. Fejn entità kontraenti tagħmel użu mill-għażla li tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3(a), ma tistax tirrifjuta offerta fuq il-bażi li l-prodotti u s-servizzi offruti ma jikkonformawx ma' l-ispeċifikazzjonijiet li għalihom tkun irreferiet, ladarba l-persuna li tagħmel l-offerti tagħti xhieda fl-offerta tagħha għas-sodisfazzjoni ta' l-entità kontraenti, bi kwalunkwe mezz xieraq, li s-soluzzjonijiet li hija tipproponi jissodisfaw f'manjiera ekwivalenti l-ħtiġijiet definiti mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

Mezz xieraq jista' jiġi kostitwit minn *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

5. Fejn entità kontraenti tuża l-għażla provduta fil-paragrafu 3 li tippreskrivi twettieq jew ħtiġijiet funzjonali, ma tistax tirrifjuta offerta għal prodotti, servizzi jew xogħlijiet li jikkonformaw ma' *standard* nazzjonali li jbiddel *standard* Ewropew, ma' approvazzjoni tekniku Ewropew, speċifikazzjoni teknika komuni, *standard* internazzjonali, jew sistema teknika ta' riferenza stabbilita minn korp ta' standardizzazzjoni Ewropew, jekk dawk l-ispeċifikazzjonijiet jindirizzaw it-twettieq jew ħtiġijiet funzjonali li tkun ippreskriviet.

Fl-offerta tagħha, l-persuna li tagħmel l-offerti għandha tagħti xhieda għas-sodisfazzjon ta' l-entità kontraenti u permezz ta' kull mezz xieraq li l-prodott, is-servizz jew ix-xogħol f'konformita ma' l-*istandard* jilħqu t-twettieq jew ħtiġijiet funzjonali ta' l-entità kontraenti.

Mezz xieraq jista' jiġi kostitwit minn *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

6. Fejn entitajiet kontraenti jippreskrivu karatteristiċi ambjentali f'termini ta' twettieq jew ħtiġijiet funzjonali kif riferit fil-paragrafu 3(b) jistgħu jużaw l-ispeċifikazzjonijet dettaljati, jew, jekk ikun meħtieġ, partijiet minnhom, kif definit mit-tikketti Ewropej jew (multi-) nazzjonali, jew minn kull tikketta eco oħra, basta li:

— dawk l-ispeċifikazzjonijiet huma xierqa biex jiddefinixxu l-karatteristiċi tal-provvisti jew is-servizzi li huma l-għan tal-kuntratt,

— il-ħtiġijiet għat-tikketta huma mfassla fuq il-bażi ta' tagħrif xjentifiku,

— it-tikketti eco huma adottati permezz ta' proċedura li fiha l-*istakeholders* kollha, bħal ma huma korpijiet tal-gvern, konsumaturi, fabbrikanti, distributuri u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jipparteċipaw, u

— huma aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha.

Entitajiet kontraenti jistgħu jindikaw li l-prodotti u s-servizzi li jġorru t-tikketta eco huma meqjusa li jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi preskritti fid-dokumenti tal-kuntratt; iridu jaċċettaw kull mezz ieħor xieraq ta' xhieda, bħal *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

7. "Korpijiet magħrufa", fit-tifsira ta' dan l-Artikolu, huma laboratorji ta' test u kalibrazzjoni, u korpijiet ta' ċertifikazzjoni u spezzjoni li jikkonformaw ma' *standards* applikabbli Ewropej.

Entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw ċertifikati minn korpijiet magħrufa stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra.

▼B

8. Sakemm mhux ġustifikat mill-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt, speċifikazzjonijiet tekniċi m'għandhomx jirreferu għal għamla jew sors speċifiku, jew proċess partikolari, jew għal marki tal-fabbrika, patentijiet, tipi jew oriġinu jew produzzjoni speċifika bl-effett li jiġu favoriti jew eliminati ċerti impriżi jew ċerti prodotti. Din ir-riferenza għandha tiġi permessa, fuq bażi eċċezzjonali, fejn deskrizzjoni preċiża u intelliġenti (*intelligible*) biżżejjed tal-kontentut tas-suġġett tal-kuntratt skond il-paragrafi 3 u 4 mhijiex possibbli; din ir-riferenza għandha tiġi akkompanjata mill-kliem "jew ekwivalenti".

Artikolu 35

Komunikazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi

1. Entitajiet kontraenti għandhom mat-talba jagħmlu disponibbli lil operaturi ekonomiċi interessati li jiksbu kuntratt l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi regolarment riferiti fil-kuntratti tagħhom ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li huma maħsuba li japplikaw għal kuntratti koperti minn avviżi perjodiċi indikattivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 41(1).

2. Fejn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi huma bażati fuq dokumenti disponibbli lil operaturi ekonomiċi interessati, l-inklużjoni ta' riferenza għal dawk id-dokumenti għandha tkun suffiċjenti.

Artikolu 36

Varjanti

1. Fejn il-kriterju għall-għoti tal-kuntratt ikun wieħed ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, entitajiet kontraenti jistgħu jqisu varjanti li huma sottomessi minn persuna li tagħmel l-offerti u li jilħqu l-ħtiġijiet minimi speċifikati mill-entitajiet kontraenti.

Entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-ispeċifikazzjonijiet jekk jawtorizzawx varjanti jew le, u jekk iva, il-ħtiġijiet minimi li jridu jintlaħqu mill-varjanti u kull ħtieġa speċifika għall-preżentazzjoni tagħhom.

2. Fi proċeduri għall-għoti ta' kuntratti ta' provvista jew servizz, entitajiet kontraenti li jkunu awtorizzaw varjanti skond il-paragrafu 1 ma jistgħux jirrifjutaw varjant fuq il-bażi waħdanija li jista', jekk ikollu suċċess, iwassal jew għal kuntratt ta' servizz aktar milli kuntratt ta' provvista jew għal kuntratt ta' provvista aktar milli kuntratt ta' servizz.

Artikolu 37

Subcontracting

Fid-dokumenti tal-kuntratt, l-entità kontraenti tista' tistaqsi, jew tista' tinħtieġ minn Stat Membru li tistaqsi lill-persuna li tagħmel l-offerti biex tindika fl-offerta tagħha kull sehem tal-kuntratt li għandu l-ħsieb biex jgħaddi *subcontract* lil partijiet terzi u kull sotto-kuntrattur propost. Din l-indikazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kwistjoni tal-lijabilita prinċipali ta' l-operatur ekonomiku.

Artikolu 38

Kondizzjonijiet għat-twettieq ta' kuntratti

Entitajiet kontraenti jistgħu jippreskrivu kondizzjonijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu mat-twettieq ta' kuntratt, basta li dawn huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja u huma ndikati fl-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għall-kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw it-twettieq ta' kuntratt jistgħu, partikolarment, jirrigwardjaw konsiderazzjonijiet soċjali u ambjentali.

▼B

Artikolu 39

Obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjieg u kondizzjoni ta' xogħol

1. Entità kontraenti tista' tiddikjara fid-dokumenti tal-kuntratt, jew tinħtieġ minn Stat Membru li tiddikjara, l-korp jew korpijiet li minnhom kandidat jew persuna li tagħmel l-offerti tista' tikseb it-tagħrif xieraq dwar l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, ma' dispożizzjonijiet ta' protezzjoni u ma' kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħħ fl-Istat Membru, reġjun jew lokalita li fiha s-servizzi jridu jiġu provvduti u li għandhom ikunu applikabbli għax-xogħlijiet imwettqa fuq il-post jew għas-servizzi provvduti matul it-twettieq tal-kuntratt.

2. Entità kontraenti li tipprovdi t-tagħrif riferit fil-paragrafu 1 għandha titlob lill-persuni li qed jagħmlu l-offerti jew lill-kandidati fil-proċedura ta' l-għoti tal-kuntratt biex jindikaw li jkunu qiesu, waqt it-tfassil ta' l-offerta tagħhom, l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjieg u l-kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħħ meta s-servizz irid jiġi provvdut.

L-ewwel sottoparagrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 57.

IL-KAPITOLU V

Proċeduri

Artikolu 40

L-Uzu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati

1. Meta jingħataw kuntratti ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, entitajiet kontraenti għandhom japplikaw il-proċeduri aġġustati għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.

2. Entitajiet kontraenti jistgħu jagħżlu minn waħda mill-proċeduri deskritti fl-Artikolu 1(9)(a), (b) jew (ċ), basta li, bla ħsara għall-paragrafu 3, sejħa għal kompetizzjoni tkun saret bi qbil ma' l-Artikolu 42.

3. Entitajiet kontraenti jistgħu jużaw proċedura mingħajr sejħa minn qabel għal kompetizzjoni fil-każijiet li ġejjin:

(a) fejn l-ebda offerta jew l-ebda offerta xierqa jew l-ebda applikazzjoni ma tkun ġiet sottomessa b'risposta għal proċedura mingħajr sejħa minn qabel għall-kompetizzjoni, basta li l-kondizzjonijiet inizjali tal-kuntratt m'humiex mibdula sostanzjalment;

(b) fejn kuntratt huwa purament għall-għan ta' riċerka, esperiment, studju jew żvilupp, u mhux għall-għan li jiżgura profitt jew jirkupra spejjeż ta' riċerka u ta' żvilupp, u sakemm l-għoti ta' dan il-kuntratt ma jistax jippreġudika l-għotja kompetittiva ta' kuntratti sossegwenti li jfittxu, partikolarment, dawk l-għanijiet;

(ċ) fejn, għal għanijiet tekniċi jew artistiċi, jew għal raġunijiet konnessi mal-protezzjoni ta' drittijiet esklussivi, il-kuntratt jista' jitwettaq biss minn operatur ekonomiku partikolari;

(d) sakemm huwa strettament meħtieġ meta, għal raġunijiet ta' urġenza estrema li sseħħ minħabba fi ġrajjiet mhux prevvisti mill-entitajiet jiet kontraenti, l-limiti ta' żmien preskritti għal proċeduri miftuħa, proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejħa minn qabel għal kompetizzjoni ma jistgħux jiġu segwiti;

▼B

(e) fil-każ ta' kuntratti ta' provvista għal kunsinji addizzjonali mill-provveditur oriġinali li huma maħsuba jew bħala bdil parzjali ta' provvisti jew stallazzjonijiet normali jew bħala l-estensjoni ta' provvisti jew stallazzjonijiet eżistenti, fejn bidla fil-provveditur tkun tobbliga lill-entità kontraenti li takkwista materjal li għandu karatteristiċi tekniċi differenti li jkun jirriżulta f'inkompatibilita jew diffikultajiet tekniċi sproporzjonati fl-operat u l-manutenzjoni;

(f) għal xogħlijiet jew servizzi addizzjonali li ma kienux inklużi fil-proġett mogħti inizjalment jew fl-ewwel kuntratt konklużż imma, permezz ta' ċirkostanzi mhux prevvisti, saru meħtieġa għat-twettieq tal-kuntratt, fuq kondizzjoni li l-għotja ssir lill-kuntrattur jew lill-provveditur tas-servizz li qed iwettaq il-kuntratt oriġinali:

— meta dawn ix-xogħlijiet jew servizzi addizzjonali ma jistgħux jiġu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt ewlieni mingħajr inkonvenjenza kbira għall-entitajiet kontraenti, jew

— meta dawn ix-xogħlijiet jew servizzi addizzjonali, għalkemm separabbli mit-twettieq tal-kuntratt oriġinali, huma strettament meħtieġa għall-istadji aktar tard tiegħu;

(g) fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet, għal xogħlijiet ġodda li jikkonsistu fir-repetizzjoni ta' xogħlijiet simili assenjati lill-kuntrattur li lilu l-istess entitajiet kontraenti taw kuntratt aktar kmieni, basta li dawn ix-xogħlijiet jikkonformaw ma' proġett bażiku għal liema l-ewwel kuntratt ingħata wara sejħa għal kompetizzjoni; malli l-ewwel proġett jinħareġ għal offerta, għandu jingħata avviż li din il-proċedura tista' tiġi adottata u l-ispiża totali stmata ta' xogħlijiet sossegwenti għandha titqies mill-entitajiet kontraenti meta japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17;

(h) għal provvisti kwotati u mixtrija f'suq ta' l-oġġetti għall-użu fid-dar;

(i) għal kuntratti li jridu jingħataw fuq il-bażi ta' qafas ta' ftehim, basta li l-kondizzjoni riferita fl-Artikolu 14(2) hija mwettqa;

(j) għal xiri *bargain*, fejn huwa possibbli li jinġabru provvisti billi jittieħed vantaġġ minn opportunita partikolarment vantaġġjuża disponibbli għal żmien qasir ħafna bi prezz konsiderevolment aktar baxx minn prezzijiet normali tas-suq;

(k) għal xiri ta' provvisti fuq kondizzjonijiet partikolarment vantaġġużi minn jew provveditur li definittivament qed ixolji l-attivitajiet tiegħu ta' kummerċ jew ir-riċevituri jew il-likwidaturi ta' falliment (*bankruptcy*), arranġament ma' kredituri jew proċedura simili skond liġijiet jew regolamenti nazzjonali;

(l) fejn il-kuntratt ta' servizz konċernat huwa parti mis-segwiment għal kuntest ta' disinn organizzat bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u għandu, bi qbil mar-regoli rilevanti, jingħata lir-rebbieħ jew lil wieħed mir-rebbieħa ta' dak il-kuntest; fil-każ imsemmi l-aħħar, ir-rebbieħa kollha għandhom jiġu mistiedna biex jipparteċipaw fin-negozjati.

▼B

IL-KAPITOLU VI

Regoli dwar pubblikazzjoni u trasparenza

Sezzjoni 1

Pubblikazzjoni ta' avviżi

Artikolu 41

Avviżi indikattivi perjodiċi u avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika

1. Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu, mill-inqas darba f'sena, permezz ta' avviż perjodiku indikattiv kif riferit fl-Anness XV A, pubblikat mill-Kummissjoni jew minnhom infushom fuq il-"profil tax-xerrej", tagħhom kif deskritt f'punt 2(b) ta' l-Anness XX:

(a) fejn huma konċernati provvisti, l-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-qafas ta' ftehim minn erja ta' prodott li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, fejn il-valur totali stmat, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17, huma ugwali għal jew akbar minn 750 000 EUR.

L-erja tal-prodott għandu jiġi stabbilit mill-entitajiet jiet kontraenti b'riferenza għan-nomenklatura tal-VKA

(b) fejn huma konċernati servizzi, l-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-qafas ta' ftehim f'kull kategorija ta' servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII A li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, fejn dan il-valur totali stmat, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17, huma ugwali għal jew akbar minn 750 000 EUR.

(ċ) fejn huma konċernati xogħlijiet, il-karatteristiċi essenzali tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-qafas ta' ftehim li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, li l-valur stmat tagħhom huwa ugwali għal jew akbar mill-livell minimu speċifikat fl-Artikolu 16, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17.

L-avviżi riferiti fis-sottoparagrafi (a) u (b) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jew jiġu pubblikati fil-profil tax-xerrej kemm jista' jkun malajr wara l-bidu tas-sena ta' l-estimi.

L-avviż riferit f'sottoparagrafu (ċ) għandu jintbagħat lill-Kummissjoni jew jiġi pubblikat fil-profil tax-xerrej kemm jista' jkun malajr wara d-deċiżjoni li tapprova l-ippjanar tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-qafas ta' ftehim li l-entitajiet kontraenti għandhom il-ħsieb li jagħtu.

Entitajiet kontraenti li jippubblikaw avviż perjodiku indikattiv fuq il-profili tax-xerrej tagħhom, għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni, elettronikament, avviż tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż perjodiku indikattiv fuq profil tax-xerrej, bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni elettronika ta' avviżi indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX.

Il-pubblikazzjoni ta' l-avviżi riferiti fis-sottoparagrafu (a), (b) u (ċ) għandha tkun ta' bilfors biss meta l-entitàjiet kontraenti jagħżlu li jnaqqsu l-limiti taż-żmien għall-irċevuta ta' offerti kif preskritt fl-Artikolu 45(4).

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal proċeduri mingħajr sejħa minn qabel għal kompetizzjoni.

2. Entitàjiet kontraenti jistgħu, partikolarment, jippubblikaw jew jirranġaw għall-Kummissjoni biex tippubblika avviżi perjodiċi indikattivi li għandhom x'jaqsmu ma' proġetti maġġuri mingħajr ma jirrepetu tagħrif inkluż minn qabel bħala avviż perjodiku indikattiv, basta li huwa muri b'mod ċar li dawn l-avviżi huma addizzjonali.

▼B

3. Fejn entitàjiet kontraenti jagħżlu li jwaqqfu sistema ta' kwalifika bi qbil ma' l-Artikolu 53, is-sistema għandha tkun is-suġġett ta' avviż kif riferit fl-Anness XIV, li jindika l-għan tas-sistema ta' kwalifika u kif jista' jsir aċċess għar-regoli li jirrigwardjaw l-operat tiegħu. Fejn is-sistema hija ta' tul ta' żmien ta' aktar minn tliet snin, l-avviż għandu jiġi pubblikat kull sena. Fejn is-sistema hija ta' tul ta' żmien iqsar, avviż inizjali jkun biżżejjed.

Artikolu 42

Avviżi wżati bħala mezz ta' sejħa għall-kompetizzjoni

1. Fil-każ ta' kuntratti ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, is-sejħa għall-kompetizzjoni tista' ssir:

(a) permezz ta' avviż perjodiku indikattiv kif riferit fl-Anness XV A; jew

(b) permezz ta' avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika kif riferita fl-Anness XIV; jew

(ċ) permezz ta' avviż ta' kuntratt kif riferit fl-Anness XIII A, B jew Ċ.

2. Fil-każ ta' sistemi dinamiċi ta' xiri, is-sejħa għal kompetizzjoni tas-sistema għandha tkun permezz ta' avviż ta' kuntratt kif riferit fil-paragrafu 1(ċ), billi sejħat ta' kompetizzjoni għal kuntratti bażati fuq dawn is-sistemi għandhom isiru permezz ta' avviż ta' kuntratt simplifikat kif riferit fl-Anness XIII D.

3. Fejn sejħa għal kompetizzjoni issir permezz ta' avviż perjodiku indikatti, l-avviż għandu:

(a) jirreferi speċifikament għall-provvisti, xogħlijiet jew servizzi li se jkunu s-suġġett tal-kuntratt li se jingħata;

(b) jindika li l-kuntratt se jingħata permezz ta' proċedura ristretta jew negozjata mingħajr aktar pubblikazzjoni ta' avviż ta' sejħa għal kompetizzjoni u jistieden lil operaturi ekonomiċi interessati li jesprimu l-interess tagħhom bil-miktub; u

(ċ) jkun ġie pubblikat bi qbil ma' l-Anness XX mhux aktar minn 12-il xahar qabel id-data li fiha tintbagħat l-istedina riferita fl-Artikolu 47(5). Barra minn hekk, l-entità kontraenti għandha tilħaq il-limiti ta' żmien preskritti fl-Artikolu 45.

Artikolu 43

Avviżi dwar l-għoti ta' kuntratti

1. Entitajiet kontraenti li taw kuntratt jew qafas ta' ftehim għandhom, fi żmien xahrejn mill-għoti tal-kuntratt jew tal-qafas ta' ftehim, jibgħatu avviż ta' għoti ta' kuntratt kif riferit fl-Anness XVI fuq kondizzjonijiet li jridu jiġu preskritti mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2).

Fil-każ ta' kuntratti mogħtija skond qafas ta' ftehim fit-tifsira ta' l-Artikolu 14(2), l-entitàjiet kontraenti m'għandhomx jintrabtu li jibgħatu avviż tar-riżultati tal-proċedura ta' l-għoti għal kull kuntratt ibbażat fuq dak il-ftehim.

▼B

Entitajiet kontraenti għandhom jibgħatu avviż ta' għoti ta' kuntratt ibbażat fuq sistema dinamika ta' xiri fi żmien xahrejn wara l-għotja ta' kull kuntratt. Jistgħu, madankollu, jagħmlu gruppi b'dawn l-avviżi fuq bażi ta' kull kwart tas-sena. F'dak il-każ, għandhom jibgħatu l-avviżi mqegħda fi gruppi fi żmien xahrejn ta' l-aħħar ta' kull kwart tas-sena.

2. It-tagħrif provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI u maħsub għal pubblikazzjoni għandu jiġi pubblikat bi qbil ma' l-Anness XX. Dwar dan, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu juru meta jibgħatu dan it-tagħrif, dwar in-numru ta' offerti rċevuti, l-identità ta' operaturi ekonomiċi, jew prezzijiet.

3. Fejn entitajiet kontraenti jagħtu kuntratt ta' servizz ta' riċerka u żvilupp ("kuntratt RU Ż") permezz ta' proċedura mingħajr sejħa għal kompetizzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 40(3)(b), jistgħu jillimitaw għar-riferenza "servizzi ta' riċerka u żvilupp" it-tagħrif li jrid jiġi provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI dwar in-natura u l-kwantità tas-servizzi provvduti.

Fejn entitajiet kontraenti jagħtu kuntratt RU Ż li ma jistax jingħata permezz ta' proċedura mingħajr sejħa għal kompetizzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 40(3)(b), jistgħu, fuq il-bażi ta' kunfidenzalita kummerċjali, jillimitaw it-tagħrif li jrid jiġi provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI dwar in-natura u l-kwantità tas-servizzi provvduti.

F'dawn il-każijiet, entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw li kull tagħrif pubblikat skond dan il-paragrafu m'huwiex inqas dettaljat minn dak li jinstab fl-avviż tas-sejħa għal kompetizzjoni pubblikata bi qbil ma' l-Artikolu 42(1).

Jekk jużaw sistema ta' kwalifika, entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw f'dawn il-każijiet li dan it-tagħrif m'huwiex inqas dettaljat mill-kategorija riferita fil-lista ta' provvedituri kwalifikati ta' servizz imfassla bi qbil ma' l-Artikolu 53(7).

4. Fil-każ ta' kuntratti mogħtija għal servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B, l-entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-avviż jekk jaqblux mal-pubblikazzjoni.

5. Tagħrif provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI u markat li mhux maħsub għal pubblikazzjoni għandu jiġi pubblikat biss f'forma simplifikata u bi qbil ma' l-Anness XX għal għanijiet statistiċi.

Artikolu 44

Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni ta' avviżi

1. Avviżi għandhom jinkludu t-tagħrif imsemmi fl-Annessi XIII, XIV, XV A, XV B u XVI u, fejn ikun xieraq, kull tagħrif ieħor li jitqies ta' użu mill-entità kontraenti fil-format ta' formoli *standard* adottati mill-Kummisjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2).

2. Avviżi mibgħuta minn entitajiet kontraenti lill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu jew permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX, jew permezz ta' mezzi oħra.

▼B

L-avviżi riferiti fl-Artikoli 41, 42 u 43 għandhom jiġu pubblikati bi qbil mal-karatteristiċi tekniċi għall-pubblikazzjoni dikjarati f'punt 1(a) u (b) ta' l-Anness XX.

3. Avviżi mfassla u trasmessi permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX, għandhom jiġu pubblikati mhux aktar tard minn ħamest ijiem wara li jkunu ntbagħtu.

Avviżi li m'humiex trasmessi permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX għandhom jiġu pubblikati mhux aktar tard minn 12-il jum wara li jkunu ntbagħtu. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, l-avviżi tal-kuntratt riferiti fl-Artikolu 42(1)(ċ) għandhom jiġu pubblikati fi żmien ħamest ijiem bħala risposta għal talba mill-entità kontraenti, basta li l-avviż ikun intbagħat permezz ta' fax.

4. Avviżi ta' kuntratt għandhom jiġu pubblikati fl-intier tagħhom f'lingwa uffiċjali tal-Komunità magħżula mill-entità kontraenti, b'din il-versjoni oriġinali tal-lingwa tikkostitwixxi t-test awtentiku waħdieni. Sommarju ta' l-elementi importanti ta' kull avviż għandu jiġi pubblikat fil-lingwi uffiċjali l-oħra.

L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni ta' l-avviżi mill-Kummissjoni għandhom jitħallsu mill-Komunità.

5. Avviżi u l-kontenut tagħhom ma jistgħux jiġu pubblikati fuq livell nazzjonali qabel id-data li fiha jintbagħtu lill-Kummissjoni.

Avviżi pubblikati fil-livell nazzjonali m'għandhomx jikkontjenu tagħrif ieħor għajr dak li jinstab fl-avviżi mibgħuta lill-Kummissjoni jew pubblikati fuq profil tax-xerrej bi qbil ma' l-ewwel sottoparagrafu ta' l-Artikolu 41(1), imma għandhom isemmu d-data tad-dispaċċ ta' l-avviż lill-Kummissjoni jew il-pubblikazzjoni tiegħu fuq il-profil tax-xerrej.

Avviżi perjodiċi indikattivi ma jistgħux jiġu pubblikati fuq profil tax-xerrej qabel id-dispaċċ lill-Kummissjoni ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni tagħhom f'dik il-forma; għandhom isemmu d-data ta' dak id-dispaċċ.

6. Entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw li huma kapaċi li jipprovdu xhieda tad-dati li fihom jintbagħtu l-avviżi.

7. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-entità kontrattant konferma tal-pubblikazzjoni tat-tagħrif mibgħut, waqt li jsemmu d-data ta' dik il-pubblikazzjoni. Dik il-konferma għandha tikkostitwixxi xhieda ta' pubblikazzjoni.

8. Entitajiet kontraenti jistgħu jippubblikaw bi qbil ma' paragrafi 1 sa 7 avviżi ta' kuntratt li m'humiex suġġetti għall-ħtiġijiet ta' pubblikazzjoni preskritti minn din id-Direttiva.

Sezzjoni 2

Limiti ta' żmien

Artikolu 45

Limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għall-parteċipazzjoni u għall-irċevuta ta' offerti

1. Huma u jiffissaw il-limiti ta' żmien għal talbiet għal parteċipazzjoni u l-irċevuta ta' offerti, entitajiet kontraenti għandhom iqisu partikolarment il-kumplessita tal-kuntratt u l-ħin meħtieġ biex jitfasslu l-offerti, mingħajr preġudizzju għall-limiti ta' żmien minimi dikjarati minn dan l-Artikolu.

2. Fil-każ ta' proċeduri miftuħa, l-limitu ta' żmien massimu għall-irċevuta ta' l-offerti għandu jkun 52 ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviż tal-kuntratt.

▼B

3. Fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejħa minn qabel għal kompetizzjoni, l-arranġamenti li ġejjin għandhoma japplikaw:

(a) il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni, bħala risposta għal avviż pubblikat skond l-Artikolu 42(1)(ċ) jew, bħala risposta għal stedina mill-entitajiet kontattanti skond l-Artikolu 47(5), għandu, bħala regola ġenerali, jiġi fissat mhux inqas minn 37 ġurnata mid-data li fiha l-avviż jew l-istedina tkun intbagħtet u ma jistax fl-ebda każ ma jkun inqas minn 22 ġurnata jekk l-avviż jintbagħat għal pubblikazzjoni b'mezzi oħra għajr mezzi elettroniċi jew fax, u mhux inqas minn 15-il ġurnata jekk l-avviż huwa trasmess b'dawn il-mezzi;

(b) il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti jista' jiġi dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bejn l-entità kontraenti u l-kandidati magħżula, basta li l-kandidati l-oħra jkollhom l-istess żmien biex iħejju u jissottomettu l-offerti tagħhom;

(ċ) fejn m'huwiex possibbli li jintlaħaq ftehim fuq il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti, l-entità kontraenti għandha tiffissa limitu ta' żmien li għandu, bħala regola ġenerali, jkun mill-inqas 24 ġurnata u m'għandux fl-ebda każ ikun inqas minn għaxart ijiem mid-data ta' l-istedina għall-offerti.

4. Jekk l-entitajiet kontraenti jkunu pubblikaw avviż perjodiku indikattiv kif riferit fl-Artikolu 41(1) bi qbil ma' l-Anness XX, il-limitu ta' żmien massimu għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa għandu, bħala regola ġenerali, ma jkunx inqas minn 36 ġurnata, imma m'għandux fl-ebda każ ikun inqas minn 22 ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviż.

Dawn il-limiti ta' żmien imnaqqsa huma permessi, basta li l-avviż perjodiku indikattiv ikun inkluda, b'żieda mat-tagħrif meħtieġ mill-Anness XV A, parti I, it-tagħrif kollu meħtieġ mill-Anness XV A, parti II, sakemm it-tagħrif imsemmi l-aħħar huwa disponibbli fil-ħin li l-avviż huwa pubblikat, u li l-avviż ikun intbagħat għal pubblikazzjoni bejn 52 ġurnata u 12-il xahar qabel id-data li fiha l-avviż tal-kuntratt riferit fl-Artikolu 42(1)(ċ) jintbagħat.

5. Fejn avviżi huma mfassla u trasmessi permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX il-limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni fi proċeduri ristretti u negozjati, u għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa, jistgħu jitnaqqsu b'sebat ijiem.

6. Minbarra fil-każ ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati jistgħu jitnaqqsu b'ħamest ijiem oħra fejn l-entità kontraenti toffri aċċess mhux ristrett u dirett sħiħ lid-dokumenti tal-kuntratt u kull dokument supplimentari permezz ta' mezzi elettroniċi mid-data li fiha l-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għal kompetizzjoni huwa pubblikat, bi qbil ma' l-Anness XX. L-avviż għandu jispeċifika l-indirizz ta' l-internet li fih din id-dokumentazzjoni hija aċċessibbli.

7. Fi proċeduri miftuħa, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti ta' inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jintbagħat l-avviż tal-kuntratt.

▼B

Madankollu, jekk l-avviż tal-kuntratt m'huwiex trasmess permess tal-fax jew mezzi elettroniċi, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmiem għall-irċevuta ta' offerti fi proċedura miftuħa ta' inqas minn 22-il ġurnata mid-data li fiha ġie trasmess l-avviż tal-kuntratt.

8. L-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut għal paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni, bħala risposta għal avviż publikat skond l-Artikolu 42(1)(ċ), jew bħala risposta għal stedina mill-entitajiet kontraenti skond l-Artikolu 47(5), ta' inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jintbagħat l-avviż tal-kuntratt jew l-istedina.

Fi proċeduri ristretti u negozjati, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax, fl-ebda każ, minbarra dak ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti ta' inqas minn ghaxar ġranet mid-data li fiha tintbagħat l-istedina għall-offerti.

9. Jekk, għal kwalunkwe raġuni, d-dokumenti kontraenti u d-dokumenti ta' appoġġ jew tagħrif addizzjonali, għalkemm mitluba f'waqthom, ikunu għadhom ma ġewx provduti fil-limiti ta' żmien dikjarati fl-Artikoli 46 u 47, jew fejn ikunu jistgħu jsiru offerti biss wara vista fil-post jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti li qed jappoġġjaw id-dokumenti ta' kuntratt, il-limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti għandhom jiġu estiżi kif mistħoqq, minbarra fil-każ ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), sabiex l-operaturi ekonomiċi kollha konċernati jistgħu jkunu konxji mit-tagħrif kollu meħtieġ għat-tħejjija ta' offerta.

10. Tabella sommarja tal-limiti ta' żmien preskritti f'dan l-Artikolu huwa mogħti fl-Anness XXII.

Artikolu 46

Proċeduri miftuħa: speċifikazzjonijiet, dokumenti u tagħrif addizzjonali

1. Fi proċeduri miftuħa, fejn entitajiet kontraenti ma joffrux aċċess mhux ristress u dirett sħiħ permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil ma' l-Artikolu 45(6) għall-ispeċifikazzjonijiet u kull dokument ta' appoġġ, l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti ta' appoġġ għandhom jintbagħtu lill-operaturi ekonomiċi fi żmien sitt ijiem mill-irċevuta tat-talba, basta li t-talba tkun saret f'waqtha qabel il-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' offerti.

2. Bil-patt li jkun mitlub f'waqtu, tagħrif addizzjonali li għandu x'jaqsam ma' l-ispeċifikazzjonijiet għandu jiġi provvdut mill-entitajiet kontraenti jew dipartimenti kompetenti mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel il-limitu ta' żmien iffissat għall-irċevuta ta' offerti.

Artikolu 47

Stediniet għas-sottomissjoni ta' offerta jew għan-negozjar

1. Fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati, entitajiet kontraenti għandhom simultanjament u bil-miktub jistiednu lill-kandidati magħżula biex jissottomettu l-offerti tagħhom jew biex jinnegozjaw. L-istedina lill-kandidati għandha tinkludi jew:

— kopja ta' l-ispeċifikazzjonijiet u kull dokument ta' appoġġ, jew

▼B

— riferenza għall-aċċess ta' l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti ta' appoġġ indikati fl-ewwel indent, meta jsiru direttament disponibbli permezz ta' mezzi elettroniċi bi qbil ma' l-Artikolu 45(6).

2. Fejn l-ispeċifikazzjonijiet u/jew kull dokument ta' appoġġ jinżammu minn entità oħra għajr l-entità kontraenti responsabbli għall-proċedura ta' l-għotja, l-istedina għandha tiddikjara l-indirizz minn liema dawk l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti jistgħu jintalbu u, jekk ikun xieraq, id-data ta' għeluq għat-talba ta' dawn id-dokumenti, is-somma pagabbli biex dawn jinkisbu u kull proċedura ta' ħlas. Id-dipartiment kompetenti għandu jibgħat dik id-dokumentazzjoni lill-operatur ekonomiku immedjatament malli jerċievi t-talba.

3. It-tagħrif addizzjonali dwar l-ispeċifikazzjonijiet jew id-dokumenti ta' appoġġ għandhom jintbagħtu lill-entità kontraenti jew id-dipartiment kompetenti mhux inqas minn sitt ijiem qabel id-data finali fissata għall-irċevuta ta' offerti, basta iżda li jintalab f'waqtu.

4. B'żieda ma' dan, l-istedina għandha tinkludi mill-inqas dan li ġej:

(a) fejn xieraq, il-limitu ta' żmien biex jintalbu dokumenti addizzjonali, kif ukoll l-ammont u t-termini ta' ħlas ta' kull somma li trid titħallas għal dawn id-dokumenti;

(b) id-data finali għall-irċevuta ta' offerti, l-indirizz fejn iridu jintbagħtu, u l-lingwa jew lingwi li fihom iridu jitfasslu;

(ċ) riferenza għal kull avviż ta' kuntratt pubblikat;

(d) indikazzjoni ta' kull dokument li jrid jitwaħħal;

(e) il-kriterji għall-għoti tal-kuntratt, fejn m'humiex indikati fl-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika wżata bħala mezz ta' sejħa għall-kompetizzjoni;

(f) it-tweżin relattiv tal-kriterji ta' l-għoti tal-kuntratt jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, jekk dan it-tagħrif ma jingħatax fl-avviż tal-kuntratt, l-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika jew l-ispeċifikazzjonijiet.

5. Fejn sejħa għal kompetizzjoni issir permezz ta' avviż perjodiku indikattiv, entitajiet kontraenti għandhom sussegwentement jistiednu lill-kandidati kollha biex jikkonfermaw l-interess tagħhom fuq il-bażi ta' tagħrif dettaljat dwar il-kuntratt konċernat qabel il-bidu tal-għażla ta' persuni li jagħmlu l-offerti jew parteċipanti f'negozjati.

Din l-istedina għandha tinkludi mill-inqas it-tagħrif li ġej:

(a) in-natura u l-kwantità, inklużi l-għażliet kollha rigward kuntratti kumplimentari u, jekk ikun possibbli, il-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet għal kuntratti li jiġġeddu, n-natura u l-kwantità u, jekk ikun possibbli, d-dati ta' pubblikazzjoni stmati ta' avviżi fil-futur ta' kompetizzjoni għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li jridu jiġu offruti.

(b) it-tip ta' proċedura: ristretta jew negozjata;

(ċ) fejn ikun xieraq, id-data li fiha t-twassil ta' provvisti jew l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet jew servizzi jibda jew jispiċċa;

(d) l-indirizz u d-data ta' għeluq għas-sottomissjoni ta' talbiet għal dokumenti ta' offerti u l-lingwa jew lingwi li fihom iridu jitfasslu;

▼B

(e) l-indirizz ta' l-entità li trid tagħti l-kuntratt u t-tagħrif meħtieġ għall-ksib ta' l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti oħra;

(f) kondizzjonijiet ekonomiċi u tekniċi, garanziji finanzjarji u tagħrif meħtieġ minn operaturi ekonomiċi;

(g) l-ammont u l-proċeduri ta' ħlas għal kull somma pagabbli għall-ksib ta' dokumenti ta' l-offerti;

(h) l-forma tal-kuntratt li hija s-suġġett ta' l-istediniet għall-offerti: xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs, jew xi kombinazzjoni ta' dawn; u

(i) il-kriterji ta' l-għoti tal-kuntratt u t-tweżin tagħhom jew, fejn iku xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, jekk dan it-tagħrif ma jingħatax fl-avviż indikattiv jew fl-ispeċifikazzjonijiet jew fl-istedina għall-offerti jew għan-negozjar.

Sezzjoni 3

Komunikazzjoni u tagħrif

Artikolu 48

Regoli applikabbli għal komunikazzjoni

1. L-iskambju kollu ta' komunikazzjoni u tagħrif riferit f'dan it-Titolu jrid jitwettaq bil-posta, bil-fax jew b'mezzi elettroniċi bi qbil mal-paragrafi 4 u 5, bit-telefon fil-każijiet u ċ-ċirkostanzi riferiti fil-paragrafu 6, jew b'kombinazzjoni ta' dawn il-mezzi, skond l-għażla ta' l-entità kontraenti.

2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula għandhom ikunu ġeneralment disponibbli u b'hekk ma jirristrinġux l-aċċess ta' l-operaturi ekonomiċi għall-proċedura ta' l-għoti ta' l-offerti.

3. Il-Komunikazzjoni u l-iskambju u r-reġistrar ta' tagħrif għandhom jitwettqu b'tali mod li jiżguraw li l-integrita tal-fatti magħrufa (*data*) u l-kunfidenzalita ta' offerti u talbiet għall-parteċipazzjoni huma priservati, u li l-entitajiet kontraenti jeżaminaw il-kontenut ta' offerti u talbiet għall-parteċipazzjoni biss wara li l-limitu taż-żmien imfassal għas-sottomissjoni tagħhom ikun skada.

4. L-għodda li trid tintuża għall-komunikazzjoni permezz ta' mezzi elettroniċi, kif ukoll il-karatteristiċi tekniċi tagħhom, għandhom ikunu mhux diskriminatorji, ġeneralment disponibbli u interoperabbli mal-prodotti tat-tagħrif u tat-teknoliġija ta' komunikazzjoni fl-użu ġenerali.

5. Ir-regoli li ġejjin huma applikabbli għal mezzi għat-trasmissjoni elettroniku u l-irċevuta ta' offerti u għal mezzi għall-irċevuta elettronika ta' talbiet għall-parteċipazzjoni:

(a) tagħrif rigward l-ispeċifikazzjonijiet meħtieġa għas-sottomissjoni elettronika ta' offerti u talbiet għall-parteċipazzjoni, inkluż *encryption*, għandu jkun disponibbli lill-partijiet interessati. Madankollu, l-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' offerti u talbiet għall-parteċipazzjoni għandhom jikkonformaw mal-ħtiġijiet ta' l-Anness XXIV;

(b) L-Istati Membri jistgħu, f'konformita ma' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/93/KE, jeħtieġu li l-offerti elettroniċi jiġu akkompanjati minn firma elettronika avanzjata f'konformita mal-paragrafu 1 tiegħu;

(ċ) L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu skemi ta' akkreditazzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli miżjuda ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi;

▼B

(d) persuni li jagħmlu l-offerti jew kandidati għandhom jindaħlu biex jissottomettu, qabel l-iskadenza tal-limitu taż-żmien preskritt għas-sottomissjoni ta' offerti jew talbiet għall-parteċipazzjoni, d-dokumenti, ċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 52(2), 52(3), 53 u 54 jekk ma jeżistux fil-format elettroniku.

6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trasmissjoni ta' talbiet għall-parteċipazzjoni:

(a) talbiet għal parteċipazzjoni fi proċeduri għall-għoti ta' kuntratti jistgħu jsiru bil-miktub jew bit-telefon;

(b) fejn talbiet għal parteċipazzjoni jsiru bit-telefon, konferma bil-miktub trid tintbagħat qabel l-iskadenza tal-limitu ta' żmien dikjarat għall-irċevuta tagħhom;

(ċ) entitajiet kontraenti jistgħu jeħtieġu li talbiet għal parteċipazzjoni li jsiru bil-fax għandhom jiġu konfermati bil-posta jew b'mezzi elettroniċi, fejn dan ikun meħtieġ għall-għanijiet ta' xhieda legali. Kull ħtieġa bħal din, flimkien mal-limitu ta' żmien biex tintbagħat konferma bil-posta jew b'mezzi elettroniċi, għandha tiġi dikjarata mill-entità kontraenti fl-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għal kompetizzjoni jew fl-istedina riferita fl-Artikolu 47(5).

Artikolu 49

Tagħrif għal applikanti għall-kwalifika, kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti

1. Entitajiet kontraenti għandhom kemm jista' jkun malajr jgħarrfu lill-operaturi ekonomiċi involuti bid-deċiżjonijiet li ntlaħqu rigward il-konklużjoni ta' qafas ta' ftehim, l-għoti tal-kuntratt, jew id-dħul f'sistema dinamika ta' xiri, inkluż il-bażi għal kull deċiżjoni biex ma jiġix konkluż qafas ta' ftehim jew ma jingħatax kuntratt għal liema kien hemm sejħa għal kompetizzjoni jew biex terġa' tibda l-proċedura, jew biex ma tiġix implimentata sistema dinamika ta' xiri; dan it-tagħrif għandu jiġi provvdut bil-miktub jekk l-entitajiet kontraenti jitolbu dan.

2. Fuq talba mill-parti konċernata, entitajiet kontraenti għandhom, kemm jista' jkun malajr, jgħarrfu:

— lil kull kandidat li ma rnexxiex bir-raġunijiet għar-rifjut ta' l-applikazzjoni tiegħu,

— kull persuna li tagħmel l-offerti bir-raġunijiet għar-rifjut ta' l-offerta tagħha, inkluż, għall-każijiet riferiti fl-Artikolu 34(4) u (5), ir-raġunijiet għad-deċiżjonijiet tagħhom ta' nuqqas ta' ekwivalenza jew id-deċiżjonijiet tagħhom li x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi ma jilħqux il-ħtiġijiet tat-twettieq jew tat-tip funzjonali,

— kull persuna li tagħmel l-offerti li għamlet offerta aċċettabbli bil-karatteristiċi u l-vantaġġi relattivi ta' l-offerta magħżula, kif ukoll bl-isem tal-persuna li tagħmel l-offerti li tirnexxi jew il-partijiet fil-qafas ta' ftehim.

Iż-żmien meħud biex isir dan ma jistax taħt l-ebda ċirkostanzi jaqbeż il-15-il ġurnata mill-irċevuta ta' l-investigazzjoni bil-miktub.

Madankollu, entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li ċertu tagħrif dwar l-għoti tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-qafas tal-ftehim jew id-dħul f'sistema dinamika ta' xiri, riferita fil-paragrafu 1, għandu jinżamm fejn rilaxx ta' dan it-tagħruf jimpedixxi infurzar tal-liġi jew inkella jkun kuntrarju għall-interess pubbliku jew ikun jippreġudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' operatur ekonomiku partikolari, pubbliku jew privat, inkluż l-interessi ta' l-operatur ekonomiku li lilu ngħata l-kuntratt, jew jistgħu jippreġudikaw kompetizzjoni bil-fier bejn operaturi ekonomiċi.

▼B

3. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika għandhom jgħarrfu applikanti bid-deċiżjoni tagħhom dwar kwalifika f'perjodu ta' żmien ta' sitt xhur.

Jekk id-deċiżjoni ddum aktar minn erba' xhur mill-prezentazzjoni ta' applikazzjoni, entità kontraenti għandha tgħarraf lill-applikant, fi żmien xahrejn mill-applikazzjoni, bir-raġunijiet li jiġġustifikaw il-perjodu itwal u bid-data sa meta l-applikazzjoni tiegħu tkun aċċettata jew rifjutata.

4. Applikanti li l-kwalifika tagħhom hija rifjutata għandhom jiġu mgħarrfa b'din id-deċiżjoni u r-raġunijiet għar-rifjut kemm jista' jkun malajr u taħt l-ebda ċirkostanza aktar minn 15-il ġurnata aktar tard mid-data tad-deċiżjoni. Ir-raġunijiet għandhom jiġu bażati fuq il-kriterji għal kwalifika riferiti fl-Artikolu 53(2).

5. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika jistgħu jressqu għat-tmiem il-kwalifika ta' operatur ekonomiku biss għal raġunijiet bażati fuq il-kriterji għall-kwalifika riferita fl-Artikolu 53(2). Kull intenzjoni biex titressaq għat-tmiem kwalifika għandha tiġi mgħarrfa bil-miktub lill-operatur ekonomiku minn qabel, mill-inqas 15-il ġurnata qabel id-data li fiha l-kwalifika hija dovuta li tintemm, flimkien mar-raġuni jew ir-raġunijiet li jiġġustifikaw l-azzjoni proposta.

Artikolu 50

Tagħrif li jrid jiġi reġistrat rigward għotjiet

1. Entitajiet kontraenti għandhom iżommu tagħrif xieraq dwar kull kuntratt li għandu jkun biżżejjed biex jippermettihom f'data aktar tard li jiġġustifikaw deċiżjonijiet meħuda f'konnessjoni ma':

(a) il-kwalifika u l-għażla ta' operaturi ekonomiċi u l-għoti ta' kuntratti;

(b) l-użu ta' proċeduri mingħajr sejħa minn qabel għal kompetizzjoni minħabba fl-Artikolu 40(3);

(ċ) in-nuqqas ta' applikazzjoni ta' Kapitoli III sa VI ta' dan it-Titolu minħabba fid-derogi provduti fil-Kapitolu II tat-Titolu I u fil-Kapitolu II ta' dan it-Titolu.

Entitajiet kontraenti għandhom jieħdu l-passi xierqa biex jiddokumentaw il-progess ta' proċeduri ta' għoti kondotti b'mezzi elettroniċi.

2. It-tagħrif għandu jinżamm għal mill-inqas erba' snin mid-data tal-għoti tal-kuntratt sabiex l-entità kontraenti tkun tista', matul dak il-perjodu, tipprovdi t-tagħrif meħtieġ lill-Kummissjoni jekk din titlob dan.

IL-KAPITOLU VII

Kondotta tal-proċedura

Artikolu 51

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għall-għan ta' l-għażla ta' parteċipanti fil-proċeduri ta' l-għoti tagħhom:

(a) entitajiet kontraenti li provdew regoli u kriterji għall-esklużjoni ta' persuni li jagħmlu l-offerti jew kandidati bi qbil ma' l-Artikolu 54(1), (2) jew (4) għandhom eskludu operaturi ekonomiċi li jikkonformaw ma' dawn ir-regoli u jilħqu dawn il-kriterji;

▼B

(b) għandhom jagħżlu persuni li jagħmlu l-offerti u kandidati bi qbil mar-regoli u l-kriterji oġġettivi preskritti skond l-Artikolu 54;

(ċ) fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejħa għal kompetizzjoni, għandhom fejn ikun xieraq bi qbil ma' l-Artikolu 54 inaqqsu n-numru ta' kandidati magħżula skond is-sottoparagrafi (a) u (b).

2. Fejn sejħa għal kompetizzjoni ssir permezz ta' avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika u għall-għan ta' l-għażla ta' parteċipanti fi proċeduri ta' l-għotja għall-kuntratti speċifiċi li huma s-suġġett tas-sejħa għall-kompetizzjoni, entitajiet kontraenti għandhom:

(a) jikkwalifikaw operaturi ekonomiċi bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 53;

(b) japplikaw għal dawn l-operaturi ekonomiċi kwalifikati dawk id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1 li huma rilevanti għal proċeduri ristretti jew negozjati.

3. Entitajiet kontraenti għandhom jivverifikaw li l-offerti sottomessi mill-persuni li jagħmlu l-offerti magħżula jikkonformaw mar-regoli u l-ħtiġijiet applikabbli għal offerti u jagħtu l-kuntratt fuq il-bażi tal-kriterji preskritti fl-Artikoli 55 u 57.

Sezzjoni 1

Kwalifika u għażla kwalitattiva

Artikolu 52

Għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, u ċertifikati, testijiet u xhieda

1. Meta jintagħżlu parteċipanti għal proċedura ristretta jew negozjata, biex jilħqu d-deċiżjoni tagħhom rigward kwalifika jew meta l-kriterji u r-regoli qed isiru aġġornati, entitajiet kontraenti m'għandhomx:

(a) jimponu kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji dwar ċerti operaturi ekonomiċi li ma jkunux imposti fuq oħrajn;

(b) jeħtieġu testijiet jew xhieda li tiddupplika xhieda oġġettiva diġa disponibbli.

2. Fejn jitolbu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfassla minn korpi indipendenti li jattestaw il-konformita ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *standards* ta' assigurazzjoni ta' kwalità, entitajiet kontraenti għandhom jirreferu għal sistemi ta' assigurazzjoni ta' kwalità bażati fuq is-serje ta' *standards* Ewropej rilevanti ċertifikati minn korpijiet li jikkonformaw mas-serje ta' l-i *standards* Ewropej rigward ċertifikazzjoni.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra. Għandhom jaċċettaw ukoll xhieda oħra ta' miżuri ta' assigurazzjoni ta' kwalità ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

▼B

3. Għal xogħlijiet u kuntratti ta' servizz, u f'każijiet xierqa biss, l-entitajiet kontraenti jistgħu jeħtieġu, sabiex jivverifikaw l-abilitajiet tekniċi ta' l-operatur ekonomiku, indikazzjoni tal-miżuri tat-tmexxija ambjentali li l-operatur ekonomiku jkun jista' japplika meta jwettaq il-kuntratt. F'dawn il-każijiet, jekk l-entitajiet kontraenti jeħtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfassla minn korpijiet indipendenti li jattestaw il-konformita ta' l-operatur ekonomiku ma' ċerti *standards* ta' tmexxija ambjentali, għandhom jirreferu għall-*EMAS* jew għall-*istandards* ta' tmexxija ambjentali bażati fuq l-*istandards* rilevanti Ewropej jew internazzjonali ċertifikati minn korpijiet li jikkonformaw ma' liġi Komunitarja jew l-*istandards* rilevanti Ewropej jew internazzjonali rigward ċertifikazzjoni.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu ċertifikati ekwivalenti minn korpijiet stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra. Għandhom jaċċettaw ukoll xhieda oħra ta' miżuri ta' tmexxija ambjentali ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

Artikolu 53

Sistemi ta' kwalifika

1. Entitajiet kontraenti li jixtiequ dan jistgħu jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika ta' operaturi ekonomiċi.

Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu jew joperaw sistema ta' kwalifika għandhom jiżguraw li operaturi ekonomiċi f'kull ħin jistgħu jitolbu l-kwalifika.

2. Is-sistema skond il-paragrafu 1 tista' tinvolvi stadji differenti ta' kwalifika.

Għandha tiġi operati fuq il-bażi ta' kriterji u regoli oġġettivi għall-kwalifika li trid tiġi stabbilita mill-entità kontraenti.

Fejn dawk il-kriterji u r-regoli jinkludu speċifikazzjonijiet tekniċi, d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 34 għandom japplikaw. Il-kriterji u r-regoli jistgħu jiġu aġġornati kif meħtieġ.

3. Il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jistgħu jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mniżżla f'lista fl-Artikolu 45 tad-Direttiva 2004/18/KE dwar it-termini u l-kondizzjonijiet dikjarati fiha.

Fejn l-entità kontraenti hija awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a), dawk il-kriterji u r-regoli għandhom jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mniżżla f'lista fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE.

4. Fejn il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jinkludu ħtiġijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kapaċita ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun meħtieġ jistrieħ fuq il-kapaċita ta' l-entitajiet l-oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn dawk l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha matul il-perjodu tal-validita tas-sistema ta' kwalifika, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' dawk l-entitajiet għal dan il-għan.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq il-kapaċita ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

▼B

5. Fejn il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jinkludu ħtiġijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-abilitajiet tekniċi u/jew professjonali ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun meħtieġ jistrieħ fuq il-kapaċita ta' l-entitajiet l-oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn dawk l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha matul il-perjodu tal-validita tas-sistema ta' kwalifika, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' dawk l-entitajiet biex jagħmel ir-risorsi meħtieġa disponibbli lill-operatur ekonomiku.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

6. Il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 għandhom isiru disponibbli lill-operaturi ekonomiċi mat-talba. L-aġġornament ta' dawn il-kriterji u r-regoli għandhom jiġu komunikati lil operaturi ekonomiċi interessati.

Fejn entità kontraenti tikkunsidra li s-sistema ta' kwalifika ta' ċerti entitajiet jew korpi oħra tilħaq il-ħtiġijiet tagħha, għandha tikkomunika lill-operaturi ekonomiċi interessati l-ismijiet ta' dawn l-entitajiet jew korpi oħra.

7. Rekord bil-miktub ta' operaturi ekonomiċi kwalifikati għandu jinżamm; jista' jitqassam f'kategoriji skond it-tip ta' kuntratt għal liema l-kwalifika hija valida.

8. Huma u jistabbilixxu jew joperaw sistema ta' kwalifika, entitajiet kontraenti għandhom partikolarment josservaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 41(3) rigward avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika, ta' l-Artikolu 49(3), (4) u (5) dwar it-tagħrif li jrid jitwassal lill-operaturi ekonomiċi li jkunu applikaw għal kwalifika, ta' l-Artikolu 51(2) rigward l-għażla ta' parteċipanti meta ssir sejħa għal kompetizzjoni permezz ta' avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika kif ukoll id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 52 dwar għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, ċertifikati, testijiet u xhieda.

9. Meta ssir sejħa għal kompetizzjoni permezz ta' avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika, persuni li jagħmlu l-offerti fi proċedura ristretta jew parteċipanti fi proċedura negozjata għandhom jintgħażlu mill-kandidati kwalifikati bi qbil ma' din is-sistema.

Artikolu 54

Kriterji għal għażla kwalitattiva

1. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu kriterji ta' għażla fi proċedura miftuħa għandhom jagħmlu dan bi qbil ma' regoli u kriterji oġġettivi li huma disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati.

2. Entitajiet kontraenti li jagħżlu kandidati għal proċeduri ristretti jew negozjati għandhom jagħmlu dan skond regoli u kriterji oġġettivi li jkunu stabbilixxew u li huma disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati.

3. Fi proċeduri ristretti jew negozjati, l-kriterji jistgħu jkunu bażati fuq il-ħtieġa oġġettiva ta' l-entità kontraenti li tnaqqas in-numru ta' kandidati għal livell li huwa ġustifikat mill-ħtieġa li jiġu bilanċjati l-karatteristiċi partikolari tal-proċedura ta' akkwist mar-risorsi meħtieġa biex titmexxa. In-numru ta' kandidati magħżula għandu, madankollu, iqis il-ħtieġa li tiġi żgurata kompetizzjoni adegwata.

▼B

4. Il-kriterji dikjarati f'paragrafi 1 u 2 jistgħu jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mniżżla f'lista fl-Artikolu 45 tad-Direttiva 2004/18/KE dwar it-termini u l-kondizzjonijiet dikjarati fiha.

Fejn l-entità kontraenti hija awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a), dawk il-kriterji u r-regoli riferiti f'paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mniżżla f'lista fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE.

5. Fejn il-kriterji riferiti f'paragrafi 1 u 2 jinkludu ħtiġijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kapaċita ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun meħtieġ u għal kuntratt partikolari jistrieħ fuq il-kapaċita ta' entitajiet oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn dawk l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi meħtieġa se jkunu disponibbli lilha, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' dawk l-entitajiet għal dan il-għan.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq il-kapaċitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

6. Fejn il-kriterji riferiti f'paragrafi 1 u 2 jinkludu ħtiġijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-abilitajiet tekniċi u/jew professjonali ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun meħtieġ u għal kuntratt partikolari jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' entitajiet oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn dawk l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li għat-twettieq tal-kuntratt dawk ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha, per eżempju billi jwassal impriża permezz ta' dawk l-entitajiet biex jagħmel ir-rizorsi meħtieġa disponibbli lill-operatur ekonomiku.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

Sezzjoni 2

Għoti tal-kuntratti

Artikolu 55

Kriterji għall-għoti tal-kuntratti

1. Mingħajr preġudizzju għal liġijiet nazzjonali, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi dwar ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, il-kriterji li fuqhom l-entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw l-għoti ta' kuntratti għandhom:

(a) fejn il-kuntratt jingħata fuq il-bażi ta' l-offerti l-aktar vantaġġuża ekonomikament mill-lat ta' l-entità kontraenti, jkunu kriterji varji marbuta mal-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt imsemmi, bħad-data tal-kunsinja jew tat-tlestija, spejjeż fl-operat, infiq effettiv, kwalità, karatteristiċi ta' l-estetika u funzjonali, karatteristiċi ambjentali, mertu tekniku, servizz wara l-bejgħ u għajnuna teknika, irbit rigward *parts*, sigurtà ta' provvista, u prezz jew inkella

(b) il-prezz l-aktar baxx biss.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-tielet sottoparagrafu, fil-każ riferit fil-paragrafu 1(a), l-entità kontrattati għandha tispeċifika t-tweżin relattiv li tagħti lil kull waħda mill-kriterji magħżula biex tistabbilixxi l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomika.

Dak it-tweżin jista' jiġi espress billi jipprovdu għal qasam b'firxa massima xierqa.

▼B

Fejn, fl-opinjoni ta' l-entità kontraenti, tweżin m'huwiex possibbli għal raġunijiet li jidhru, l-entità kontraenti għandha tindika l-kriterji f'ordni dexxendenti ta' importanza.

It-tweżin relattiv jew l-ordni ta' importanza għandhom jiġu speċifikati, kif xieraq, fl-avviż użat bħala mezz għas-sejħa għal kompetizzjoni, fl-istedina biex jiġi konfermat l-imgħax riferit fl-Artikolu 47(5), fl-istedina għall-offerta jew għan-negozjar, jew fl-ispeċifikazzjonijiet.

Artikolu 56

Użu ta' rkanti elettroniċi

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li entitajiet kontraenti jistgħu jużaw irkanti elettroniċi.

2. Fi proċeduri miftuħa, ristretta jew negozjata mingħajr sejħa minn qabel għal kompetizzjoni, l-entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li l-għoti ta' kuntratt għandu jiġi preċedut minn irkant elettroniku meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jkunu stabbiliti bi preċiżjoni.

Fl-istess ċirkostanzi, irkant elettroniku jista' jinżamm mal-ftuħ għal kompetizzjoni ta' kuntratti li jridu jingħataw skond is-sistema dinamika ta' xiri riferita fl-Artikolu 15.

L-irkant elettroniku għandu jiġu bażat:

(a) jew fuq prezzijiet biss meta l-kuntratt jingħata lill-prezz l-aktar baxx,

(b) jew fuq prezzijiet u/jew il-valuri ġodda tal-karatteristiċi ta' l-offerti indikati fl-ispeċifikazzjoni, meta l-kuntratt jingħata lill-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

3. Entitajiet kontraenti li jiddeċiedu li jżommu rkant elettroniku għandhom jiddikjaraw il-fatt fl-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għal kompetizzjoni.

L-ispeċifikazzjonijiet għandhom jinkludu, fost ħwejjeġ oħra, id-dettalji li ġejjin:

(a) il-karatteristiċi li l-valuri tagħhom ikunu s-suġġett ta' irkant elettroniku, basta li dawn il-karatteristiċi huma kwantifikabbli u jistgħu jiġu espressi f'ċifri jew persentaġġi;

(b) kull limitu fuq il-valuri li jistgħu jiġu sottomessi, minħabba li jirrizultaw mill-ispeċifikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-suġġett tal-kuntratt;

(ċ) it-tagħrif li għandu jsir disponibbli lill-persuni kollha li jagħmlu l-offerti matul l-irkant elettroniku u, fejn ikun xieraq, meta jsir disponibbli lilhom;

(d) it-tagħrif rilevanti rigward il-proċess ta' rkant elettroniku;

(e) il-kondizzjonijiet fuq liema l-persuni li jagħmli l-offerti jkunu jistgħu joffru u partikolarment, id-differenzi minimi li, fejn ikun xieraq, jinħtieġu meta jagħmlu l-offerti;

(f) it-tagħrif rilevanti rigward it-tagħmir elettroniku wżat u l-arranġamenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-konnessjoni.

4. Qabel ma jipproċedu bl-irkant elettroniku, entitajiet kontraenti għandhom jagħmlu evalwazzjoni inizjali sħiħa ta' l-offerti bi qbil mal-kriterju/kriterji ta' għotja dikjarati u bit-tweżin fissat għalihom.

▼B

Il-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jkunu sottomettew offerti aċċettabbli għandhom jiġu mistiedna simultanjament permezz ta' mezzi elettroniċi biex jissottomettu prezzijiet ġodda u/jew valuri ġodda; l-istedina għandha tikkontjeni t-tagħrif rilevanti kollu rigward konnessjoni individwali mat-tagħmir elettroniku li qed jintuża u għandha tiddikjara d-data u l-ħin tal-bidu ta' l-irkant elettroniku. L-irkant elettroniku jista' jseħħ f'numru ta' fażijiet suċċessivi. L-irkant elettroniku ma jistax jibda aktar kmieni minn jumejn wara d-data li fiha jintbagħtu l-istediniet.

5. Meta l-kuntratt ikun se jingħata fuq il-bażi ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, l-istedina għandha tiġi akkompanjata mir-rizultat ta' valwazzjoni sħiħa ta' l-offerta rilevanti mwettqa bi qbil mat-tweżin provdut fl-ewwel sottoparagrafu ta' l-Artikolu 55(2).

L-istedina għandha tiddikjara wkoll il-formola matematika li trid tintuża fl-irkant elettroniku sabiex jiġu stabbiliti *rerankings* awtomatiċi fuq il-bażi tal-prezzijiet ġodda u/jew il-valuri ġodda sottomessi. Dik il-formola għandha tinkorpora t-tweżin tal-kriterji kollha stabbiliti biex tiġi stabbilita l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, kif indikat fl-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għal kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet; għal dak il-għan, kull firxa għandha, madankollu, titnaqqas minn qabel għal valur speċifikat.

Fejn varjanti huma awtorizzati, formola separata għandha tiġi provduta għal kull varjant.

6. Matul kull fażi ta' rkant elettroniku l-entitajiet kontraenti għandhom jikkomunikaw mill-ewwel mal-persuni li jagħmlu l-offerti tagħrif biżżejjed biex ikunu jistgħu jaċċertaw ir-*rankings* relattivi tagħhom f'dak il-mument. Jistgħu jikkomunikaw ukoll tagħrif ieħor rigward prezzijiet jew valuri oħra sottomessi, basta iżda li dan huwa dikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet. Jistgħu wkoll f'kull ħin iħabbru n-numru ts' parteċipanti f'dik il-fażi ta' l-irkant. Fl-ebda każ, madankollu, ma jistgħu jiżvelaw l-identitajiet tal-persuni li qed jagħmlu l-offerti matul kull fażi ta' rkant elettroniku.

7. Entitajiet kontraenti għandhom jagħlqu rkant elettroniku f'waħda jew aktar mill-manjieri li ġejjin:

(a) fl-istedina biex jieħdu parti fl-irkant għandhom jindikaw id-data u l-ħin fissat bil-quddiem;

(b) meta ma jerċievux aktar prezzijiet jew valuri ġodda li jilħqu l-ħtiġijiet rigward differenzi minimi. F'dak il-każ, l-entitajiet kontraenti għandhom jiddikjaraw fl-istedina biex jieħdu parti fl-irkant il-ħin li huma jippermettu li jgħaddi wara li jerċievu l-aħħar sottomisssjoni qabel ma jagħlqu l-irkant elettroniku;

(ċ) meta n-numru ta' fażijiet fl-irkant, fissat fl-istedina biex jieħdu parti fl-irkant, ikun spiċċa.

Meta l-entitajiet kontraenti jkunu deċidew li jagħlqu rkant elettroniku bi qbil mas-sottoparagrafu (ċ), possibilment f'kombinazzjoni ma' l-arranġamenti preskritti f'sottoparagrafu (b), l-istedina biex jieħdu parti fl-irkant għandha tindika t-tqassim taż-żmien għal kull fażi ta' l-irkant.

8. Wara li jagħlqu rkant elettroniku l-entitajiet kontraenti għandhom jagħtu l-kuntratt bi qbil ma' l-Artikolu 55 dwar il-bażi tar-rizultati ta' l-irkant elettroniku.

9. Entitajiet kontraenti jistgħu ma jkollhomx rikors mhux xieraq għal irkanti elettroniċi u lanqas ma jistgħu jużawhom b'tali mod li jipprevjenu, jirristringu jew jgħawwġu l-kompetizzjoni jew ibiddlu l-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt, kif definit fl-avviż użat bħala mezz ta' sejħa għal kompetizzjoni u fl-ispeċifikazzjoni.

▼B

Artikolu 57

Offerti baxxi b'mod anormali

1. Jekk, għal kuntratt imsemmi, offerti jidhru li huma baxxi b'mod anormali f'relazzjoni mal-merkanzija, xogħlijiet jew servizzi, l-entità kontraenti għandha, qabel ma tirrifjuta dawk l-offerti, titlob bil-miktub dettalji ta' l-elementi kostitwenti ta' l-offerti li hija tqis rilevanti.

Dawk id-dettalji jistgħu jkollhom x'jaqsmu partikolarment ma':

(a) l-ekonomija tal-proċess ta' fabbrikazzjoni, jew tas-servizzi provduti u tal-metodu ta' kostruzzjoni;

(b) is-soluzzjonijiet tekniċi magħżula u/jew kull kondizzjonijiet eċċezzjonalment favorevoli disponibbli lill-persuna li tagħmel l-offerti għall-provvista tal-merkanzija jew servizzi u għall-eżekuzzjoni tax-xogħol;

(ċ) l-oriġinalita tal-provvisti, servizzi jew xogħol proposti mill-persuna li tagħmel l-offerti;

(d) konformita mad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' protezzjoni ta' impjieg u kondizzjonijiet tax-xogħol fis-seħħ fil-post fejn se jitwettaq xogħol, servizz jew provvista;

(e) il-possibilta li l-persuna li tagħmel l-offerti tikseb għajnuna Statali.

2. L-entità kontraenti għandha tivverifika dawk l-elementi kostitwenti billi tikkonsulta mal-persuna li tagħmel l-offerti, waqt li tqis ix-xhieda provduta.

3. Fejn entità kontraenti tistabbilixxi li offerta hija baxxa b'mod anormali minħabba li l-persuna li tagħmel l-offerti tkun kisbet għajnuna Statali, offerta tista' tiġi rifjutata fuq dik il-bażi biss wara konsultazzjoni mal-persuna li tagħmel l-offerti fejn dan ta' l-aħħar ma jkunx jista' jagħti xhieda, f'limitu ta' żmien suffiċjenti fissat mill-entità kontraenti, li l-għajnuna msemmija ingħatat legalment. Fejn l-entità kontraenti tirrifjuta offerta f'dawn iċ-ċirkostanzi, għandha tgħarraf lill-Kummissjoni b'dak il-fatt.

Sezzjoni 3

Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi u relazzjonijiet ma' dawk il-pajjiżi

Artikolu 58

Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal offerti li jkopru prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi li magħhom il-Komunità għadha ma konkludietx, kemm jekk multibilaterali kif ukoll bilaterali, ftehim li jiżgura aċċess komparabbli u effettiv għal impriżi tal-Komunità għas-swieq ta' dawk il-pajjiżi terzi. Għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjoni tal-Komunità jew l-Istat Membru tagħha rigward pajjiżi terzi.

2. Kull offerta sottomessa għall-għotja ta' kuntratt ta' provvista tista' tiġi rifjutata fejn il-proporzjon tal-prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi, kif stabbilit bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Komunitarja tad-Dwana ([1]), jaqbeż il-50 % tal-valur totali tal-prodotti li jikkositiwixxu l-offerta. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, *software* użat f'tagħmir tax-xibka tat-telekomunikazzjonijiet għandu jitqies bħala prodotti.

([1]) ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 311, tat-12.12.2000, p. 17).

▼B

3. Bla ħsara għat-tieni sottoparagrafu, fejn żewġ offerti jew aktar huma ekwivalenti fid-dawl tal-kriterji tal-għoti tal-kuntratt definiti fl-Artikolu 55, għandha tingħata preferenza lil dawk l-offerti li ma jistgħux jiġu rifjutati skond paragrafu 2. Il-prezzijiet ta' dawk l-offerti għandhom jitqiesu ekwivalenti għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, jekk id-differenza fil-prezz ma taqbiżx it-3 %.

Madankollu, offerta m'għandhiex tiġi preferita għal oħra skond l-ewwel sottoparagrafu fejn l-aċċettazzoni tagħha tkun tobbliga lill-entità kontraenti li takkwista tagħmir li għandu karatteristiċi tekniċi differenti minn dawk ta' tagħmir eżistenti, li jirrisulta f'inkompatibilita, diffikultajiet tekniċi fl-operat u l-manutenzjoni, jew spejjeż sproporzjonati.

4. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, dawk il-pajjiżi terzi li għalihom il-benefiċċju tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jkunu ġew estiżi bid-Deċiżjoni tal-Kunsill bi qbil mal-paragrafu 1 m'għandhomx jitqiesu fl-istabbilizzazzjoni tal-proporzjoni, riferit fil-paragrafu 2, tal-prodotti li joriġinaw mill-pajjiżi terzi.

5. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill rapport annwali, li jibda fit-tieni nofs ta' l-ewwel sena wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, dwar il-progress li jkun sar f'negozjati multilaterali jew bilaterali rigward aċċess għal impriżi Komunitarji fis-swieq ta' pajjiżi terzi fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva, dwar kull rizultat li dawn in-negozjati setgħu kisbu, u dwar l-implimentazzjoni fil-prattika tal-ftehim kollha li jkunu ġew konklużi.

Huwa u jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, l-Kunsill jista' jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi.

Artikolu 59

Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi rigward kuntratti ta' xogħlijiet, provvista u servizz

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'xi diffikultajiet ġenerali, fil-liġi jew fil-fatt, li jkunu ltaqgħu magħhom u ġew rapportati mill-impriżi tagħhom huma u jiżguraw l-għoti ta' kuntratti ta' servizz f'pajjiżi terzi.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill qabel il-31 ta' Diċembru 2005, u perjodikament wara dan, dwar il-ftuħ ta' kuntratti ta' servizz f'pajjiż terzi u dwar progress f'negozjati ma' dawn il-pajjiżi dwar dan is-suġġett, partikolarment fil-qafas ta' l-ODS.

3. Il-Kummisssjoni għandha tagħmel sforz, billi tavvičina l-pajjiż terz konċernat, li tirrimedja kull sitwazzjoni li biha ssib, fuq il-bażi jew tar-rapporti riferiti fil-paragrafu 2 jew ta' tagħrif ieħor, li, fil-kuntest ta' l-għotja ta' kuntratti ta' servizz, pajjiż terz:

(a) ma jagħtix lill-impriżi tal-Komunità aċċess effettiv komparabbli ma' dak mogħti mill-Komunità lill- impriżi minn dak il-pajjiż; jew

(b) ma jagħtix lill-impriżi tal-Komunità trattament nazzjonali jew l-istess opportunitajiet kompetittivi li huma disponibbli lill-impriżi nazzjonali; jew

(ċ) jagħti impriżi minn pajjiżi terzi oħra trattament aktar favorevoli minn impriżi tal-Komunità.

4. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'kull diffikulta, fil-liġi jew fil-fatt, li jkunu ltaqgħu magħha u li tiġi rapportata mill-impriżi tagħhom u li huma minħabba fin-nuqqas ta' osservanza tad-dispożizzjonijiet internazzjonali tal-liġi tax-xogħol imniżżla f'lista fl-Anness XXIII meta dawn l-impriżi jkunu pruvaw jiżguraw l-għoti ta' kuntratti f'pajjiżi terzi.

▼B

5. Fiċ-ċirkostanzi riferiti f'paragrafi 3 u 4, il-Kummissjoni tista' f'kull ħin tipproponi li l-Kunsill jiddeċiedi li jissospendi jew jirrestrinġi, fuq perjodu li jrid jiġi preskritt fid-deċiżjoni, l-għoti ta' kuntratti ta' servizz lil:

(a) impriżi regolati mil-liġi tal-pajjiż terz imsemmi;

(b) impriżi affiljati ma' l-impriżi speċifikati f'punt (a) u li għandhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom fil-Komunità imma m'għandhomx rabta diretta u effettiva ma' l-ekonomija ta' Stat Membru;

(ċ) impriżi li jissottomettu offerti li għandhom bħala l-kontenut tas-suġġett tagħhom servizzi li joriġinaw fil-pajjiż terz imsemmi.

Il-Kunsill għandu jaġixxi, b'maġġoranza kwalifikata, kemm jista' jkun malajr.

Il-Kummissjoni tista' tipproponi dawn il-miżuri fuq l-inizjattiva tagħha stess jew mat-talba ta' Stat Membru.

6. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-irbit tal-Komunità f'relazzjoni ma' pajjiżi terzi li joħorġu minn ftehim internazzjonali dwar akkwist pubbliku, partikolarment fil-qafas ta' l-ODS.

IT-TITOLU III

REGOLI LI JIRREGOLAW KUNTESTI TA' SERVIZZ TA' DISINN

Artikolu 60

Dispożizzjoni ġenerali

1. Ir-regoli għall-organizzazzjoni ta' kuntest ta' disinn għandhom ikunu f'konformita mal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u ma' l-Artikoli 61 u 63 u 66 u għandhom isiru disponibbli lil dawk kollha interessati li jipparteċipaw fil-kuntest.

2. Id-dħul ta' parteċipanti f'kuntesti ta' disinn m'għandux jiġi limitat:

(a) b'riferenza għat-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru;

(b) fuq il-bażi li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih il-kuntest ġie organizzat, ikunu jinħtieġu li jkunu persuni naturali jew legali.

Artikolu 61

Livelli minimi

1. Dan it-Titolu għandu japplika għal kuntesti ta' disinn organizzati bħala parti minn proċedura ta' akkwist għal servizzi li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa ugwali jew aktar minn ►**M11** EUR 400 000 ◄. Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, "livell minimu" tfisser il-valur stmat nett ta' VAT tal-kuntratt ta' servizz, inkluż kull prezz possibbli u/jew pagament lil parteċipanti.

2. Dan it-Titolu għandu japplika għall-kuntesti kollha ta' disinn fejn l-ammont totali ta' prezzijiet tal-kuntest u pagamenti għal parteċipanti huwa ugwali għal jew aktar minn ►**M11** EUR 400 000 ◄.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, "livell minimu" tfisser l-ammont totali tal-prezzijiet u pagamenti, inkluż il-valur nett stmat ta' VAT għall-kuntratt tas-servizz li jista' jiġi nkluż sossegwentement skond l-Artikolu 40(3) jekk l-entità kontraenti ma teskludix din l-għotja fl-avviż tal-kuntest.

▼B

Artikolu 62

Kuntesti ta' disinn eskluži

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal:

(1) kuntesti li huma organizzati fl-istess każijiet kif riferit fl-Artikoli 20, 21 u 22 għal kuntratti ta' servizz;

(2) kuntesti ta' disinn organizzati għas-segwiment, fl-Istat Membru konċernat, ta' attività li għaliha l-applikabilita ta' paragrafu 1 ta' l-Artikolu 30 ġie stabbilit minn deċiżjoni tal-Kummissjoni jew tqieset applikabbli skond il-paragrafu 4, it-tieni jew it-tielet sottoparagrafu, jew għall-paragrafu 5, ir-raba' sottoparagrafu ta' dak l-Artikolu.

Artikolu 63

Regoli dwar pubblikità u trasparenza

1. Entitajiet kontraenti li jixtiequ jorganizzaw kuntest ta' disinn għandhom isejħu għal kompetizzjoni permezz ta' avviż ta' kuntest. Entitajiet kontraenti li żammew kuntest ta' disinn għandhom jgħarrfu r-rizultati permezz ta' avviż. Is-sejħa għal kompetizzjoni għandha tinkludi t-tagħrif riferit fl-Anness XVIII u l-avviż tar-rizultati ta' kuntest ta' disinn għandu jikkontjeni t-tagħrif riferit fl-Anness XIX bi qbil mal-forma ta' formoli *standard* adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura fl-Artikolu 68(2).

L-avviż tar-rizultati ta' kuntest ta' disinn għandu jintbagħat lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn mill-għeluq tal-kuntest tad-disinn u fuq kondizzjonijiet li jridu jiġu preskritti mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2). Dwar dan, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu juru meta jibgħatu dan it-tagħrif, dwar in-numru ta' proġetti jew pjanijiet irċevuti, l-identità ta' operaturi ekonomiċi, jew il-prezzijiet offruti.

2. L-Artikolu 44(2) sa (8) għandu japplika għal avviżi li għandhom x'jaqsmu ma' kuntesti ta' disinn.

Artikolu 64

Mezzi ta' komunikazzjoni

1. L-Artikolu 48(1), (2) u (4) għandu japplika għall-komunikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' kuntesti.

2. Komunikazzjonijiet, skambji u r-reġistrar ta' tagħrif għandhom ikunu tali li jiżguraw li l-integrita u l-kunfidenzalita tat-tagħrif kollu komunikat mill-parteċipanti f'kuntest huma preservati u li l-ġurija taċċerta l-kontenut ta' pjanijiet u proġetti biss wara l-iskadenza tal-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tagħhom.

3. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' pjanijiet u proġetti:

(a) It-tagħrif li għandu x'jaqsma ma' l-ispeċifikazzjonijiet li huwa meħtieġ għall-prezentazzjoni ta' pjanijiet u proġetti b'mezzi elettroniċi, inkluż *encryption*, għandu jkun disponibbli lill-partijiet konċernati. B'żieda ma' dan, il-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw mal-ħtiġijiet ta' l-Anness XXIV;

(b) L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu skemi ta' akkreditazzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli miżjuda ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi.

▼B

Artikolu 65

Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kuntesti ta' disinn, l-għażla ta' parteċipanti u l-ġurija

1. Huma u jorganizzaw kuntesti ta' disinn, entitajiet kontraenti għandhom japplikaw proċeduri li huma addattati għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Fejn kuntesti ta' disinn huma ristretti għal numru limitat ta' parteċipanti, entitajiet kontraenti għandhom jistabbilixxu kriterji ta' għażla ċari u mhux diskriminatorji. F'kull każ, in-numru ta' kandidati mistiedna biex jipparteċipaw għandu jkun suffiċjenti biex jiżgura kompetizzjoni ġenwina.

3. Il-ġurija għandha tiġi komposta esklussivament minn persuni naturali li huma indipendenti minn parteċipanti fil-kuntest. Fejn kwalifika professjonali partikolari hija meħtieġa minn parteċipanti f'kuntest, mill-inqas terz tal-membri tal-ġurija għandu jkollhom l-istess kwalifika jew kwalifika ekwivalenti.

Artikolu 66

Deċiżjonijiet tal-ġurija

1. Il-ġurija għandha tkun awtonoma fid-deċiżjonijiet jew l-opinjonijiet tagħha.

2. Għandha teżamina l-pjanijiet u l-proġetti sottomessi mill-kandidati anonimi u fuq il-bażi biss tal-kriterji indikati fl-avviż tal-kuntest.

3. Għandha tirreġistra r-*ranking* ta' proġetti f'rapport, iffirmat mill-membri tagħha, magħmul skond il-merti ta' kull proġett, flimkien mar-rimarki tagħha u kull punt li jista' jeħtieġ li jiċċara ruħu.

4. Anonimita trid tiġi osservata sakemm il-ġurija tkun laħqet l-opinjoni jew id-deċiżjoni tagħha.

5. Kandidati jistgħu jiġu mistiedna, jekk ikun meħtieġ, biex iwieġbu domandi li l-ġurija tkun irreġistrat fil-minuti biex tiċċara xi aspetti tal-proġetti.

6. Minuti kompleti għandhom jitfasslu tad-djalogu bejn membri tal-ġurija u kandidati.

IT-TITOLU IV

OBBLIGAZZJONIJIET STATISTIĊI, POTERI EŻEKUTORJI U DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 67

Obbligazzjonijiet statistiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, bi qbil ma' l-arranġamenti li jridu jiġu preskritti skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 68(2), li l-Kummissjoni terċievi kull sena rapport statistiku rigward il-valur totali, mqassam skond l-Istat Membru u skond il-kategorija ta' attività li għaliha l-Annessi I sa X jirreferu, tal-kuntratti mogħtija taħt l-livelli minimi dikjarati fl-Artikolu 16 imma li jkunu koperti minn din id-Direttiva kieku ma kienux dawn l-livelli minimi.

▼B

2. Rigward il-kategoriji ta' attività li għalihom l-Annessi II, III, V, IX u X jirreferu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-Kummissjoni terċievi rapport statistiku dwar kuntratti mogħtija mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2004 għas-sena preċedenti, u qabel il-31 ta' Ottubru ta' kull sena wara dan, bi qbil ma' l-arranġamenti li jridu jiġu preskritti skond il-proċedura provvduta fl-Artikolu 68(2). Ir-rapport statistiku għandu jinkludi t-tagħrif meħtieġ biex tiġi verifikata l-applikazzjoni xierqa tal-Ftehim.

It-tagħrif meħtieġ skond l-ewwel sottoparagrafu m'għandux jinkludi tagħrif li jirrigwardja kuntratti għas-servizzi ta' R u Ż imniżżla f'lista f'kategorija 8 ta' l-Anness XVII A, għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet imniżżla f'lista f'kategorija 5 ta' l-Anness XVII A li l-posizzjonijiet tagħhom tal-VKA huma ekwivalenti għan-numri ta' riferenza tal-KPĊ 7524, 7525 u 7526, jew għas-servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B.

3. L-arranġamenti skond paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu preskritti f'tali mod illi jiġi żgurat li:

(a) fl-interessi ta' simplifikazzjoni amministrattiva, kuntratti ta' valur aktar baxx, basta iżda li l-utilita ta' l-istatistiċi ma titqegħidx f'periklu;

(b) in-natura kunfidenzali tat-tagħrif provdut hija rispettata.

▼M8

Artikolu 68

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna mill-Kumitat stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 71/306/KEE ([1]).

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u 5 b), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-limiti ta' żmien stipulati fl-Artikolu 5a(3)(c), (4)(b), u (4)(e) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu erba' ġimgħat, ġimgħatejn, u sitt ġimgħat rispettivament.

5. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1), (2), (4) u (6), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

▼B

Artikolu 69

Reviżjoni ta' l-livelli minimi

1. ►M8 Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-livelli minimi stabbiliti fl-Artikolu 16 kull sentejn mit-30 ta' April 2004, u għandha, jekk ikun meħtieġ rigward it-tieni sottoparagrafu tirrevedihom. Billi dawk il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 68(4). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 68(5). ◄

([1]) ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15.

▼B

Il-kalkolu tal-valur ta' dawn l-livelli minimi għandu jiġi bażat fuq il-valur medju ta' kuljum ta' l-Ewro, espress f'*SDR*, matul l-24 xahar li jispiċċaw fl-aħħar jum ta' Awissu li jiġu qabel ir-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar. Il-valur ta' l-livelli minimi b'hekk rivedut għandu, fejn ikun meħtieġ, jitneħħewlu x-xtur sa' l-eqreb elf Ewro sabiex jiġi żgurat li l-livelli minimi fis-seħħ provduti bil-Ftehim, espressi f'SDR, huma osservati.

2. ►M8 Fl-istess waqt li tkun qed twettaq ir-reviżjoni skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni tallinea l-livelli minimi preskritti fl-Artikolu 61 (kuntesti ta' disinn) mal-livelli minimi riveduti applikabbli għal kuntratti ta' servizzi. Billi dawk il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 68(4). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 68(5). ◄

Il-valuri ta' l-livelli minimi preskritti bi qbil mal-paragrafu 1 fil-muniti nazzjonali ta' Stati Membri mhux parteċipanti fl-Unjoni Monetarja għandhom, fi prinċipji, jkunu riveduti kull sentejn mill-1 ta' Jannar 2004. Il-kalkolu ta' dawn il-valuri għandu jiġi bażat fuq il-valur medju ta' kuljum ta' dawk il-muniti, espressi f'Ewro, matul l-24 xahar li jispiċċaw fl-aħħar jum ta' Awissu li jiġu qabel ir-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar.

3. L-livelli minimi riveduti riferiti fil-paragrafu 1, il-valuri tagħhom f'muniti nazzjonali u l-livelli minimi allineati riferiti fil-paragrafu 2 għandhom jiġu pubblikati mill-Kummissjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fil-bidu tax-xahar ta' Novembru wara r-reviżjoni tagħhom.

▼M8

Artikolu 70

Emendi

1. Il-Kummissjoni tista' temenda, f'konformità mal-proċedura kosultattiva msemmija fl-Artikolu 68(2):

(a) il-proċedura biex jintbagħtu u jiġu pubblikati fatti magħrufa (data) riferiti fl-Anness XX fuq bażi ta' progress tekniku jew għal raġunijiet amministrattivi;

(b) il-proċeduri għat-tfassil, it-trażmissjoni, l-irċevuta, it-traduzzjoni, il-ġbir u d-distribuzzjoni tal-avviżi riferiti fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63;

(ċ) fl-interessi ta' semplifikazzjoni skont l-Artikolu 67(3), il-proċeduri għall-użu, it-tfassil, it-trażmissjoni, l-irċevuta, it-traduzzjoni, il-ġbir u d-distribuzzjoni tar-rapporti statistiċi riferiti fl-Artikolu 67(1) u (2).

2. Il-Kummissjoni tista' temenda dawn li ġejjin:

(a) il-lista ta' entitajiet kontraenti fl-Annessi I sa X sabiex iwettqu l-kriterji dikjarati fl-Artikoli 2 sa 7;

(b) il-proċeduri għal referenzi speċifiċi għal pożizzjonijiet partikolari fin-nomenklatura tal-VKA fl-avviżi;

(ċ) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura dikjarata fl-Anness XVII, sakemm dan ma jbiddilx l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għal referenza fl-avviżi għal pożizzjonijiet partikolari f'din in-nomenklatura fil-kategoriji ta' servizzi mniżżla f'lista fl-Anness;

(d) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura dikjarata fl-Anness XII, sakemm dan ma jbiddilx l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għal referenza għal pożizzjonijiet partikolari f'din in-nomenklatura fl-avviżi;

▼M8

(e) l-Anness XI;

(f) id-dettalji tekniċi u l-karatteristiċi tal-mezzi għal irċevuta elettronika riferiti f'punti (a), (f) u (g) tal-Anness XXIV;

(g) il-proċeduri tekniċi għall-metodi ta' kalkolu stabbilti fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 69 (1) u fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 69(2).

Billi dawk il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 68(3). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 68(5).

▼B

Artikolu 71

Implimentazzjoni tad-Direttiva

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-aktar tard il-31 ta' Jannar 206. Għandhom jgħarrfu bihom lill-Kummissjoni fil-pront.

L-Istati Membri jistgħu jiddisponu minn perjodu addizzjonali sa 35 xahar wara l-iskadenza tal-limitu ta' żmien provvdut fl-ewwel sottoparagrafu għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet meħtieġa biex jikkonformaw ma' l-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, għandhom ikollhom riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-riferenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi dwar kif isiru dawn ir-riferenzi għandhom jiġu preskritti mill-Istati Membri.

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 30 huma applikabbli mit-30 ta' April 2004.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 72

Mekkaniżmi ta' monitoraġġ

F'konformita mad-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE tal-25 ta' Frar 1992 li tikkoordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' l-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji dwar proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, ta' l-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjonijiet(32 ([1]), l-Istati Membri għandhom jiżguraw implimentazzjoni ta' din id-Direttiva permezz ta' mekkaniżmi effettivi, disponibbli u trasparenti.

Għal dan il-għan jistgħu, fost ħwejjeġ oħra, jaħtru jew jistabbilixxu korp indipendenti.

Artikolu 73

Revoka

Id-Direttiva 93/38/KEE hija hawnhekk imħassra, mingħajr preġudizzjoni għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali dikjarata fl-Anness XXV.

Ir-riferenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftiehmu bħala li qed isiru għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw b'mod konformi mat-tabella tal-ko-relazzjoni fl-Anness XXVI.

([1]) ĠU L 76, tat-23.03.1992, p. 14. Id-Direttiva emendata mill-Att ta' Sħubija ta' l-1994 (ĠU C 241, tad-29.8.1994, p. 228).

▼B

Artikolu 74

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 75

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼M7

ANNESS I

Entitajiet kontraenti fis-setturi tat-trasport jew tat-tqassim tal-gass jew tas-sħana

Il-Belġju

— Distrigaz

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom.

— Fluxys

Il-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni jew għat-trasport tas-sħana skont l-Artikolu 39(1) tal-Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

— АЕЦ Козлодуй – ЕАД

— Брикел – ЕАД

— "Бул Еко Енергия" ЕООД

— "ГЕРРАД" АД

— Девен АД

— ТЕЦ "Марица 3" – АД

— "Топлина електроенергия газ екология" ООД

— Топлофикация Бургас – ЕАД

— Топлофикация Варна – ЕАД

— Топлофикация Велико Търново – ЕАД

— Топлофикация Враца – ЕАД

— Топлофикация Габрово – ЕАД

— Топлофикация Казанлък – ЕАД

— Топлофикация Лозница – ЕАД

— Топлофикация Перник – ЕАД

— ЕВН България Топлофикация – Пловдив – ЕАД

— Топлофикация Плевен – ЕАД

— Топлофикация Правец – ЕАД

— Топлофикация Разград – ЕАД

— Топлофикация Русе – ЕАД

— Топлофикация Сливен – ЕАД

— Топлофикация София – ЕАД

— Топлофикация Шумен – ЕАД

— Топлофикация Ямбол – ЕАД

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, għat-tqassim, għat-twassil pubbliku jew għall-provvista minn fornitur aħħari tal-gass skont l-Artikolu 39(1) tal-Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

— Булгаргаз ЕАД

— Булгартрансгаз ЕАД

— Балкангаз 2000 АД

— Бургасгаз ЕАД

— Варнагаз АД

— Велбъждгаз АД

— Газо-енергийно дружество-Елин Пелин ООД

▼M7

— Газинженеринг ООД

— Газоснабдяване Асеновград АД

— Газоснабдяване Бургас ЕАД

— Газоснабдяване Враца ЕАД

— Газоснабдяване Нова Загора АД

— Газоснабдяване Нови Пазар АД

— Газоснабдяване Попово АД

— Газоснабдяване Първомай АД

— Газоснабдяване Разград АД

— Газоснабдяване Русе ЕАД

— Газоснабдяване Стара Загора ООД

— Добруджа газ АД

— Дунавгаз АД

— Каварна газ ООД

— Камено-газ ЕООД

— Кнежа газ ООД

— Кожухгаз АД

— Комекес АД

— Консорциум Варна Про Енерджи ООД

— Костинбродгаз ООД

— Ловечгаз 96 АД

— Монтанагаз АД

— Овергаз Инк. АД

— Павгаз АД

— Плевенгаз АД

— Правецгаз 1 АД

— Примагаз АД

— Промишлено газоснабдяване ООД

— Раховецгаз 96 АД

— Рилагаз АД

— Севлиевогаз-2000 АД

— Сигаз АД

— Ситигаз България АД

— Софиягаз ЕАД

— Трансгаз Енд Трейд АД

— Хебросгаз АД

— Централ газ АД

— Черноморска технологична компания АД

— Ямболгаз 92 АД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fis-settur tal-gass, fis-settur tas-sħana imfissra fit-taqsima 4, paragrafu 1 ittra a), b) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

▼M7

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— RWE Transgas Net, s.r.o.

— Pražská plynárenská, a.s.

— Severomoravská plynárenská, a.s.

— Plzeňská teplárenská, a.s.

— Pražská teplárenská a.s.

Id-Danimarka

— Entitajiet li jqassmu l-gass jew is-sħana abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-§ 4 tal-lov om varmeforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 347 tas-17 ta' Lulju 2005.

— Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' liċenzja skont l-§ 10 tal-lov om naturgasforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1116 tat-8 ta' Mejju 2006.

— Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-bekendtgørelse nr. 361 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter tal-25 ta' April 2006.

— Trasport tal-gass li jsir mill-Energinet Danmark jew minn kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk.2 og 3, ara l-att Nru 1384 tal-20 ta' Diċembru 2004.

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi regolatorji pubbliċi jew impriżi tal-Istat, li jfornu enerġija lil impriżi oħra li joperaw netwerk li jforni l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal netwerk li jforni l-enerġija minħabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Kohtla-Järve Soojus;

— AS Kuressaare Soojus;

— AS Võru Soojus.

L-Irlanda

— Bord Gáis Éireann

— Entitajiet oħra li jistgħu jiġu liċenzjati biex ikunu responsabbli għall-attività ta' tqassim ta' gass naturali jew trażmissjoni mill-Kummissjoni għar-Regolazzjoni tal-Enerġija skont id-dispożizzjonijiet tal-Atti tal-Gass 1976 sal-2002.

— Entitajiet liċenzjati skont l-Electricity Regulation Act 1999 li bħala operaturi ta' "Impjanti Kkombinati tas-Sħana u tal-Enerġija" huma nvoluti fit-tqassim tas-sħana.

Il-Greċja

— "Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.ΕΠ.Α.) Α.Ε." li jittrasporta u jqassam il-gass f'konformtià mal-Liġi Nru 2364/95, kif emendata bil-Liġijiet Nri 2528/97, 2593/98 u 2773/99.

— Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ) Α.Ε.

Spanja

— Enagas, S.A.

— Bahía de Bizkaia Gas, S.L.

— Gasoducto Al Andalus, S.A.

— Gasoducto de Extremadura, S.A.

▼M7

— Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
— Regasificadora del Noroeste, S.A.
— Sociedad de Gas de Euskadi, S.A
— Transportista Regional de Gas, S.A.
— Unión Fenosa de Gas, S.A.
— Bilbogas, S.A.
— Compañía Española de Gas, S.A.
— Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
— Distribuidora Regional de Gas, S.A.
— Donostigas, S.A.
— Gas Alicante, S.A.
— Gas Andalucía, S.A.
— Gas Aragón, S.A.
— Gas Asturias, S.A.
— Gas Castilla – La Mancha, S.A.
— Gas Directo, S.A.
— Gas Figueres, S.A.
— Gas Galicia SDG, S.A.
— Gas Hernani, S.A.
— Gas Natural de Cantabria, S.A.
— Gas Natural de Castilla y León, S.A.
— Gas Natural SDG, S.A.
— Gas Natural de Alava, S.A.
— Gas Natural de La Coruña, S.A.
— Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
— Gas Navarra, S.A.
— Gas Pasaia, S.A.
— Gas Rioja, S.A.
— Gas y Servicios Mérida, S.L.
— Gesa Gas, S.A.
— Meridional de Gas, S.A.U.
— Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
— Tolosa Gas, S.A.

Franza

— Gaz de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat.
— GRT Gaz, kap tan-netwerk tat-trasport tal-gass.
— Entitajiet li jqassmu l-gass, imsemmijin fl-Artikolu 23 tal-Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mħallta tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servzzi simili mogħtija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali)) Eż.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
— Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jqassmu s-sħana.

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività ta' kostruzzjoni (il-provvediment) jew it-tħaddim ta' netwerks fissi maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass u enerġija termali u l-provvista ta' gass jew enerġija termali lil netwerks fissi, bħall-entitajiet involuti fl-attivitajiet imsemmija ibbażati fuq il-Liċenzja għat-twettiq ta' attivitajiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 120/12).

▼M7

L-Italja

— SNAM Rete Gas SpA, S.G.M. e EDISON T. e S. għat-trasport tal-gass

▼M7

— Entitajiet li jqassmu l-gass regolati bit-test konsolidat tal-liġijiet dwar il-pretensjoni diretta ta' kontroll ta' servizzi pubbliċi minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decrato N 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 u mid-D.P.R. N 902 tal-4 t' Ottubru 1986 u bl-artikoli 14 u 15 tad-Decrato Legislativo N 164 tat-23 ta' Mejju 2000

— Entitajiet li jqassmu s-sħana lill-pubbliku kif hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 10 tal-Liġi Nº 308 tad-29 ta' Mejju 1982 – Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi.

— Awtoritajiet lokali, jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jqassmu s-sħana lill-pubbliku.

— Società di trasporto regionale, li t-tariffa tagħha ġiet approvata mill-Autorità per l'energia elettrica ed il gas.

Ċipru

Il-Latvja

— Akciju sabiedrība "Latvijas gāze".

— Entitajiet pubbliċi tal-gvernijiet lokali li jfornu lill-pubbliku bis-sħana.

Il-Litwanja

— Akcinė bendrovė "Lietuvos dujos"

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-twettiq ta' attività ta' trasport, tqassim jew provvista tal-gass skont il-Liġi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 89-2743, 2000; Nru. 43-1626, 2007)

— Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-twettiq ta' attività ta' provvista tas-sħana skont il-Liġi dwar is-Sħana tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 51-2254, 2003, Nru 130-5259, 2007).

Il-Lussemburgu

— Société de transport de gaz SOTEG S.A.

— Gaswierk Esch-Uelzecht S.A.

— Service industriel de la Ville de Dudelange.

— Service industriel de la Ville de Luxembourg.

— Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet iffurmati minn dawk l-awtoritajiet lokali responsabbli għat-tqassim tas-sħana.

L-Ungerija

— Entitajiet li jittrasportaw u jqassmu l-gass skont l-Artikoli 162–163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-évi XLII. törvény a földgázellátásról tal-2003.

— Entitajiet li jittrasportaw u jqassmu s-sħana skont l-Artikoli 162–163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-évi XVIII. törvény a földgázellátásról tal-2005.

Malta

— Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

L-Olanda

— Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-gass abbażi ta' liċenzja (vergunning) mogħtija mill-awtoritajiet muniċipali skont il-Gemeentewet. Ngħidu aħna: NV Nederlandse Gasunie

▼M7

— Awtoritajiet muniċipali jew provinċjali li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont il-Gemeentewet jew il-Provinciewet.

— Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jqassmu s-sħana lill-pubbliku.

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont l-Energiewirtschaftsgesetz, dRGBl. I, pp. 1451–1935 jew il-Gaswirtschaftgesetz, BGBl.

— Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu s-sħana skont il-Gewerbeordnung, BGBl.

Il-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fit-tifsira tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-oħrajn:

— Dolnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. we Wrocławiu

— Europol Gaz S.A Warszawa

— Gdańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o.

— Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Zabrze

— Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. w Tarnowie

— Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew

— Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Warszawa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej S. A., Tarnów

— OPEC Grudziądz Sp. z o.o.

— Ostrowski Zakład Ciepłowniczy S.A., Ostrów Wielkopolski

— Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Gdańsk

— Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej – Gliwice Sp. z o, o.

— Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Dąbrowie Górniczej S.A.

— Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej S.A., Warszawa

— Wielkopolska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o, Poznań

— Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A.

— Zakład Energetyki Cieplnej w Wołominie Sp. z o.o.

— Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.

— Zespół Elektrociepłowni Bytom S.A.

— Elektrociepłownia Zabrze S.A.

— Ciepłownia Łańcut Sp. z.o.o.

Il-Portugall

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont:

— Id-Decreto-Lei nº 30/2006, de 15 de Fevereiro, que estabelece os princípios gerais de organização e funcionamento do Sistema Nacional de Gás Natural (SNGN), bem como o exercício das actividades de recepção, armazenamento, transporte, distribuição e comercialização de gás natural;

— Id-Decreto-Lei nº 140/2006, de 26 de Julho, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e funcionamento do SNGN, regulamentando o regime jurídico aplicável ao exercício daquelas actividades.

Ir-Rumanija

— "Societatea Națională de Transport Gaze Naturale Transgaz – SA Mediaș"

— SC Distrigaz Sud SA

— E. ON Gaz România SA

— E.ON Gaz Distribuție SA– Societăți de distribuție locală

▼M7

Is-Slovenja

Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass skont l-Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99) u entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu s-sħana skont id-deċiżjonijiet meħuda mill-muniċipalitajiet.

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana D.O.O.	1000	Ljubljana
5796245	Podjetje Za Oskrbo Z Energijo Ogrevanje Piran D.O.O. Piran	6330	Piran – Pirano
5926823	Jeko – In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
1954288	Geoplin Plinovodi D.O.O.	1000	Ljubljana
5034477	Plinarna Maribor, Družba Za Proizvodnjo, Distribucijo Energentov, Trgovino In Storitve D.D.	2000	Maribor
5705754	Petrol Energetika D.O.O. Ravne Na Koroškem	2390	Ravne Na Koroškem
5789656	Javno Podjetje Plinovod Sevnica	8290	Sevnica
5865379	Adriaplin Podjetje Za Distribucijo Zemeljskega Plina D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5872928	Mestni Plinovodi Distribucija Plina D.O.O.	6000	Koper – Capodistria
5914531	Energetika Celje Javno Podjetje D.O.O.	3000	Celje
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
1574558	Oks Občinske Komunalne Storitve D.O.O. Šempeter Pri Gorici	5290	Šempeter Pri Gorici
1616846	Energetika Preddvor, Energetsko Podjetje D.O.O.	4205	Preddvor
5107199	Javno Podjetje Toplotna Oskrba, D.O.O., Maribor	2000	Maribor
5231787	Javno Podjetje Komunalna Energetika Nova Gorica D.O.O.	5000	Nova Gorica
5433215	Toplarna Železniki, Proizvodnja In Distribucija Toplotne Energije D.O.O.	4228	Železniki
5545897	Toplarna Hrastnik, Javno Podjetje Za Proizvodnjo, Distribucijo In Prodajo Toplotne Energije, D.O.O.	1430	Hrastnik
5615402	Spitt D.O.O. Zreče	3214	Zreče
5678170	Energetika Nazarje D.O.O.	3331	Nazarje
5967678	Javno Podjetje Dom Nazarje, Podjetje Za Oskrbo Z Energijo In Vodo Ter Upravljanje Z Mestnimi Napravami D.O.O.	3331	Nazarje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D.	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
5073162	Komunala Slovenska Bistrica, Podjetje Za Komunalne In Druge Storitve, D.O.O.	2310	Slovenska Bistrica

▼M7

Is-Slovakkja

— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' permess, produzzjoni, tqassim, trasport, ħżin u provvista ta' gass lill-pubbliku skont l-Att Nru. 656/2004 Coll.
— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' permess, produzzjoni, tqassim, u provvista ta' sħana lill-pubbliku skont l-Att Nru. 657/2004 Coll Per eżempju:
  — Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet pubbliċi jew oħrajn li joperaw sistema ta' trasport tal-gass f'netwerk u li jittrasportaw jew iqassmu l-gass taħt liċenzja skont il-Kapitolu 3(1) jew il-Kapitolu 6(1) tal-maakaasumarkkinalaki//naturgasmarknadslagen (508/2000); u entitajiet muniċipali jew intrapriżi pubbliċi li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu s-sħana jew li jipprovdu s-sħana f'netwerks.

L-Iżvezja

— Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass jew is-sħana abbażi ta' konċessjoni skont il-lagen (1978:160) om vissa rörledningar.

Ir-Renju Unit

— Trasportatur pubbliku tal-gass kif spjegat fit-taqsima 7(1) tal-Gas Act 1986.
— Persuna dikjarata li hija undertaker tal-provvista tal-gass skont l-Artikolu 8 tal-Gas (Northern Ireland) Order 1996.
— Awtorità lokali li tipprovdi jew topera netwerk fissa li tipprovdi jew li se tipprovdi servizz lill-pubbliku f'rabta mal-produzzjoni, it-trasport jew it-tqassim tas-sħana.
— Persuna liċenzjata taħt it-taqsima 6(1)(a) tal-Electricity Act 1989 li l-liċenzja tagħha tinkludi l-dispożizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fit-taqsima 10(3) ta' dak l-Att.

▼M7

ANNESS II

Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tat-tqassim tal-elettriku

Il-Belġju

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom.

— Société de Production d'Electricité/Elektriciteitsproductie Maatschappij.

— Electrabel/Electrabel

— Elia

Il-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, trasport, tqassim, twassil pubbliku jew provvista minn fornitur aħħari tal-elettriku skont l-Artikolu 39(1) tal-Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

— АЕЦ Козлодуй – ЕАД

— Болкан Енерджи АД

— Брикел – ЕАД

— Българско акционерно дружество Гранитоид АД

— Девен АД

— ЕВН България Електроразпределение АД

— ЕВН България Електроснабдяване АД

— ЕЙ И ЕС – 3С Марица Изток 1

— Енергийна компания Марица Изток III – АД

— Енерго-про България – АД

— ЕОН България Мрежи АД

— ЕОН България Продажби АД

— ЕРП Златни пясъци АД

— ЕСО ЕАД

— ЕСП “Златни пясъци” АД

— Златни пясъци-сервиз АД

— Калиакра Уинд Пауър АД

— НЕК ЕАД

— Петрол АД

— Петрол Сторидж АД

— Пиринска Бистрица-Енергия АД

— Руно-Казанлък АД

— Сентрал хидроелектрик дьо Булгари ЕООД

— Слънчев бряг АД

— ТЕЦ – Бобов Дол ЕАД

— ТЕЦ – Варна ЕАД

— ТЕЦ “Марица 3” – АД

— ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД

— Топлофикация Габрово – ЕАД

— Топлофикация Казанлък – ЕАД

— Топлофикация Перник – ЕАД

— Топлофикация Плевен – ЕАД

▼M7

— ЕВН България Топлофикация – Пловдив – ЕАД

— Топлофикация Русе – ЕАД

— Топлофикация Сливен – ЕАД

— Топлофикация София – ЕАД

— Топлофикация Шумен – ЕАД

— Хидроенергострой ЕООД

— ЧЕЗ България Разпределение АД

— ЧЕЗ Електро България АД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fit-taqsimiet li jfornu servizzi fis-settur tal-elettriku kif spjegat fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra c) tal-Att. Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— ČEPS, a.s.

— ČEZ, a. s.

— Dalkia Česká republika, a.s.

— PREdistribuce, a.s.

— Plzeňská energetika a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

— Entitajiet li jipproduċu l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 10 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006.

— Entitajiet li jittrasportaw l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 19 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006.

— Trasport tal-gass li jsir mill-Energinet Danmark jew minn kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk.2 og 3, ara l-att Nru 1384 tal-20 ta' Diċembru 2004.

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi regolatorji pubbliċi jew impriżi tal-Istat, li jfornu enerġija lil impriżi oħra li joperaw netwerk li jforni l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal netwerk li jforni l-enerġija minħabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Eesti Energia,

— OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);

— AS Narva Elektrijaamad;

— OÜ Põhivõrk.

L-Irlanda

— The Electricity Supply Board

— ESB Independent Energy (ESBIE – provvista tal-elettriku)

— Synergen Ltd. [ġenerazzjoni tal-elettriku]

— Viridian Energy Supply Ltd. [provvista tal-elettriku]

▼M7

— Huntstown Power Ltd. [ġenerazzjoni tal-elettriku]

— Bord Gáis Éireann [provvista tal-elettriku]

— Fornituri tal-Elettriku u Ġeneraturi liċenzjati taħt l-Electricity Regulation Act 1999.

— EirGrid plc

Il-Greċja

"Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε." imwaqqaf mil-Liġi Nru 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ u jopera f'konformità mal-Liġi Nru 2773/1999 u d-Digriet Presidenzjali Nru 33/1999.

Spanja

— Red Eléctrica de España, S.A.

— Endesa, S.A.

— Iberdrola, S.A.

— Unión Fenosa, S.A.

— Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.

— Electra del Viesgo, S.A.

— Entitajiet oħra responsabbli għall-produzzjoni, it-trasport u t-tqassim tal-elettriku skont il-"Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico" u tal-leġiżlazzjoni li timplimentaha.

Franza

— Électricité de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat.

— RTE, il-kap tan-netwerk tat-trasport tal-elettriku.

— Entitajiet li jqassmu l-elettriku, imsemmija fl-Artikolu 23 tal-Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mħallta tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servzzi simili mogħtija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali) Eż: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

— Compagnie nationale du Rhône

— Electricité de Strasbourg

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività ta' kostruzzjoni (il-provvediment) jew it-tħaddim ta' netwerks fissi maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku u l-provvista tal-elettriku lil netwerks fissi, bħall-entitajiet involuti fl-attivitajiet imsemmija ibbażati fuq il-Liċenzja għat-twettiq ta' attivitajiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 120/12).

▼M7

L-Italja

— Kumpaniji fil-Gruppo Enel awtorizzati sabiex jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku fit-tifsira tad-Digriet Leġiżlattiv Nº 79 tas-16 ta' Marzu 1999, kif emendati u supplimentati sussegwentement.

— TERNA- Rete elettrica nazionale SpA

— Impriżi oħra li joperaw abbażi ta' konċessjonijiet skont id-Decreto Legislativo Nº 79 tas-16 ta' Marzu 1999

Ċipru

— Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου stabbilita permezz tal-περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ 171.

— Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς kien stabbilit f'konformità mal-Artikolu 57 tal-Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(Ι) του 2003

Persuni oħra, entitajiet jew negozji li joperaw attività li hi stabbilita fl-artikolu 3 tad-Direttiva 2004/17/KE u li joperaw abbażi ta' liċenzja mogħtija bis-saħħa tal-artikolu 34 tal-περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

▼M7

Il-Latvja

VAS “Latvenergo” u intrapriżi oħra li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku, u li jagħmlu xirjiet skont il-liġi “Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Il-Litwanja

— Impjant ta' Qawwa Nukleari Ignalina tal-Intrapriża tal-Istat

— Akcinė bendrovė “Lietuvos energija”

— Akcinė bendrovė “Lietuvos elektrinė”

— Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai

— Akcinė bendrovė “VST”

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-twettiq ta' attività ta' produzzjoni, trasport jew tqassim tal-elettriku skont il-Liġi dwar l-Elettriku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 66-1984, 2000; Nru. 107-3964, 2004) u l-Liġi dwar l-Enerġija Nukleari tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 119-2771, 1996).

Il-Lussemburgu

— Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), li jipproduċi jew iqassam l-elettriku skont il-convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg tal-11 ta' Novembru 1927, approvata permezz tal-Liġi tal-4 ta' Jannar 1928.

— Awtoritajiet lokali responsabbli għat-trasport jew għat-tqassim tal-elettriku.

— Société électrique de l'Our (SEO).

— Syndicat de communes SIDOR

L-Ungerija

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról tal-2007.

Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

L-Olanda

Entitajiet li jqassmu l-elettriku abbażi ta' liċenzja (vergunning) mogħtija mill-awtoritajiet provinċjali skont il-Provinciewet. Ngħidu aħna:

— Essent

— Nuon

L-Awstrija

Entitajiet li joperaw netwerk li jitrażmetti jew li jqassam skont il-Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, kif emendat, jew skont il-Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze tad-disa' Länder

Il-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fit-tifsira tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-oħrajn:

— BOT Elektrownia “Opole” S.A., Brzezie

— BOT Elektrownia Bełchatów S.A,

— BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia

— Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu

— Elektrociepłownia Chorzów “ELCHO” Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Lublin – Wrotków Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Rzeszów S.A.

— Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

— Elektrownia “Kozienice” S.A.

— Elektrownia “Stalowa”“Wola” S.A.

▼M7

— Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk

— Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa

— ENEA S.A., Poznań

— Energetyka Sp. z o.o, Lublin

— EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław

— ENION S.A., Kraków

— Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

— Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk

— Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.

— Łódzki Zakład Energetyczny S.A,

— PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa

— Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice

— Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.

— PSE-Operator S.A., Warszawa

— Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A,

— Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o,, Częstochowa

— Zakład Energetyczny Białystok S.A,

— Zakład Energetyczny Łódź-Teren S, A.

— Zakład Energetyczny Toruń S.A.

— Zakład Energetyczny Warszawa-Teren

— Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.

— Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.

— Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo

— Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.

— Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A,

— Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.

— Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.

— Energetyka Południe S.A.

Il-Portugall

1) Produzzjoni tal-elettriku

Entitajiet li jipproduċu l-elettriku skont:

— Id-Decreto Lei nºº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;

— Id-Decreto-Lei nºº172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.

— Entitajiet li jipproduċu l-elettriku taħt reġim speċjali skont id-Decreto-Lei nºº189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n º168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, nº 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

▼M7

2) Trasport tal-Elettriku:

Entitajiet li jittrasportaw l-elettriku skont:

— Id-Decreto-Lei nº 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

3) Tqassim tal-Elettriku

— Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei nº 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

— Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei nºº184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº 17/92, de 5 de Fevereiro.

Ir-Rumanija

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti

— Societatea Națională "Nuclearelectrica" SA

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice şi Termice Termoelectrica SA

— S. C. Electrocentrale Deva S.A.

— S.C. Electrocentrale Bucureşti S.A.

— SC Electrocentrale Galați SA

— S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA

— SC Complexul Energetic Craiova SA

— SC Complexul Energetic Rovinari SA

— SC Complexul Energetic Turceni SA

— Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA Bucureşti

— Societatea Comercială Electrica SA, Bucureşti

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A

— S.C. Filiala de Distribuție şi Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A

— Enel Energie

— Enel Distribuție Banat

— Enel Distribuție Dobrogea

— E.ON Moldova SA

▼M7

— CEZ Distribuţie

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro – Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

Is-Slovakkja

Entitajiet li jipprovdu, abbaži ta' permess, produzzjoni, trasport permezz ta' sistema ta' trażmissjoni b'netwerk, tqassim u provvista tal-elettriku lill-pubbliku permezz ta' netwerk ta' tqassim skont l-Att Nru.º 656/2004 Coll.

Per eżempju:

— Slovenské elektrárne, a.s.

— Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

— Západoslovenská energetika, a.s.

— Stredoslovenská energetika, a.s.

— Východoslovenská energetika, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet muniċipali u intrapriżi pubbliċi li jipproduċu l-elettriku u entitajiet responsabbli għall-manutenzjoni tat-trasport tal-elettriku jew tan-netwerks tat-tqassim u tat-trasport tal-elettriku jew għas-sistema tal-elettriku taħt liċenzja skont it-Taqsima 4 jew 16 tas-sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) u skont il-laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

L-Iżvezja

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku abbaži ta' konċessjoni skont l-ellagen (1997:857).

Ir-Renju Unit

— Persuna liċenzjata taħt it-taqsima 6 tal-Electricity Act 1989.

— Persuna liċenzjata taħt l-Artikolu 10(1) tal-Electricity (Northern Ireland) Order 1992.

— National Grid Electricity Transmission plc

— System Operation Northern Irland Ltd

▼**M7**

— Scottish & Southern Energy plc
— SPTransmission plc

▼M7

ANNESS III

Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb

Il-Belġju

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attivitajiet tagħhom.

— Société Wallonne des Eaux

— Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Il-Bulgarija

— “Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново

— “В И К – Батак” – ЕООД, Батак

— “В и К – Белово” – ЕООД, Белово

— “Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград

— “В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград

— “Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово

— “Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас

— “Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас

— “Бързийска вода” – ЕООД, Бързия

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна

— “ВиК” ООД, к.к. Златни пясъци

— “Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново

— “Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград

— “ВИК” – ЕООД, Видин

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца

— “В И К” – ООД, Габрово

— “В И К” – ООД, Димитровград

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич

— “Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница

— ЧПСОВ, в.с. Елени

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих

— “Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа

— “В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна

— “Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат

— “ВИК” – ООД, Кърджали

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч

— “В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана

— “Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панагюрище

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник

— “В И К” – ЕООД, Петрич

— “Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера

▼M7

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив

— “Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград

— “ВКТВ” – ЕООД, Ракитово

— ЕТ “Ердуван Чакър”, Раковски

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе

— “Екопроект-С” ООД, Русе

— “УВЕКС” – ЕООД, Сандански

— “ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов

— “Бяла” – ЕООД, Севлиево

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра

— “В и К” – ООД, Сливен

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян

— “Софийска вода” – АД, София

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София

— “Стамболово” – ЕООД, Стамболово

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора

— “Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча

— “Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен

— “В и К – Стенето” – ЕООД, Троян

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu lill-industrija bis-servizzi tal-immaniġġjar tal-ilma kif spjegat fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittri d), e) tal-Att. Nº 137/2006 Sb. dwar il-Kuntratti Pubbliċi.

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.Severočeská vodárenská společnost a.s.

Id-Danimarka

— Entitajiet li jfornu l-ilma kif spjegat fl-§ 3(3) tal-lov om vandforsyning m.v., ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 71 tas-17 ta' Jannar 2007.

Il-Ġermanja

— Entitajiet li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont l-Eigenbetriebsverordnungen jew l- Eigenbetriebsgesetze tal-Länder (kumpaniji li jipprovdu servizzi pubbliċi).

— Entitajiet li jipproduċu jew li jqassmu l-ilma skont il-Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit tal-Länder.

— Entitajiet li jipproduċu l-ilma skont il-Gesetz über Wasser- und Bodenverbände tat-12 ta' Frar 1991, kif emendat l-aħħar fil-15 ta' Mejju 2002.

▼M7

— Kumpaniji bi sjieda pubblika li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Kommunalgesetze, b,mod partikolari il- Gemeindeverordnungen tal-Länder.

— Impriżi li twaqqfu skont l- Aktiengesetz tas-6 ta' Settembru 1965, kif emendat l-aħħar fil-5 ta' Jannar 2007, jew il-GmbH-Gesetz tal-20 ta' April 1892, kif emendat l-aħħar fl-10 ta' Novembru 2006, jew li jkollhom status ġuridiku ta' Kommanditgesellschaft (soċjetà limitata), li jipproduċu jew iqassmu l-ilma abbażi ta' kuntratt speċjali ma' awtoritajiet reġjonali jew lokali.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.

L-Irlanda

Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Local Government [Sanitary Services] Act 1878 sal-1964

Il-Greċja

— “Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτευούσης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Δ.Α.Π.” jew “Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). L-istatus ġuridiku tal-kumpanija huwa regolat bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Konsolidata Nru 2190/1920, il-Liġi Nru 2414/1996 kif ukoll bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 1068/80 u l-Liġi Nru 2744/1999.

— “Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) irregolat bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 2937/2001 (Gazzetta Uffiċjali tal-Greċja 169 Á') u tal-Liġi Nru 2651/1998 (Gazzetta Uffiċjali tal-Greċja 248 Á').

— “Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” (“ΔΕΥΑΜΒ”), li jopera skont il-Liġi Nru 890/1979.

— “Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης”, (Kumpaniji Muniċipali tal-Provvista tal-Ilma u d-Drenaġġ) li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont il-Liġi Nru 1069/80 tat-23 ta' Awwissu 1980.

— “Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (Assoċjazzjonijiet tal–Provvista tal-Ilma Muniċipali u tal-Komunità) li, joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, f'konformità mal-Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

— “Δήμοι και Κοινότητες” Σύνδεσμοι Ύδρευσης,, (Muniċipalitajiet u Komunitajiiet) li joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, f'konformità mal-Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

Spanja

— Mancomunidad de Canales de Taibilla.

— Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales

— Canal de Isabel II

— Agencia Andaluza del Agua

— Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental

— Entitajiet pubbliċi oħra li huma parti minn jew li jiddependu mill-“Comunidades Autónomas” u mill-“Corporaciones locales” u li huma attivi fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb.

▼M7

— Entitajiet privati oħra li jgawdu minn drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mill-“Corporaciones locales” fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb.

Franza

Awtoritajiet reġjonali jew lokali u korpi lokali pubbliċi li jipproduċu jew iqassmu l-ilma tajjeb għax-xorb.

— Régies des eaux, (eżempji: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)

— Korpi għat-trasport tal-ilma, ġarr u produzzjoni (eżempji: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat inter-communal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività ta’ kostruzzjoni (il-provvediment) jew it-tħaddim ta’ netwerks fissi maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f’konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb u l-provvista tal-ilma tax-xorb lil netwerks fissi, bħall-entitajiet stabbiliti mill-unitajiet tal-gvern lokali li jaġixxu bħala l-fornitur pubbliku tas-servizzi tal-ilma jew servizzi tad-dranaġġ skont l-Att dwar l-Ilma (il-Gazzetta Uffiċjali 153/09 u 130/11).

▼M7

L-Italja

— Korpi responsabbli għall-immaniġġjar tal-istadji varji tas-servizzi tat-tqassim tal-ilma taħt it-test konsolidat tal-liġijiet dwar il-pretensjoni diretta tal-kontroll ta' servizzi pubbliċi minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decreto Nº 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925, D.P.R. Nº 902 tal-4 ta' Ottubru 1986 u d-Digriet Leġiżlattiv Nº 267 tat-18 ta' Awwissu 2000 fejn hemm imniżżel it-test konsolidat tal-liġijiet dwar l-istrutturar tal-awtoritajiet lokali, b'riferenza partikolari għall-Artikoli 112 u 116

— Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)

— Ente acquedotti siciliani mwaqqfa mil-Legge Regionale Nºº2/2 tal-4 ta' Settembru 1979 u mil-Lege Regionale Nº81 tad-9 ta' Awissu 1980, in liquidazione con Legge Regionale Nº 9 tal-31 ta' Mejju 2004 (art. 1)

— Ente sardo acquedotti e fognature mwaqqfa mil-Liġi Nº 9 tal-5 ta' Lulju 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOA S.p.A: : ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 nº7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

Ċipru

— Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, għat-tqassim tal-ilma fiż-żoni muniċipali u żoni oħra skont il-περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

Il-Latvja

— Suġġetti tal-liġi pubblika u dik privata li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu ilma tajjeb għax-xorb għal sistema fissa, u li jixtru f'konformità mal-liġi “Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Il-Litwanja

— Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-twettiq ta' attività ta' produzzjoni, trasport u tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb, f'konformità mal-Liġi dwar l-Ilma tajjeb għax-Xorb u l-Ġestjoni tal-Ilma għar-Rimi tar-Repubbulika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 82-3260, 2006).

▼M7

Il-Lussemburgu

— Dipartimenti tal-awtoritajiet lokali li huma responsabbli għat-tqassim tal-ilma

— Assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu jew iqassmu l-ilma, imwaqqfa skont il-loi concernant la création des syndicats de communes tat-23 ta' Frar 2001, kif emendat u msaħħaħ bil-Liġi tat-23 ta' Diċembru 1958 u bil-Liġi tad-29 ta' Lulju 1981, u skont il-loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre tal-31 ta' Lulju 1962.

— Syndicat de communes pour la construction, l,exploitation et l, entretien de la conduite d, eau du Sud-Est – SESE

— Syndicat des Eaux du Barrage d, Esch-sur-Sûre – SEBES

— Syndicat intercommunal pour la distribution d, eau dans la région de l, Est – SIDERE

— Syndicat des Eaux du Sud – SES

— Syndicat des communes pour la construction, l,exploitation et l, entretien d, une distribution d, eau à Savelborn-Freckeisen

— Syndicat pour la distribution d, eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR

— Syndicat de distribution d, eau des Ardennes – DEA

— Syndicat de communes pour la construction, l,exploitation et l, entretien d, une distribution d, eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig

— Syndicat des eaux du Centre – SEC

L-Ungerija

— Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw, jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról tal-1995.

Malta

— Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma (Water Services Corporation)

— Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

L-Olanda

Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma f'konformità mal-Waterleidingwet.

L-Awstrija

Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont il-Wasserversorgungsgesetze tad-disa' Länder.

Il-Polonja

Kumpaniji tal-ilma u d-drenaġġ fit-tifsira tal-ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, li jwettqu attività ekonomika fil-forniment tal-ilma lill-pubbliku ġenerali jew fil-forniment ta' servizzi ta' rimi tad-drenaġġ għall-pubbliku ġenerali, speċjalment:

— AQUANET S.A., Poznań

— Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A,

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.

— Wodociągi Ustka Sp. z o.o.

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

▼M7

Il-Portugall

— Sistemi Muniċipali – Impriżi li jinvolvu lill-Istat jew entitajiet pubbliċi oħra, b, għadd kbir ta' ishma, u impriżi privati, skont id-Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei Nº 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei Nº 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 u Decreto-Lei Nº 103/2003 do 23 de Maio 2003. Amministrazzjoni diretta mill-Istat hija permessa.

— Sistemi Muniċipali – Awtoritajiet lokali, assoċjazzjonijiet tal-awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali, impriżi li l-kapital kollu jew parti kbira minnu hu proprjetà tal-pubbliku jew tal-impriżi privati skont il-Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, u d-Decreto Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 kif emendati bid-Decreto-Lei Nº 176/99 tal-25 ta' Ottubru 1999, id-Decreto-Lei Nº 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei Nº 103/2003 do 23 de Maio 2003.)

Ir-Rumanija

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (dipartimenti tal-awtoritajiet lokali u kumpaniji li jipproduċu, jittrasportaw u jqassmu l-ilma): eżempji:

— S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba

— S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba

— S.C. APA – C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba

— Compania de Apă Arad

— S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș

— S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș

— S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău

— Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor

— R.A.J.A.C. R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud

— S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani

— Compania de Apă, Brașov, Brașov

— R.A. R.A. APA, Brăila

— S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași

— S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca

— S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj

— Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța

— R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița

— R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj

— S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj

— S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara

— R.A.J.A.C. Iași, Iași

— Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași

— Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb, f'konformità mal-att ta' konċessjoni mogħti skont iz-Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) u d-deċiżjonijiet meħuda mill-muniċipalitajiet.

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš – Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno – Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O.,Lendava	9220	Lendava – Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod – Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko – In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik – Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje – Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. – S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško		Laško
5880076	Režijski Obrat Občine Cerkno	5282	Cerkno
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale – Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava – Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. – S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola – Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran – Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Is-Slovakkja

— Entitajiet li joperaw sistemi pubbliċi tal-ilma f'rabta mal-produzzjoni jew mat-trasport u t-tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku abbażi ta' liċenzja tan-negozju u ċertifikat ta' kompetenza professjonali għat-tħaddim ta' sistemi pubbliċi tal-ilma mogħtija skont l-Att Nru.º 442/2002 Coll. kif emendat bl-Atti. Nru.º525/2003 Coll., Nru.º364/2004 Coll., Nru.º587/2004 Coll. u Nru.º230/2005 Coll.,

— Entitajiet li joperaw impjant tal-immaniġġjar tal-ilma skont il-kundizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Att Nru. 364/2004 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 587/2004 Coll. u Nru. 203/2005 Coll., abbażi ta' permess mogħti skont l-Att Nru. 135/1994 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 52/1982 Coll., Nru. 595/1990 Coll., Nru. 128/1991 Coll., Nru. 238/1993 Coll., Nru. 416/2001 Coll., Nru. 533/2001 Coll. u simultanjament jipprovdu għat-trasport jew għat-tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku skont l-Att Nru. 442/2002 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 525/2003 Coll., Nru. 364/2004 Coll., Nru. 587/2004 Coll. u Nru. 230/2005 Coll.

Per eżempju:

— Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Považská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

— Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Il-Finlandja

— Awtoritajiet tal-provvista tal-ilma li jaqgħu taħt it-Taqsima 3 tal-vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

▼M7

L-Iżvezja

Awtoritajiet lokali u kumpaniji muniċipali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-ilma tajjeb għax-xorb skont il-lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Ir-Renju Unit

— Kumpanija maħtura bħala undertaker tal-ilma jew undertaker tas-sistema tad-drenaġġ taħt il-Water Industry Act 1991

— Awtorità tal-ilma u tad-drenaġġ stabbilita bit-taqsima 62 tal-Local Government etc (Scotland) Act 1994.

— The Department for Regional Development (Northern Ireland)

▼M7

ANNESS IV

Entitajiet kontraenti fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija

Il-Belġju

— SNCB Holding / NMBS Holding

— Société nationale des Chemins de fer belgesNationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

— Infrabel

Il-Bulgarija

— Национална компания "Железопътна инфраструктура"

— "Български държавни железници" ЕАД

— "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД

— "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД

— "БДЖ – Товарни превози" ЕООД

— "Българска Железопътна Компания" АД

— "Булмаркет – ДМ" ООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija kif imfisser fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra f) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— ČD Cargo, a.s.

— České dráhy, a.s

— Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Id-Danimarka

— DSB

— DSB S-tog A/S

— Metroselskabet I/S

Il-Ġermanja

— Deutsche Bahn AG.

— Impriżi oħra li jipprovdu servizzi bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikolu 2(1) tal-Allgemeines Eisenbahngesetz tas-27 ta' Diċembru 1993, kif emendat l-aħħar fis-26 ta' Frar 2008.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Eesti Raudtee;

— AS Elektriraudtee.

L-Irlanda

— Iarnród Éireann [/Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

Il-Greċja

— "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("Ο.Σ.Ε. Α.Ε."), skont il-Liġi Nru 2671/98.

— "ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε." skont il-Liġi Nru 2366/95.

▼M7

Spanja

— Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).

— Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

— Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

— Eusko Trenbideak (Bilbao).

— Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).

— Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).

— Ferrocarril de Soller

— Funicular de Bulnes

Franza

— Société nationale des chemins de fer français u netwerks oħra tal-ferrovija miftuħa għall-pubbliku, li hemm riferenza għalihom fil-loi d'orientation des transports intérieurs nº 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982, Titolu II, Kapitolu 1.

— Réseau ferré de France, kumpanija tal-Istat imwaqqfa bil-Liġi Nru 97-135 tat-13 ta' Frar 1997.

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività tal-provvista jew it-tħaddim ta' netwerks li jipprovdu servizz lil pubbliku fil-qasam ta' trasport bil-ferrovija.

▼M7

L-Italja

— Ferrovie dello Stato S. p. A. li jinkludi s-Società partecipate

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 10 tad-Digriet Irjali Nru. 1447 tad-9 ta' Mejju 1912, li tapprova t-test konsolidat tal-liġijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Liġi Nº 410 tal-4 ta' Ġunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi jew awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Liġi 1221 tat-2 ta' Awwissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikoli 8 u 9 tad-decretro legislatico Nº 422 tad-19 ta' Novembru 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 kif emendat bid-decreto legislativo Nº 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge N 166 tal-1 ta' Awwissu 2002.

Ċipru

Il-Latvja

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš".

— Valsts akciju sabiedrība "Vaiņodes dzelzceļš".

Il-Litwanja

— Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija f'konformità mal-Kodiċi tat-Trasport bil-Ferrovija fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 72-2489, 2004).

Il-Lussemburgu

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

▼M7

L-Ungerija

— Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Per eżempju:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta

L-Olanda

Entitajiet ta' akkwist fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija. Ngħidu aħna:

— Nederlandse Spoorwegen

— ProRail

L-Awstrija

— Österreichische Bundesbahn.

— Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.

— Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat.

Il-Polonja

Entitajiet li jipprovdu servizz tat-trasport bil-ferrovija, li joperaw abbażi tal-ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r.; li jinkludu fost l-oħrajn:

— PKP Intercity Sp, z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

— "Koleje Mazowieckie – KM" Sp. z o.o.

— PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.

— PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Il-Portugall

— CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., skont id-Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.

— REFER, E.P., skont id- Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.

— RAVE, S.A., skont id-Decreto-Lei No 323-H/2000 tad-19 de Dezembro 2000.

— Fertagus, S.A., skont id- Decreto-Lei 78/2005, tat-13 de Abril.

— Awtoritajiet pubbliċi u impriżi pubbliċi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il- Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.

— Impriżi privati li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il-Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, fejn għandhom drittijiet speċjali jew esklussivi.

Ir-Rumanija

— Compania Națională Căi Ferate – CFR

— Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR – Marfă",– Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători "CFR – Călători"

Is-Slovenja

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

Is-Slovakkja

— Entitajiet li joperaw linji tal-ferroviji u funikulari u faċilitajiet relatati magħhom skont l-Att Nru. 258/1993 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 152/1997 Coll. u Nru. 259/2001 Coll.,

▼M7

— Entitajiet, li huma trasportatutri li jipprovdu trasport bil-ferroviji lill-pubbliku taħt l-Att Nru. 164/1996 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 581/1997 Coll., Nru. 260/2001 Coll., Nru. 416/2001 Coll. u Nru. 114/2004 Coll u abbażi tad-digriet tal-gvern Nru. 662 tas-7 ta' Lulju 2004.

Per eżempju:

— Železnice Slovenskej republiky, a.s.

— Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Il-Finlandja

VR Osakeyhtiö//VR Aktiebolag

L-Iżvezja

— Entitajiet pubbliċi li joperaw servizzi bil-ferrovija f'konformità ma' järnvägslagen (2004:519) u järnvägsförordningen (2004:526). Entitajiet pubbliċi reġjonali u lokali li joperaw komunikazzjonijiet tal-ferrovija reġjonali jew lokali skont lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.

— Entitajiet privati li joperaw servizzi bil-ferrovija skont awtorizzazzjoni mogħtija taħt il-förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, fejn dan il-permess jikkonforma mal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva.

Ir-Renju Unit

— Network Rail plc

— Eurotunnel plc

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Northern Ireland Railways Company Limited

— Dawk li jipprovdu servizzi bil-ferrovija li joperaw abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mid-Department of Transport jew xi awtorità kompetenti oħra.

▼M7

ANNESS V

Entitajiet kontraenti fil-qasam tas-servizzi urbani tal-ferrovija, tat-trammijiet, tat-trolleybus jew tal-karrozza tal-linja

Il-Belġju

— Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel

— Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

— Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

— Kumpaniji privati li jibbenefikaw minn drittijiet speċjali jew esklussivi.

Il-Bulgarija

— “Метрополитен” ЕАД, София

— “Столичен електротранспорт” ЕАД, София

— “Столичен автотранспорт” ЕАД, София

— “Бургасбус” ЕООД, Бургас

— “Градски транспорт” ЕАД, Варна

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца

— “Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово

— “Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник

— “Автобусни превози” ЕАД, Плевен

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен

— “Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив

— “Градски транспорт” ЕООД, Русе

— “Пътнически превози” ЕАД, Сливен

— “Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора

— “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolley bus jew tal-karozza tal-linja kif imfisser fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra f) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost

— Dopravní podnik města Brna, a. s.

— Dopravní podnik Ostrava a.s.

— Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

— Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Id-Danimarka

— DSB

— DSB S-tog A/S

▼M7

— Entitajiet li jipprovdu servizzi tal-karozza tal-linja lill-pubbliku (servizzi regolari ordinarji) abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-lov om buskørsel, ara l-Att Konsolidat Nru. 107 tad-19 ta' Frar 2003.

— Metroselskabet I/S

Il-Ġermanja

Impriżi li jipprovdu, abbażi ta' awtorizzazzjoni, servizzi ta' trasport lill-pubbliku fuq distanza qasira skont il-Personenbeförderungsgesetz tal-21 ta' Marzu 1961, kif emendat l-aħħar fil-31 ta' Ottubru 2006.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Tallinna Autobussikoondis;

— AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;

— Narva Bussiveod AS;

L-Irlanda

— Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

— Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

— Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont ir-Road Transport Act 1932 kif ġie emendat.

Il-Greċja

— "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών – Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Pireaeus Trolley Buses S.A), stabbilita u topera skont id-Digriet Leġiżlattiv Nru 768/1970 (A'273), Liġi Nru 588/1977 (A'148) u Liġi Nru 2669/1998 (A'283).

— "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Electric Railways), stabbiliti u joperaw skont il-Liġijiet Nri 352/1976 (A' 147) u 2669/1998 (A'283)

— "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.") (Athens Urban Transport Organization S.A), li jistabbilxxu u li joperaw il-Liġijiet Nri. 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283)

— "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε."),) (Company of Thermal Buses S.A.) li jistabbilixxi u jopera skont il-Liġijiet Nri 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283).

— "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A), stabbilit u jopera skont il-Liġi Nru 1955/1991

— "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ.") stabbilit u jopera skont id-Digriet Nru. 3721/1957, Digriet Leġiżlattiv Nru 716/1970 u Liġijiet Nri 866/79 u 2898/2001 (Á'71).

— "Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων" ("Κ.Τ.Ε.Λ.") jopera skont il-Liġi Nru 2963/2001 (Á'268).

— "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω" magħrufin wkoll bħala "ΡΟΔΑ" u "ΔΕΑΣ ΚΩ" rispettivament, joperaw skont il-Liġi Nru 2963/2001 (Á'268).

Spanja

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku urban skont il-"Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local tat-2 ta' April 1985; Ir-Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local" u leġiżlazzjoni reġjonali li tikkorrespondi, jekk ikun xieraq.

▼M7

— Entitajiet li jipprovdu servizzi bil-karozza tal-linja lill-pubbliku skont id-dispożizzjoni transitorja numru tlieta “Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”.

Eżempji:

— Empresa Municipal de Transportes de Madrid

— Empresa Municipal de Transportes de Málaga

— Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca

— Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona

— Empresa Municipal de Transportes de Valencia

— Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)

— Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)

— Entitat Metropolitana de Transport – AMB

— Eusko Trenbideak, s.a.

— Ferrocarril Metropolitá de Barcelona, sa

— Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana

— Consorcio de Transportes de Mallorca

— Metro de Madrid

— Metro de Málaga, S.A.,

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Franza

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont l-Artikolu 7-II ta' Loi d'orientation des transports intérieurs n 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982.

— Régie des transports de Marseille

— RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône

— Régie départementale des transports du Jura

— RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

— Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français u entitajiet oħra li jipprovdu servizzi ta' trasport abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija mis-Syndicat des transports d'Ile-de-France, skont l-Ordonnance nº 59-151 tas-7 ta' Jannar 1959 kif emendat u d-Digrieti li jimplimentawha fir-rigward tal-organizzazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri fir-reġjun Ile-de-France.

— Réseau ferré de France, kumpanija tal-Istat imwaqqfa bil-Liġi nº 97-135 tat-13 ta' Frar 1997.

— Awtoritajiet reġjonali jew lokali jew gruppi ta' awtoritajiet reġjonali jew lokali li jkunu awtorità organizzazzjonali tat-trasport (eżempju: Communauté urbaine de Lyon).

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolvu rwieħhom fl-attività tal-provvista jew it-tħaddim ta’ netwerks li jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tal-ferrovija urbana, sistemi awtomatizzati, linji tat-tramm, trolleybus, karozzi tal-linja u tal-funikular, bħall-entitajiet li jaħdmu fl-attivitajiet imsemmija bħala servizz pubbliku skont l-Att dwar l-Utilitajiet (il-Gazzetta Uffiċjali 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

▼M7

L-Italja

Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku tal-ferrovija, b'sistema awtomatizzata, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja jew li jmexxu l-infrastrutturi rilevanti fuq livell nazzjonali, reġjonali jew lokali

Jinkludu, per eżempju:

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku abbażi ta' awtorizzazzjoni skont id-Decreto tal-Ministro dei Trasporti Nº 316 tal-1 ta' Diċembru 2006“Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”

▼M7

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont l-Artikolu 1(4) jew (15) tar-Regio Decreto Nº 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont id-Decreto Legislativo Nº 422 tad-19 ta' Novembru 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, taħt it-termini tal-Artikolu 4(4) tal-Legge Nº 59 tal-15 ta' Marzu 1997 – kif emendat bid-Decreto Legislativo Nº 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge Nº 166 tal-1 ta' Awissu 2002.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont l-Artikolu 113 tat-test konsolidat tal-liġijiet dwar l-istruttura ta' awtoritajiet lokali, approvat mil-Legge N 267 tat-18 ta' Awissu 2000 kif emendat bl-Artikolu 35 tal-Legge Nº 448 tat-28 ta' Diċembru 2001.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 242 jew 256 tar-Regio Decreto Nº 1447 tad-9 ta' Mejju 1912 li japprovaw t-test konsolidat tal-liġijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi u awtoritajiet lokali li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Legge Nº 410 tal-4 ta' Ġunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Legge Nº 1221 tat-2 ta' Awissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Ċipru

Il-Latvja

Suġġetti għal-liġi pubblika u privata li tipprovdi servizzi ta' twassil ta' passiġġieri bil-karozza tal-linja, trolleybuses u/jew trammijiet għal-lanqas f'dawn l-ibliet: Riga, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne u Ventspils

Il-Litwanja

— Akcinė bendrovė “Autrolis”

— Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus autobusai”

— Uždaroji akcinė bendrovė “Kauno autobusai”

— Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus troleibusai”

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi urbani tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja f'konformità mal-Kodiċi tat-Trasport fuq l-Art fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 119-2772, 1996).

Il-Lussemburgu

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

— Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.

— Transports intercommunaux du canton d'Esch–sur–Alzette (TICE).

— Impriżi tas-servizz tal-karozza tal-linja li joperaw skont ir-règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées tat-3 ta' Frar 1978.

L-Ungerija

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozzza tal-linja skedati fil-lokal jew fuq distanzi twal skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi I. törvény a közúti közlekedésről tal-1998.

— Entitajiet li jipprovdu trasport pubbliku nazzjonali lill-passiġġieri bil-ferrovija skont l-Artikoli 162 – 163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u tal-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005.

▼M7

Malta

— L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

L-Olanda

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont il-kapitolu II (Openbaar Vervoer) tal-Wet Personenvervoer. Ngħidu aħna:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam)

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat jew il- Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I No 203/1999, kif emendat.

Il-Polonja

(1) Entitajiet li jipprovdu servizzi urbani tal-ferroviji, li joperaw abbażi ta' konċessjoni meħuda f'konformità mal-ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,

(2) Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport urban bil-karozza tal-linja għall-pubbliku ġenerali, li joperaw abbażi ta' awtorizzazzjoni f'konformità mal-ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym u entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport urban għall-pubbliku ġenerali,

li jinkludu fost l-oħrajn:

— Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok

— Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne – Łódź Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o, o., Olsztyn

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy

— Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz

— Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa

— Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu

— Polbus – PKS Sp. z o.o., Wrocław

— Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A, Kłodzko

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej SA, Katowice

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.

▼M7

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o, o.

— Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej “SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A,

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.

— Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe “Transgór” Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z, o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna

▼M7

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.

— Tramwaje Śląskie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o

— PKS w Suwałkach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o

— PKS Nowa Sól Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o, w Przemyślu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.

— Szczecińsko-Policki Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.

— Tramwaje Śląskie S.A., Katowice

— Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.

— Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

▼M7

Il-Portugall

— Metropolitano de Lisboa, E.P., skont id-Decreto-Lei No 439/78 de 30 de Dezembro de 1978.

— Awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali u impriżi tal-awtoritjiet lokali skont il-Liġi Nru 58/98 tat-18 ta' Awissu 1998, li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 do 14 de Septembro 1999

— Awtoritajiet pubbliċi u impriżi pubbliċi li jipprovdu servizzi tal-ferrovija skont il-Liġi Nru 10/90 do 17 de Março 1990

— Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikolu 98 tar-Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 tal-31 de Dezembro 1948)

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont il-Lei No 688/73 do 21 do Dezembro 1973

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont id-Decreto-Lei No 38144/31 do 31 de Dezembro 1950

— Metro do Porto, S.A, skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001

— Normetro, S.A., skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 tal-15 ta' Diċembru 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Septembro 2001

— Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., skont id-Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995

— Metro do Mondego, S.A., skont id-Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002

— Metro Transportes do Sul, S.A., skont id-Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999

— Awtoritajiet lokali u impriżi tal-awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 do 14 de Septembro 1999

Ir-Rumanija

— S.C. de Transport cu Metroul București – "Metrorex" SA

— Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători

Is-Slovenja

Kumpaniji li jipprovdu trasport pubbliku urban bil-karozza tal-linja skont iz-Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D.	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I – Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER – CAPODISTRIA

▼M7

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D.	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

Is-Slovakkja

— Entitajiet, li joperaw, abbażi ta' liċenzja, trasport pubbliku lill-passiġġieri bit-tramm, bit-trolleybus, bil-funikular skont l-Artikolu 23 tal-Att Nru.º 164/1996 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 58/1997 Coll., Nru. 260/2001 Coll., Nru. 416/2001 Coll. u Nru. 114/2004 Coll.,

— Trasportaturi li joperaw trasport regolari domestiku bil-karozza tal-linja għall-pubbliku fit-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja, jew f'parti mit-territorju tal-istat barrani wkoll, jew f'parti indikata tat-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja abbażi ta' permess sabiex joperaw trasport bil-karozza tal-linja u abbażi ta' liċenzja tat-trasport għal rotta speċifika, li huma mogħtija skont l-Att Nru. 168/1996 Coll. kif emendati bl-Atti Nru. 386/1996 Coll., Nru. 58/1997 Coll., Nru. 340/2000 Coll., Nru. 416/2001 Coll., Nru. 506/2002 Coll., Nru. 534/2003 Coll. u Nru. 114/2004 Coll.

  Per eżempju:

  — Dopravný podnik Bratislava, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Košice, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Il-Finlandja

Enititajiet li jipprovdu servizzi regolari tat-trasport bil-kowċ taħt liċenzja speċjali jew esklussiva skont il-laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellälagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) u awtoritajiet ta' trasport muniċipali u intrapriżi pubbliċi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozza tal-linja, ferrovija jew ferrovija taħt l-art, jew li jżommu netwerk bil-għan li jipprovdu dawn is-servizzi ta' trasport.

L-Iżvezja

— Entitajiet li joperaw servizzi urbani tal-ferrovija jew tat-tramm skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.

— Entitajiet pubbliċi jew privati li joperaw trolley bus jew servizz bil-karozza tal-linja skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u yrkestrafiklagen (1998:490).

Ir-Renju Unit

— London Regional Transport

— London Underground Limited

— Transport for London

— Sussidjarju tat-Transport for London fit-tifsira tat-taqsima 424(1) tal-Greater London Authority Act 1999

— Strathclyde Passenger Transport Executive

— Greater Manchester Passenger Transport Executive

— Tyne and Wear Passenger Transport Executive

— Brighton Borough Council

— South Yorkshire Passenger Transport Executive

▼**M7**

— South Yorkshire Supertram Limited

— Blackpool Transport Services Limited

— Conwy County Borough Council

— Persuna li tipprovdi servizz lokali f'Londra kif definit fit-taqsima 179(1) tal-Greater London Authority Act 1999 (servizz tal-karozza tal-linja) b'mod konformi ma' ftehim li sar mit-Transport for London taħt is-sezzjoni 156(2) ta' dak l-Att jew b'mod konformi ma' ftehim li jsir minn susidjarju tat-trasport kif definit fit-taqsima 169 ta' dak l-Att

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Persuna li għandha liċenzja għas-servizz fuq l-art taħt it-taqsima 4(1) tat-li jawtorizzaha sabiex tipprovdi servizz regolari fit-tifsira ta' dik il-liċenzja.

▼M7

ANNESS VI

Entitajiet kontraenti fis-settur tas-servizzi postali

Il-Belġju

— De Post//La Poste

Il-Bulgarija

— "Български пощи ЕАД"

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi postali kif spjegat fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittri g) u h) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Česká Pošta, s.p.

Id-Danimarka

— Post Danmark, ara l-Att Nru. 409 dwar il- Post Danmark A/S tas-6 ta' Ġunju 2002

Il-Ġermanja

L-Estonja

— AS Eesti Post

L-Irlanda

— An Post plc

Il-Greċja

— Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ stabbilit bid-Digriet Leġiżlattiv Nru. 496/70 u jopera skont il-Liġi Nru. 2668/98 (ELTA)

Spanja

— Correos y Telégrafos, S.A.

Franza

— La Poste

— La Poste interarmées

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmijin fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, f'konformità ma' regolamenti speċjali, jipprovdu servizzi postali u servizzi oħrajn li mhumiex ikkunsidrati bħala servizzi postali taħt l-Artikolu 112, il-paragrafu 4 tal-Att.

▼M7

L-Italja

— Poste Italiane S.p.A.

Ċipru

— Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών

Il-Latvja

— VAS "Latvijas Pasts"

Il-Litwanja

— Akcinė bendrovė "Lietuvos paštas"

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi postali f'konformità mal-Liġi Postali tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 36-1070, 1999; Nru. 61-2125, 2004).

Il-Lussemburgu

— Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

▼M7

L-Ungerija

— Entitajiet li jipprovdu servizzi postali skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi CI. törvény a postáról tal-2003.

Per eżempju:

— Magyar Posta

Malta

— Maltapost plc

L-Olanda

— TNT

L-Awstrija

— Österreichische Post AG

Il-Polonja

— Państwowe Przedsiębiorstwo Użyteczności Publicznej "Poczta Polska"

Il-Portugall

— CTT – Correios de Portugal

Ir-Rumanija

— Compania Națională "Poșta Română SA"

Is-Slovenja

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5881447	Pošta Slovenije, d.o.o.	2000	Maribor

Is-Slovakkja

Entitajiet li jeżerċitaw d-dritt esklussiv meta jipprovdu ċerti servizzi postali taħt il-liċenzja mogħtija skont l-Att Nru. 507/2001 Coll.

Per eżempju:

— Slovenská pošta, a.s.

Il-Finlandja

Itella Oyj

L-Iżvezja

— Posten Meddelande AB

— Posten Meddelande AB

Ir-Renju Unit

The Royal Mail Group Ltd.

▼M7

ANNESS VII

Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' żejt jew gass

Il-Belġju

Il-Bulgarija

Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt jew il-gas skont il-Закона за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Закона за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

— "Дайрект Петролеум България" – ЕООД, София

— "Петреко-България" – ЕООД, София

— "Проучване и добив на нефт и газ" – АД, София

— "Мерлоуз Рисорсиз" – ООД, Люксембург

— "Мерлоуз Рисорсиз САРЛ", Люксембург

— "ОМВ (България) Извънтериториално проучване" – ООД, Виена, Австрия

— "Джей Кей Екс България Лимитид" – Лондон, Англия

— "Рамко България Лимитид" – Абърдийн, Шотландия

— "Болкан Експлорърс (България) Лимитид" – Дъблин, Ирландия

— ОАО "Башкиргеология", Уфа, Руска федерация

— "Винтидж Петролеум България, Инк." – Кайманови острови

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika għall-finijiet ta' esplorazzjoni jew estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Moravské naftové doly, a.s.

Id-Danimarka

Entitajiet skont il-:

— Lov om Danmarks undergrund, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 889 tal-4 ta' Lulju 2007.

— Lov om kontinentalsoklen, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1101 tat-18 ta' Novembru 2005.

Il-Ġermanja

— Impriżi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awissu 1980, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

L-Irlanda

— Entitajiet mogħtija awtorizzazzjoni, liċenzja, permess jew konċessjoni biex jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt u l-gass skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:

— Continental Shelf Act 1968

— Petroleum and Other Minerals Development Act 1960

— Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992

— Petroleum (Production) Act (NI) 1964

▼M7

Il-Greċja

— "Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.", skont il-Liġi Nru 2593/98 για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις.

Spanja

— BG International Limited Quanum, Asesores & Consultores, S.A.

— Cambria Europe, Inc.

— CNWL oil (España), S.A.

— Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.

— Conoco limited.

— Eastern España, S.A.

— Enagas, S.A.

— España Canadá resources Inc.

— Fugro – Geoteam, S.A.

— Galioil, S.A.

— Hope petróleos, S.A.

— Locs oil compay of Spain, S.A.

— Medusa oil Ltd.

— Murphy Spain oil company

— Onempm España, S.A.

— Petroleum oil & gas España, S.A.

— Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.

— Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.

— Taurus petroleum, AN.

— Teredo oil limited

— Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.

— Wintersahll, AG

— YCI España, L.C.

— Entitajiet oħra li joperaw skont il-"Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos" u l-leġiżlazzjoni li timplimentaha.

Franza

— Entitajiet responsabbli għall-esplorazzjoni u l-estrazzjoni taż-żejt u l-gass skont il-kodiċi minerarju u r-regoli li jimplimentawhom, b'mod partikulari d-Décret nº95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret nº 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplojtazzjoni ta' żona ġeografika bil-għan li jesploraw jew iħaffru għażejt u l-gass, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att tal-Minjieri (il-Gazzetta Uffiċjali 75/09 u 49/11).

▼M7

L-Italja

Entitajiet mogħtija awtorizzazzjoni, permess, liċenzja, jew konċessjoni sabiex jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt u l-gass jew jaħżnu l-gass naturali skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:

— Liġi Nru 136 tal-10 ta' Frar 1953;

— Liġi Nru 6 tal-11 ta' Jannar 1957, kif emendata bil-Liġi Nru 613 tal-21 ta' Lulju 1967;

— Liġi Nru 9 tal-9 ta' Jannar 1991;

— Digriet Leġislattiv Nru 625 tal-25 ta' Novembru 1996;

— Liġi Nru 170 tas-26 ta' April 1974, kif emendata bid-Digriet Leġislattiv Nru 164 tat-23 ta' Mejju 2000.

▼M7

Ċipru

Il-Latvja

Il-kumpaniji kollha, li rċevew liċenzja xierqa u bdew jesploraw għal u jestrattaw iż-żejt u l-gass.

Il-Litwanja

— Il-Kumpanija Pubblika “Geonafta”

— Il-Kumpanija Privata Litwanjana-Daniża “Minijos nafta”

— Il-Kumpanija Privata Konġunta bejn il-Litwanja u l-Iżvezja “Genčių nafta”

— Il-Kumpanija Privata “Geobaltic”

— Il-Kumpanija Privata “Manifoldas”

— Entitajiet oħra li jaġixxu b'mod li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, - 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni u tal-estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass f'konformità mal-Liġi dwar ir-Riżorsi Ġeoloġiċi tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 53-1582, 1995; Nru. 35-1164, 2001).

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

— Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt jew il-gass abbażi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993.

Malta

— L-Att dwar il-(Produzzjoni) tal-Petroleum (Kap. 156) u l-leġiżlazzjoni sekondarja taħt dan l-Att u l-Att dwar il-Blata Kontinentali (Kap. 194) u l-leġiżlazzjoni sekondarja taħt dan l-Att.

L-Olanda

— Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003).

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati jesploraw għal jew jagħmlu estrazzjoni taż-żejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat.

Il-Polonja

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-tħaffir, esplorar għal jew estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, faħam kannella, faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż ngħidu aħna:

— Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

— Petrobaltic S.A.

— Zakład Odmetanowienia Kopalń Sp. z.o.o.

— Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM Spółka Akcyjna

Il-Portugall

Entitajiet li għandhom awtorizzazzjoni, liċenzja jew kuntratt ta' konċessjoni għall-esplorar u l-estrazzjoni ta' żejt u gass skont:

— Decreto-Lei nº 109/94, de 26 de Abril; Declaração de rectificação nº 64/94, de 94-05-31 e Portaria nº 790/94, de 5 de Setembro;

— Despacho nº 82/94 de 94-08-24 e Despacho Conjunto nº A-87/94-XII, de 17 de Janeiro;

— Aviso, D.R. III, nº 167, de 94-07-21 e Aviso, DR III nº 60, de 02-03-12

Ir-Rumanija

— Societatea Națională “Romgaz” S.A. Mediaș

— S.C. PETROM S.A

▼M7

Is-Slovenja

Entitajiet attivi fit-tħaffir u l-estrazzjoni taż-żejt skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1328255	Nafta Lendava	9220	Lendava

Is-Slovakkja

— Entitajiet li jagħmlu estrazzjoni tal-gass abbażi tal-permess mogħti skont l-Att Nru.º 656/2004 Coll.,

— Entitajiet li jħejju esplorar ġeoloġiku għal jew estrazzjoni tal-meded taż-żejt abbażi tal-permess għax-xogħol fil-minjieri mogħti skont l-Att Nru. 51/1988 Coll kif emendat bl-Atti Nru. 499/1991 Coll., Nru. 154/1995 Coll., Nru. 58/1998 Coll., Nru. 533/2004 Coll u skont l-Att Nru. 214/2002 Coll.

Il-Finlandja

L-Iżvezja

Entitajiet li għandhom konċessjoni għall-esplorar għal jew għall-isfruttar taż-żejt jew tal-gass skont il-minerallagen (1991:45) jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

Ir-Renju Unit

— Persuna li topera permezz ta' liċenzja mogħtija jew li għandha effett bħallikieku ngħatat skont il-Petroleum Act 1998

— Persuna liċenzjata skont il-Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964

▼M7

L-ANNESS VIII

Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' faħam u fjuwils solidi oħra

Il-Belġju

Il-Bulgarija

Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faħam jew fjuwils solidi oħra skont il-Закона за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Закона за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

— “Балкан МК” – ЕООД

— “Въгледобив Бобов дол” – ЕООД

— “Въглища Перник” – ООД

— “Геология и геотехника” – ООД

— “Елшица-99” – АД

— “Енемона” – АД

— “Карбон Инвест” – ООД

— “Каусто-голд” – АД

— “Мес Ко ММ5” – ЕООД

— “Мина Балкан – 2000” – АД

— “Мина Бели брег” – АД

— “Мина Открит въгледобив” – АД

— “Мина Станянци” – АД

— “Мина Черно море – Бургас” – ЕАД

— “Мина Чукурово” – АД

— “Мининвест” – ООД

— “Мини Марица-изток” – ЕАД

— “Минно дружество Белоградчик” – АД

— “Рекоул” – АД

— “Руен Холдинг” – АД

— “Фундаментал” – ЕООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-għanijiet ta' esplorar għal jew estrazzjoni ta' faħam jew fjuwils solidi oħra (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Mostecká uhelná a. s

— OKD, a.s.

— Severočeské doly a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

— Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faħam jew fjuwils solidi oħra skont l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 784 tat-21 ta' Ġunju 2007

Il-Ġermanja

— Impriżi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awissu 1980, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

— AS Eesti Põlevkivi

▼M7

L-Irlanda

— Bord na Mona plc. imwaqqaf u jopera skont it-Turf Development Act 1946 sal-1998

Il-Greċja

— "Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού" li jħaffer għal u jestratta faħam u fjuwils solidi oħra skont il-Kodiċi dwar ix-Xogħol fil-Minjieri tal-1973, kif emendat bil-liġi tas-27 ta' April 1976.

Spanja

— Alto Bierzo, S.A.

— Antracitas de Arlanza, S.A.

— Antracitas de Gillon, S.A.

— Antracitas de La Granja, S.A.

— Antracitas de Tineo, S.A.

— Campomanes Hermanos, S.A.

— Carbones de Arlanza, S.A.

— Carbones de Linares, S.A.

— Carbones de Pedraforca, S.A.

— Carbones del Puerto, S.A.

— Carbones el Túnel, S.L.

— Carbones San Isidro y María, S.A.

— Carbonífera del Narcea, S.A.

— Compañía Minera Jove, S.A.

— Compañía General Minera de Teruel, S.A.

— Coto minero del Narcea, S.A.

— Coto minero del Sil, S.A.

— Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.

— Endesa, S.A.

— González y Díez, S.A.

— Hijos de Baldomero García, S.A.

— Hullas del Coto Cortés, S.A.

— Hullera Vasco-leonesa, S.A.

— Hulleras del Norte, S.A.

— Industrial y Comercial Minera, S.A.

— La Carbonífera del Ebro, S.A.

— Lignitos de Meirama, S.A.

— Malaba, S.A.

— Mina Adelina, S.A.

— Mina Escobal, S.A.

— Mina La Camocha, S.A.

— Mina La Sierra, S.A.

— Mina Los Compadres, S.A.

— Minas de Navaleo, S.A.

— Minas del Principado, S.A.

— Minas de Valdeloso, S.A.

— Minas Escucha, S.A.

▼M7

— Mina Mora primera bis, S.A.

— Minas y explotaciones industriales, S.A.

— Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.

— Minera del Bajo Segre, S.A.

— Minera Martín Aznar, S.A.

— Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.

— Muñoz Sole hermanos, S.A.

— Promotora de Minas de carbón, S.A.

— Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.

— Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.

— Unión Minera del Norte, S.A.

— Union Minera Ebro Segre, S.A.

— Viloria Hermanos, S.A.

— Virgilio Riesco, S.A.

— Entitajiet oħra li joperaw skont il-"Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas" u l-leġiżlazzjoni li timplimentaha.

Franza

— Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faħam jew fjuwils solidi oħra skont il-kodiċi minerarju u r-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikolari d-Décret nº 95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret nº 2006 – 648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplojtazzjoni ta' żona ġeografika bil-għan li jesploraw jew iħaffru għall-faħam u fjuwils solidi oħra, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att tal-Minjieri (il-Gazzetta Uffiċjali 75/09 u 49/11).

▼M7

L-Italja

— Carbosulcis S.p.A.

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

— Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni għal jew tal-estrazzjoni ta' faħam u fjuwils solidi oħra f'konformità mal-Liġi dwar il-Partijiet Interni tad-Dinja tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 63-1582, 1995; Nru. 35-1164, 2001).

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

— Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993.

Malta

L-Olanda

— Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003)

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati jesploraw għal jew jagħmlu estrazzjoni għaż-żejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat.

▼M7

Il-Polonja

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-tħaffir, esplorar għal jew estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, faħam kannella, faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż ngħidu aħna:

— Kompania Węglowa S.A.

— Jastrzębska Spółka Węglowa S.A.

— Katowicki Holding Węglowy S.A,

— Kopalnia Węgla Kamiennego Sobieski Jaworzno III

— Lubelski Węgiel Bogdanka' S.A.

— Kopalnia Węgla Kamiennego Budryk S.A.

— Kopalnia Węgla Kamiennego Kazimierz-Juliusz Spółka z o.o.

— Kopalnia Węgla Brunatnego Bełchatów S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego Turów S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego "Konin" S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego "Sieniawa" S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego "Adamów" S.A w Turku

— Kopalnia Węgla Brunatnego Konin w Kleczewie S.A,

— Południowy KoncernWęglowy S.A.

Il-Portugall

— Empresa de Desenvolvimento Mineiro, SA, nos termos dos Decretos-Lei nº 90/90 e nº 87/90, ambos de 16 de Março.

Ir-Rumanija

— Compania Națională a Huilei – SA Petroşani

— Societatea Națională a Lignitului Oltenia – SA

— Societatea Națională a Cărbunelui – SA Ploieşti

— Societatea Comercială Minieră "Banat-Anina" SA

— Compania Națională a Uraniului SA Bucureşti

— Societatea Comercială Radioactiv Mineral Măgurele

Is-Slovenja

Entitajiet attivi fit-tħaffir u l-estrazzjoni ta' faħam skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5920850	RTH, RUDNIK TRBOVLJE-HRASTNIK, D.O.O.	1420	TRBOVLJE
5040361	Premogovnik Velenje	3320	VELENJE

Is-Slovakkja

Entitajiet li jħejju esplorar ġeoloġiku għal jew estrazzjoni tad-depożiti tal-faħam abbażi tal-permess għax-xogħlijiet fil-minjieri mogħti skont l-Att Nru. 51/1988 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 499/1991 Coll., Nru. 154/1995 Coll., Nru. 58/1998 Coll. u Nru. 533/2004 Coll. u skont l-Att Nru. 214/2002 Coll.

Il-Finlandja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni speċjali għall-esplorar għal jew estrazzjoni ta' fjuwils solidi skont il-laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta//lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002).

L-Iżvezja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni għall-esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi ta' konċessjoni skont il-minerallagen (1991:45) jew il-lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

▼**M7**

Ir-Renju Unit

— Kull operatur liċenzjat (fit-tifsira tal-Att dwar l-Industrija tal-Faħam 1994)

— The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)

— Persuna li topera permezz ta' liċenzja għat-tiftix, kiri ta' xogħol fil-minjieri, liċenzja għal xogħol fil-minjieri jew permess għal xogħol fil-minjieri kif spjegat fit-taqsima 57(1) tal-Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969

▼M7

ANNESS IX

Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals oħra

Il-Belġju

— Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen

— Havenbedrijf van Gent

— Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen

— Port autonome de Charleroi

— Port autonome de Namur

— Port autonome de Liège

— Port autonome du Centre et de l'Ouest

— Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel

— Waterwegen en Zeekanaal

— De Scheepvaart

Il-Bulgarija

ДП “Пристанищна инфраструктура”

Entitajiet li abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi jisfruttaw portijiet għal trasport pubbliku b'importanza nazzjonali jew partijiet minnha, kif hemm fil-lista tal-Anness Nru 1 tal-Artikolu 103a tal-Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

— “Пристанище Варна” ЕАД

— “Порт Балчик” АД

— “БМ Порт” АД

— “Пристанище Бургас” ЕАД

— “Пристанищен комплекс – Русе” ЕАД

— “Пристанищен комплекс – Лом” ЕАД

— “Пристанище Видин” ЕООД

— “Драгажен флот – Истър” АД

— “Дунавски индустриален парк” АД

Entitajiet li abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi jisfruttaw portijiet jew partijiet minnhom għal trasport pubbliku b'importanza reġjonali, li hemm imniżżla fil-lista tal-Anness 2 tal-Artikolu 103a tal-Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

— “Фиш Порт” АД

— Кораборемонтен завод “Порт – Бургас” АД

— “Либърти металс груп” АД

— “Трансстрой – Бургас” АД

— “Одесос ПБМ” АД

— “Поддържане чистотата на морските води” АД

— “Поларис 8” ООД

— “Лесил” АД

— “Ромпетрол – България” АД

— “Булмаркет – ДМ” ООД

— “Свободна зона – Русе” ЕАД

— “Дунавски драгажен флот” – АД

▼M7

— “Нарен” ООД

— “ТЕЦ Свилоза” АД

— НЕК ЕАД – клон “АЕЦ – Белене”

— “Нафтекс Петрол” ЕООД

— “Фериботен комплекс” АД

— “Дунавски драгажен флот Дуним” АД

— “ОМВ България” ЕООД

— СО МАТ АД – клон Видин

— “Свободна зона – Видин” ЕАД

— “Дунавски драгажен флот Видин”

— “Дунав турс” АД

— “Меком” ООД

— “Дубъл Ве Ко” ЕООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-għanijiet li jipprovdu u li joperaw portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet ta' terminals oħra għal trasportaturi bl-ajru, bil-baħar jew passaġġi fl-ilmijiet interni (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— České přístavy, a.s.

Id-Danimarka

— Portijiet kif spjegati fl-§ 1 tal-lov om havne, ara l-Att Nru 326 tat-28 ta' Mejju 1999

Il-Ġermanja

— Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-awtoritajiet territorjali (Länder, Kreise, Gemeinden).

— Portijiet interni suġġetti għall-Hafenordnung skont il-Wassergesetze tal-Länder.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam

L-Irlanda

— Portijiet li joperaw skont il-Harbours Acts 1946 sa 2000

— Il-Port ta' Rosslare Harbour li jopera skont il-Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899.

Il-Greċja

— “Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

▼M7

— “Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”) skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— “Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Ρ. Α.Ε”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

— (Awtoritajiet tal-Portijiet)

— Portijiet oħra, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Portijiet Municipali u Prefettwali) regolati bid-Digriet Presidnezjali Nru 649/1977,. Il-Liġi 2987/02., id-Digriet Pres 362/97 u l-Liġi 2738/99

Spanja

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

— Autoridad Portuaria de Ceuta

— Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao

— Autoridad Portuaria de Gijón

— Autoridad Portuaria de Huelva

— Autoridad Portuaria de Las Palmas

— Autoridad Portuaria de Málaga

— Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

— Autoridad Portuaria de Melilla

— Autoridad Portuaria de Pasajes

— Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife

— Autoridad Portuaria de Santander

— Autoridad Portuaria de Sevilla

— Autoridad Portuaria de Tarragona

— Autoridad Portuaria de Valencia

— Autoridad Portuaria de Vigo

— Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa

— Awtoritajiet oħra tal-portijiet tal-“Comunidades Autónomas” ta' Andalucia, l-Asturias, il-Baleares, il-Canarias, Cantabria, il-Katalunja, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

Franza

— Port autonome de Paris imwaqqaf skont il-Loi nº 68-917 relative au port autonome de Paris tal-24 ta' Ottubru 1968.

▼M7

— Port autonome de Strasbourg imwaqqaf skont il-convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port tal-20 ta' Mejju 1923, approvat bil-Liġi tas-26 ta' April 1924.

— Ports autonomes li joperaw skont l-Artikoli L. 111-1 et seq. tal-code des ports maritimes, li għandhom personalità ġuridika.

  — Port autonome de Bordeaux

  — Port autonome de Dunkerque

  — Port autonome de La Rochelle

  — Port autonome du Havre

  — Port autonome de Marseille

  — Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire

  — Port autonome de Pointe-à-Pitre

  — Port autonome de Rouen

— Portijiet mingħajr personalità ġuridika, proprjetà tal-Istat (décret nº 2006-330 tal-20 ta' Marzu 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), li t-tmexxija tagħhom ġiet f'idejn ix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal:

  — Port de Fort de France (Martinique)

  — Port de Dégrad des Cannes (Guyane)

  — Port-Réunion (île de la Réunion)

  — Ports de Saint-Pierre et Miquelon

— Portijiet mingħajr personalità ġuridika li l-proprjetà tagħhom kienet trasferita lill-awtoritajiet reġjonali jew lokali, u li t-tmexxija tagħhom ġiet assenjata lix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal (Artikolu 30 tal-Loi nº 2004-809 tat-13 ta' Awwissu 2004 04 relative aux libertés et responsabilités locales, kif emendat bil-Loi nº 2006-1771 tat-30 ta' Diċembru 2006):

  — Port de Calais

  — Port de Boulogne-sur-Mer

  — Port de Nice

  — Port de Bastia

  — Port de Sète

  — Port de Lorient

  — Port de Cannes

  — Port de Villefranche-sur-Mer

— Voies navigables de France, korp pubbliku suġġett għall-Artikolu 124 tal-Loi nº 90-1168 tad-29 ta' Diċembru 1990, kif emendat.

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jingaġġaw fl-attivitajiet li jirrelataw mal-esplojtazzjoni ta' żona ġeografika bil-għan li jagħmlu disponibbli portijiet tal-baħar, portijiet tax-xmajjar u terminals oħra tat-trasport għal operaturi tat-trasport fuq il-baħar jew fuq ix-xmajjar, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att dwar il-Portijiet tal-Baħar u l-Qasam Marittimu (il-Gazzetta Uffiċjali 158/03, 100/04, 141/06 u 38/09).

▼M7

L-Italja

— Portijiet tal-istat (Porti statali) u portijiet oħra mmexxija mill-Capitaneria di Porto skont il-Codice della navigazione, Regio Decreto Nº 327 tat-30 ta' Marzu 1942

— Portijiet awtonomi (enti portuali) imwaqqfa minn liġijiet speċjali skont l-Artikolu 19 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto Nº 327 tat-30 ta' Marzu 1942

Ċipru

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου imwaqqaf mill-περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

▼M7

Il-Latvja

Awtoritajiet, li jirregolaw portijiet f'konformità mal-liġi "Likumu par ostām":

— Rīgas brīvostas pārvalde

— Ventspils brīvostas pārvalde

— Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde

— Salacgrīvas ostas pārvalde

— Skultes ostas pārvalde

— Lielupes ostas pārvalde

— Engures ostas pārvalde

— Mērsraga ostas pārvalde

— Pāvilostas ostas pārvalde

— Rojas ostas pārvalde

Istituzzjonijiet oħra li jixtru f'konformità mal-liġi "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām" u li jirregolaw portijiet f'konformità mal-liġi "Likumu par ostām".

Il-Litwanja

— Intrapriża tal-Istat għall-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipėda taġixxi b'mod li tirrispetta l-Liġi tal-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipėda tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 53-1245, 1996));

— L-Intrapriża tal-Istat "Vidaus vandens kelių direkcija" li taġixxi b'mod li tirrispetta l-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilminjiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 105-2393, 1996));

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-port marittimu jew intern jew fil-faċilitajiet ta' terminals oħra f'konformità mal-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilmijiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja).

Il-Lussemburgu

— Port de Mertert, imwaqqaf u jopera skont il-loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle tat-22 ta' Lulju 1963, kif emendat.

L-Ungerija

— Portijiet li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l- évi XLII. törvény a vízi közlekedésről tal-2000,

Malta

— L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

L-Olanda

Entitajiet kontraenti fil-qasam tal- port jew intern jew tagħmir ieħor ta' terminals. Ngħidu aħna:

— Havenbedrijf Rotterdam

L-Awstrija

— Portijiet interni li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Länder u/jew Gemeinden.

Il-Polonja

Entitajiet stabbiliti abbażi tal-ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, inkluż ngħidu aħna;

— Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A,

— Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.

— Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.

— Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

▼M7

Il-Portugall

— APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 335/98 do 3 de Novembro 1998.

— APL – Administração dos Porto de Lisboa, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 336/98 do 3 de Novembro 1998.

— APS – Administração dos Porto de Sines, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 337/98 do 3 de Novembro 1998.

— APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 338/98 do 3 de Novembro 1998.

— APA – Administração dos Porto de Aveiro, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 339/98 do 3 de Novembro 1998.

— Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), skont id-Decreto-Lei Nru 146/2007, do 27 de Abril 2007.

Ir-Rumanija

— Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța

— Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA"

— Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA

— Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"

— Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"

— Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA

— Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

Is-Slovenja

Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Istat li jħejju servizz pubbliku ekonomiku skont il-Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER – CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

Is-Slovakkja

Entitajiet li joperaw portijiet interni mhux pubbliċi għat-tħaddim ta' trasport fuq ix-xmajjar minn trasportaturi abbażi tal-kunsens mogħti mill-awtorità tal-istat jew entitajiet stabbiliti mill-awtorità tal-istat għat-tħaddim ta' portijiet pubbliċi tax-xmajjar skont l-Att Nru. 338/2000 Coll. kif emendat bl-Attijiet Nru. 57/2001 Coll. u Nru. 580/2003 Coll.

Il-Finlandja

— Portijiet li joperaw skont il-laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikenne-maksuista/

— lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) u portijiet imwaqqfa taħt liċenzja skont it-taqsima 3 tal-laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

L-Iżvezja

Portijiet u faċilitajiet ta' terminals skont il-lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

▼**M7**

Ir-Renju Unit

— Awtorita lokali li tisfrutta żona ġeografika bil-għan li tipprovdi port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals oħra lit-trasportaturi bil-baħar jew bil-passaġġi interni tal-ilma

— Awtorità tal-portijiet fit-tifsira tat-taqsima 57 tal-Harbours Act 1964

— British Waterways Board

— Awtorità tal-portijiet kif spjegat fit-taqsima 38(1) tal-Harbours Act (Northern Ireland) 1970

▼M7

ANNESS X

Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' installazzjonijiet tal-ajruporti

Il-Belġju

— Brussels International Airport Company

— Belgocontrol

— Luchthaven Antwerpen

— Internationale Luchthaven Oostende-Brugge

— Société Wallonne des Aéroports

— Brussels South Charleroi Airport

— Liège Airport

Il-Bulgarija

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация"

ДП "Ръководство на въздушното движение"

Operaturi ta' ajruporti ċivili għall-użu pubbliku kif maqbul mill-Kunsill tal-Ministri skont l-Artikolu 43(3) tal-Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972):

— "Летище София" ЕАД

— "Франпорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД

— "Летище Пловдив" ЕАД

— "Летище Русе" ЕООД

— "Летище Горна Оряховица" ЕАД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-għanijiet ta' forniment u tħaddim ta' ajruporti (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitàjiet kontraenti:

— Česká správa letišť, s.p.

— Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

Id-Danimarka

— Ajruporti li joperaw abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-§ 55(1) tal-lov om luftfart, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru. 731 tal-21 ta' Ġunju 2007.

Il-Ġermanja

— Ajruporti kif spjegat fl-Artikolu 38(2)(1) tal-Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung tad-19 ta' Ġunju 1964, kif emendat l-aħħar fil-5 ta' Jannar 2007.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Tallinna Lennujaam;

— Tallinn Airport GH AS

L-Irlanda

— Ajruporti ta' Dublin, Cork u Shannon immexxija minn Aer Rianta – Ajruporti Irlandiżi.

— Ajruporti li joperaw abbażi ta' liċenzja għall-użu pubbliku mogħtija skont l-Irish Aviation Authority Act 1993 kif emendat bl-Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, u li fihom kull servizz skedat tal-ajru huwa mwettaq minn inġenji tal-ajru għat-trasport pubbliku ta' passiġġieri, posta jew merkanzija.

▼M7

Il-Greċja

— "Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας" ("ΥΠΑ") li jopera skont id-Digriet Leġiżlattiv Nru 714/70, kif emendat bil-Liġi Nru 1340/83; l-organizzazzjoni tal-kumpanija hija preskritta bid-Digriet Presidenzjali Nru. 56/89, kif emendat sussegwentement.

— Il-kumpanija "Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών" fi Spata li topera skont id-Digriet Leġiżlattiv Nru 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, "ίδρυση της εταιρείας 'Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.' έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις").

— "Φορείς Διαχείρισης" f'konformtià mad-Digriet Presidenzjali Nru 158/02 "Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης" (Gazzetta Uffiċjali Griega A 137)

Spanja

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

Franza

— Ajruporti li joperaw minn kumpaniji tal-Istat skont l-Artikoli L.251-1, L.260-1 u L.270-1 tal-code de l'aviation civile.

— Ajruporti li joperaw abbażi ta' konċessjoni mogħtija mill-Istat skont l-Artikolu R.223-2 tal-code de l'aviation civile.

— Ajruporti li joperaw skont l-arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.

— Ajruporti mwaqqfa minn awtorità pubblika u li huma s-suġġett ta' konvenzjoni kif preskritta fl-Artikolu L. 221-1 tal-code de l'aviation civile.

— Ajruporti li l-proprjetà tagħhom ġiet trasferita lil awtoritajiet reġjonali jew lokali jew lil grupp minnhom skont il-Loi nº 2004-809 tat-13 ta' Awwissu 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, b'mod speċjali l-Artikolu 28 tiegħu:

  — Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro

  — Aérodrome d'Avignon

  — Aérodrome de Bastia-Poretta

  — Aérodrome de Beauvais-Tillé

  — Aérodrome de Bergerac-Roumanière

  — Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne

  — Aérodrome de Brest Bretagne

  — Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine

  — Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare

  — Aérodrome de Dinard-Pleurthuit-Saint-Malo

  — Aérodrome de Figari-Sud Corse

  — Aérodrome de Lille-Lesquin

  — Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine

  — Aérodrome de Pau-Pyrénées

  — Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes

  — Aérodrome de Poitiers-Biard

  — Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques

— Ajruporti ċivili tal-Istat li t-tmexxija tagħhom ġiet f'idejn ix-chambre de commerce et d'industrie (Artikolu 7 tal-Loi nº 2005-357 tal-21 ta' April 2005 relative aux aéroports and Décret nº 2007-444 tat-23 ta' Frar 2007 relatif aux aérodromes appartenant à l'Etat).

▼M7

— Aérodrome de Marseille-Provence

— Aérodrome d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre

— Aérodrome de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu

— Aérodrome de Strasbourg-Entzheim

— Aérodrome de Fort-de France-le Lamentin

— Aérodrome de Pointe-à-Pitre-le Raizet

— Aérodrome de Saint-Denis-Gillot

— Ajruporti ċivili oħra tal-Istat li huma eskluż mit-trasferiment lejn awtoritajiet reġjonali u lokali skont id-Décret nº2005-1070 tal-24 ta' Awwissu 2005, kif emendat:

— Aérodrome de Saint-Pierre Pointe Blanche

— Aérodrome de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir

— Aéroports de Paris (Loi nº 2005-357 tal-20 ta' April 2005 u d-Décret nº 2005-828 tal-20 ta' Lulju 2005)

▼M12

Il-Kroazja

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplojtazzjoni ta' żona ġeografika bil-għan li jagħmlu disponibbli ajruporti u tagħmir tat-terminals ieħor lil operaturi tat-trasport bl-ajru, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att dwar l-Ajruporti (il-Gazzetta Uffiċjali 19/98 u 14/11).

▼M7

L-Italja

— Mill-1 ta' Jannar 1996, id-Decreto Legislativo Nº 497 tal-25 ta' Novembru 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, iġġedded bosta drabi u susseġwentament ġie trasformat f'liġi, il-Legge Nº 665 tal-21 ta' Diċembru 1996 fl-aħħar stabbilixxiet it-trasformazzjoni ta' dik l-entità f'kumpanija pubblika (S.p.A) sa mill-1 ta' Jannar 2001

— Entitajiet ta' tmexxija mwaqqfa minn liġijiet speċjali.

— Entitajiet li joperaw faċilitajiet tal-ajruport abbażi ta' konċessjoni mogħtija skont l-Artikolu 694 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto Nº 327 tat-30 ta' Marzu 1942.

— Entitajiet ta' ajruporti, li jinkludu l-kumpaniji mexxejja SEA (Milan) u ADR (Fiumicino).

Ċipru

Il-Latvja

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"

— Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'"

— SIA "Aviasabiedrība 'Liepāja'"

Il-Litwanja

— Intrapriża tal-Istat Ajruport Internazzjonali ta' Vilnius

— Intrapriża tal-Istat Ajruport ta' Kaunas

— Intrapriża tal-Istat Ajruport Internazzjonali ta' Palanga

— Intrapriża tal-Istat "Oro navigacija"

— Intrapriża Muniċipali "Šiaulių oro uostas"

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-installazzjoni tal-ajruporti f'konformtià mal-Liġi tal-Avjazzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 94-2918, 2000).

Il-Lussemburgu

— Aéroport du Findel.

▼M7

L-Ungerija

— Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi XCVII. törvény a vízi közlekedésről tal-1995.

— Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér immexxi mill-Budapest Airport Rt abbażi tal-. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről tal-1995 u 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

Malta

— L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

L-Olanda

Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 18 u li jiġu wara tal-Luchtvaartwet. Ngħidu aħna:

— Luchthaven Schiphol

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l-Luftfahrtgesetz, BGBl. Nru 253/1957, kif emendat.

Il-Polonja

— Impriża pubblika “Porty Lotnicze” li topera abbażi tal-ustawa z dnia 23 października l987 r. o przedsiębiorstwie państwowym “Porty Lotnicze”

— Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.

— Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.

— Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice

— Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków – Balice Sp. z o.o

— Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Poznań – Ławica Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Szczecin – Goleniów Sp. z o. o.

— Port Lotniczy Wrocław S.A.

— Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie

— Port Lotniczy Rzeszów – Jasionka

— Porty Lotnicze “Mazury- Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie

— Port Lotniczy Zielona Góra – Babimost

Il-Portugall

— ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., imwaqqfa skont id-Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.

— NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., imwaqqfa skont id-Decreto Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.

— ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., imwaqqfa skont id-Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

Ir-Rumanija

— Compania Națională “Aeroporturi București” SA

— Societatea Națională “Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța”

— Societatea Națională “Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA

— Regia Autonomă “Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA

— Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale

— SC Aeroportul Arad SA

— Regia Autonomă Aeroportul Bacău

— Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare

— Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca

— Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova

— Regia Autonomă Aeroportul Iași

▼M7

— Regia Autonomă Aeroportul Oradea

— Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare

— Regia Autonomă Aeroportul Sibiu

— Regia Autonomă Aeroportul Suceava

— Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureş

— Regia Autonomă Aeroportul Tulcea

— Regia Autonomă Aeroportul Caransebeş

Is-Slovenja

Ajruporti pubbliċi ċivili li joperaw skont iz-Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje – Sicciole

Is-Slovakkja

Entitajiet li joperaw ajruporti abbażi ta' kunsens mogħti minn awtorità tal-istat u entitajiet li jipprovdu servizzi tat-telekommunikazzjoni mill-ajru skont l-Att Nru. 143/1998 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 57/2001 Coll., Nru. 37/2002 Coll., Nru. 136/2004 Coll., u Nru. 544/2004 Coll.

Per eżempju:

— Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava

— Letisko Poprad – Tatry, a.s.

— Letisko Košice, a.s.

Il-Finlandja

Ajruporti immexxija mill-"Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia", jew minn intrapriża muniċipali jew pubblika skont il-ilmailulakiluftfartslagen (1242/1995) u l-laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

L-Iżvezja

— Ajruporti li huma sjieda pubblika u operati mis-settur pubbliku f'konformità mal-luftfartslagen (1957:297)

— Ajruporti privati u li joperaw mis-settur privat li għandhom liċenzja skont l-att, fejn din il-liċenzja tikkorrespondi mal-kriterji tal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva.

Ir-Renju Unit

— Awtorita lokali li tisfrutta żona ġeografika bil-għan li tipprovdi faċilitajiet ta' ajruporti jew ta' terminals oħra lit-trasportaturi tal-ajru

— Operatur tal-ajruport fit-tifsira tal-Airports Act 1986 li għandu t-tmexxija ta' ajruport suġġetta għar-regolazzjoni ekonomika taħt il-Parti IV ta' dak l-Att.

— Highland and Islands Airports Limited

— Operatur ta ajruport fit-tifsira tal-Airports (Northern Ireland) Order 1994

— BAA Ltd.

▼B

L-ANNESS XI

LISTA TA' LEĠISLAZZJONI KOMUNITARJA RIFERITA FL-ARTIKOLU 30(3)

A. TRASPORT JEW TQASSIM TA' GASS JEW SĦANA

Id-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 rigward regoli komuni għas-suq intern f'gass naturali ([1])

B. PRODUZZJONI, TRASMISSJONI JEW TQASSIM TA' L-ELETTRIKU

Id-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 rigward regoli komuni għas-suq intern fl-elettriku ([2])

Ċ. PRODUZZJONI, TRASPORT JEW TQASSIM TA' ILMA TAX-XORB

—

D. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI TAL-FERROVIJA

—

E. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI URBANI TAL-FERROVIJA, TAT-TRAMMIJIET, TAT-*TROLLEYBUS* JEW TAL-*MOTOR BUS*

—

F. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI POSTALI

Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-Iżvilupp tas-suq intern f'servizzi postali Komunitarji u t-titjib fil-kwalità ta' servizz ([3])

G. ESPLORAZZJONI GĦAL U ESTRAZZJONI TA' ŻEJT JEW GASS

Id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewoprew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-għoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospett (*prospection*), l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrocarboni ([4])

H. ESPLORAZZJONI GĦAL U ESTRAZZJONI TA' FAĦAM U KARBURANTI SOLIDI OĦRA

—

I. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' PORT TAL-BAĦAR JEW INTERN JEW TAGĦMIR TA' *TERMINAL* IEĦOR

—

J. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' STALLAZZJONIJIET TA' L-AJRUPORTI

—

([1]) ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 1.
([2]) ĠU L 27, tat-30.1.1997, p. 20.
([3]) ĠU L 15, tal-21.1.1998, p. 14. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2002/39/KE (ĠU L 176, tal-5.7.2002, p. 21).
([4]) ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3.

▼B

L-ANNESS XII

LISTA TA' ATTIVITAJIET KIF DIKJARATI FL-ARTIKOLU 1(2), (b) [1]

▼M6

NACE [1]					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
45			Kostruzzjoni	Din id-diviżjoni tinkludi: Kostruzzjoni ta' bini ġdid u xogħlijiet, restawrar u tiswijiet komuni	45000000
	45.1		Preparazzjoni tas-sit		45100000
		45.11	Demolizzjoni u tifrik ta' bini; ċaqliq ta' l-art	Din il-klassi tinkludi: — demolizzjoni ta' bini u strutturi oħra — tindif ta' siti ta' bini — ċaqliq ta' l-art: skavar, landfill, livellar u kklasifikar ta' siti ta' kostruzzjoni, tħaffir ta' trinek, tneħħija ta' blat, titjir etċ. — preparazzjoni ta' sit għal tħaffir fil-minjieri: — tneħħija ta' ġebel u żviluppi u preparazzjonijiet oħra ta' proprjetajiet u siti minerali Din il-klassi tinkludi: — dranaġġ tas-sit tal-bini — dranaġġ ta' l-art agrikolu jew msaġġra	45110000
		45.12	Drilling bi prova u tħaffir	Din il-klassi tinkludi: — drilling bi prova, tħaffir bi prova u core sampling għal kostruzzjoni, ġeofiżika, ġeoloġika jew skopijiet similari Din il-klassi teskludi: — drilling ta' produzzjoni tal-bjar taż-żejt jew gass, ara 11.20 — drilling ta' bir ta' l-ilma, ara 45.25 — tħaffir ta' xaft, ara 45.25 — esplorazzjoni ta' l-art fejn jinsabu żejt u gass, ġeofiżika, ġeoloġiku u kejl sismiku, ara 74.20	45120000

[1] Fil-ka\ ta' kull differenza fl-interpretazzjoni bejn il-VKA u l-NACE, in-nomenklatura ta' l-NACE g]andha tapplika.

▼**M6**

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.2		Bini ta' kostruzzjonijiet kompleti jew partijiet tagħhom; inġinerija ċivili		45200000
		45.21	Kostruzzjoni ġenerali tal-bini u xogħlijiet ta' l-inġinerija ċivili	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni tat-tipi kollha ta' binikostruzzjoni tal-kostruzzjonijiet ta' l-inġinerija ċivili: — pontijiet, inkluż dawk għal toroq prinċipali elevati, vjadotti, mini u passaġġi taħt it-triq — katusi li jġorru l-ilma f'distanzi kbar, komunikazzjoni fl-ibliet u kondutturi li jfornu forza elettrika; xogħlijiet anċillari fl-ibliet — assemblaġġ u twaqqif ta' kostruzzjonijiet — prefabbrikati fuq is-sit Din il-klassi teskludi: — attivitajiet ta' servizz inċidentali għall-estrazzjoni ta' żejt u gass, ara 11.20 — twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati kompleti minn partijiet immanifatturati minnhom infushom mhux tal-konkrit, ara diviżjonijiet 20, 26 u 28 — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra, ara 45.23 — installazzjonijiet tal-bini, ara 45.3 — kompletar ta' bini, ara 45.4 — attivitajiet arkitettorali u ta' l-inġinerija, ara 74.20 — maniġġjar tal-proġett għal kostruzzjoni, ara 74.20	45210000 Ħlief: -45213316 45220000 45231000 45232000
		45.22	Twaqqif ta' kisi tal-bejt u oqfsa	Din il-klassi tinkludi: — twaqqif ta' bjut — kisi tal-bjut — trattament biex ma jgħaddix l-ilma	45261000

▼**M6**

NACE ([1])					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
		45.23	Kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq, ajruporti u faċilitajiet ta' l-isports	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq pubbliċi, toroq, toroq oħra għall-vetturi u pedonali — kostruzzjoni ta' toroq — kostruzzjoni ta' ferroviji — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra — Sinjali fuq superfiċji tat-toroq u spazji għall-ipparkjar Din il-klassi teskludi: — ċaqliq ta' l-art preliminari, ara 45.11	45212212 u DA03 45230000 ħlief: -45231000 -45232000 -45234115
		45.24	Kostruzzjoni ta' proġetti ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni ta': — kanali ta' l-ilma, xogħlijiet fil-port u xmara, portijiet tal-pjaċir (marinas), digi, etċ — digi u dykes — tindif mill-ħama — xogħol fis-sottosuperfiċje	45240000
		45.25	Xogħol ta' kostruzzjoni ieħor li jinvolvi snajja speċjali	Din il-klassi tinkludi: — attivitajiet ta' kostruzzjoni li jispeċjalizzaw f'aspett wieħed komuni għal tipi differenti ta' strutturi, li jeħtieġu snajja speċjalizzati jew apparat: — kostruzzjoni ta' fondazzjonijiet, inkluż twaħħil ta' puntali fl-art — drilling ta' bjar ta' l-ilma u — kostruzzjoni, tħaffir ta' xaft — twaqqif ta' elementi ta' l-azzar mhux immanifatturati minnhom infushom — tgħawwiġ ta' l-azzar — pjattaformi u pjattaformi ta'x-xogħol twaqqif u żmontar, inkluż kiri ta' pjattaformi u pjattaformi tax-xogħol — twaqqif ta' ċmieni u fran industrijali Din il-klassi teskludi: — kiri ta' pjattaformi mingħajr twaqqif u żmontar, ara 71.32	45250000 45262000

▼**M6**

NACE ([1])					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.3		Installazzjoni ta' bini		45300000
		45.31	Installazzjoni ta' sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoi fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra — sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku — sistemi ta' telekomunikazzjoni — sistemi ta' tisħin elettriku — antenni u arbli residenzali — allarmi tan-nar — sistemi ta' allarmi kontra s-serq — lifts u skala mobbli — kalamiti, eċċ.	45213316 45310000 Ħlief: 45316000
		45.32	Attivitajiet ta' xogħol ta' iżolazzjoni	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġeti ta' kostruzzjoni oħra ta' iżolazzjoni termali, tal-ħoss jew vibrazzjoni Din il-klassi teskludi: — trattament biex ma jgħaddix l-ilma, ara 45.	45320000
		45.33	Sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': — sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma u apparat sanitarju — tagħmir tal-gass — tisħin, ventilazzjoni, tkessiħ jew apparat u tubi ta' kondizzjonar ta' l-arja — sistemi ta' bexxiexa Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' tisħin elettriku, ara 45.31	45330000
		45.34	Installazzjoni fil-bini oħra	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' illuminazzjoni u sinjalar għal toroq, ferroviji, ajruporti u portijiet — installazzjonijiet fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' tagħmir u mobbli n.e.c.	45234115 45316000 45340000

▼**M6**

NACE ([1])					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.4		Kompletar tal-bini		45400000
		45.41	Tikħil	Din il-klassi titnkludi: — applikazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' ġibs ta' ġewwa u ta' barra jew stokk, inkluż materjali tat-torn relatati	45410000
		45.42	Installazzjonijiet mill-mastrudaxxa	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' bibien, twieqi, oqfsa tal-bibien u twieqi, kċejjen tal-qjies, turġien, tagħmir tal-ħwienet u ta' dik ix-xorta, mhux immanifatturati minnhom infushom ta' l-injam jew materjali oħra — Kompletar ta' ġewwa bħal soqfa, kisjiet ta' l-injam tal-ħitan, ħitan diviżorji mobbli, etċ. Din il-klassi teskludi: — tqegħid ta' parkett u kisi ta' l-injam ta' l-art oħra, ara 45.43	45420000
		45.43	Kisi ta' l-art u l-ħajt	Din il-klassi tinkludi: — Tqegħid, kisi bil-madum, dendiel jew iffissar fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': — ċeramika, konkrit jew ħitan tal-ġebel għall-bini jew madum ta' l-artparkett u kisjiet ta' l-injam ta' l-art oħra — tapiti u kisjiet ta' l-art tal-linolju, inklużi ta' gomma jew plastik — terrazzo, rħam, art tal-granit jew tal-lavanja jew kisjiet tal-ħajt — karta tal-ħajt	45430000
		45.44	Tpinġija u tqegħid tal-ħġieġ fit-twieqi	Din il-klassi tinkludi: — tpinġija ta' bini minn ġewwa u minn barra — tpinġija ta' strutturi ta' inġinerija ċivili — installazzjoni ta' ħġieġ, mirja, etċ. Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' twieqi, ara 45.42	45440000

▼**M6**

NACE ([1])					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
		45.45	Kompletar ta' bini ieħor	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' pixxini privati — tindif bil-fwar, sand blasting u attivitajiet similari għal parti ta' barra tal-bini — kompletar ta' bini ieħor u xogħol ta' rrfinar n.e.c. Din il-klassi teskludi: — tindif min ġewwa ta' bini jew strutturi oħra, ara 74.70	45212212 u DA04 45450000
	45.5		Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur		45500000
		45.50	Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur	Din il-klassi teskludi: — kiri ta' makkinarju u apparat għal kostruzzjoni jew demolizzjoni mingħajr operaturi, ara 71.32	45500000

([1]) Regolament tal-Kunsill(KEE) Nru 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 fuq il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p. 1). Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 761/93 ta' l-24 ta' Marzu 1993 (ĠU L 83, 3.4.1993, p. 1).

▼B

ANNESS XIII

TAGĦRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻI TA' KUNTRATTI:

A. PROĊEDURI MIFTUĦA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta' l-entità kontraenti.

2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjieg.

3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz, fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri).

   Kategorija ta' servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

   Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn.

4. Post ta' twassil, lok jew post ta' twettieq tas-servizz.

5. Għal provvisti u xogħlijiet:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura), inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provduti u n-natura ġenerali tax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura);

   (b) Indikazzjoni ta' jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

   Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqassam f'numru ta' lottijiet, l-ordni ta' daqs tal-lottijiet differenti u l-possibilta ta' offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.

   (ċ) Għal kuntratti ta' xogħlijiet: tagħrif dwar il-għan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolvi wkoll it-tfassil ta' proġetti.

6. Għal servizzi:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta, inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, l-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sussegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jinġabru;

   (b) Indikazzjoni ta' jekk it-twettieq tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;

   (ċ) Riferenza tal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;

   (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-istaff li se jkun responsabbli għat-twettieq tas-servizz;

   (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.

▼B

7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.

8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, id-data tal-bidu.

9. (a) Indirizz mill-liema d-dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali jisgħtu jintablu;

   (b) Fejn xieraq, l-ammont u t-termini ta' ħlas tas-somma li trid titħallas biex jinkisbu dawn id-dokumenti.

10. (a) Data finali għall-irċevuta ta' offerti jew offerti indikattivi fejn sistema dinamika ta' xiri hija introdotta;

    (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;

    (ċ) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jitfasslu.

11. (a) Fejn applikabbli, l-persuni awtorizzati li jkun preżenti fil-ftuħ ta' offerti;

    (b) Id-data, il-ħin u l-post ta' dan l-ftuħ.

12. Fejn applikabbli, kull depożitu u garanzija meħtieġa.

13. Termini prinċipali rigward finanzjament u ħlas u/jew riferenzi għad-dispożizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.

14. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittieħed mill-gruppi ta' operaturi ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.

15. Kundizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa mill-operatur ekonomiku li lilu jingħata l-kuntratt.

16. Perjodu li matulu l-persuna li tagħmel l-offerti hija marbuta li żżomm l-offerta tagħha miftuħa.

17. Fejn xieraq, kundizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.

18. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-għoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet.

19. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-avviż perjodiku ta' tagħrif jew ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerrej li għalih jirreferi l-kuntratt.

20. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tad-dipartiment li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.

21. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż mill-entità kontraenti.

22. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet *Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).

23. Kull tagħrif rilevanti ieħor.

B. PROĊEDURI RISTRETTI

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta' l-entità kontraenti.

2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjieg.

3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz; fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim).

   Kategorija ta' servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

▼B

Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn.

4. Post ta' twassil, lok jew post ta' twettieq tas-servizz.

5. Għal provvisti u xogħlijiet:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provvduta (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura), inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provvduti u n-natura ġenerali tax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura);

   (b) Indikazzjoni ta' jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

   Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqassam f'numru ta' lottijiet, l-ordni ta' daqs tal-lottijiet differenti u l-possibilta ta' offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.

   (ċ) Tagħrif rigward l-għan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolvi wkoll it-tfassil ta' proġetti.

6. Għal servizzi:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta, inkluż kull għażla għal aktar akkwisti u, jekk ikun possibbli, l-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sossegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jinġabru;

   (b) Indikazzjoni ta' jekk it-twettieq tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;

   (ċ) Riferenza għal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;

   (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-*istaff* li se jkun responsabbli għat-twettieq tas-servizz;

   (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.

7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.

8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.

9. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittieħed mill-gruppi ta' operaturi ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.

10. (a) Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni;

    (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;

    (ċ) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jitfasslu.

11. Id-data finali għad-dispaċċ ta' stediniet għall-offerta.

12. Fejn applikabbli, kull depożitu u garanzija meħtieġa.

13. Termini prinċipali rigward finanzjament u ħlas u/jew riferenzi għad-dispożizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.

14. Tagħrif rigward il-posizzjoni ta' l-operatur ekonomiku u l-kondizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa minnu.

▼B

15. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-għoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew m'humiex se jiġu nklużi fl-istedina għall-offerti.

16. Fejn xieraq, kondizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.

17. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-avviż perjodiku ta' tagħrif jew ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerrej li għalih jirreferi l-kuntratt.

18. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.

19. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż mill-entitajiet kontraenti.

20. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet *Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).

21. Kull tagħrif rilevanti ieħor.

Ċ. PROĊEDURI NEGOZJATI

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta' l-entità kontraenti.

2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjieg.

3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz; fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim).

   Kategorija ta' servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

   Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn.

4. Post ta' twassil, lok jew post ta' twettieq tas-servizz.

5. Għal provvisti u xogħlijiet:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura), inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provduti u n-natura ġenerali tax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura);

   (b) Indikazzjoni ta' jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

   Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqassam f'numru ta' lottijiet, l-ordni ta' daqs tal-lottijiet differenti u l-possibilta ta' offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.

   (ċ) Għal kuntratti ta' xogħlijiet: tagħrif dwar il-għan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolvi wkoll it-tfassil ta' proġetti.

▼B

6. Għal servizzi:

   (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta, inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerġgħu jseħħu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejħat sussegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jinġabru;

   (b) Indikazzjoni ta' jekk it-twettieq tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;

   (ċ) Riferenza tal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;

   (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-istaff li se jkun responsabbli għat-twettieq tas-servizz;

   (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.

7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.

8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.

9. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittieħed mill-gruppi ta' operaturi ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.

10. (a) Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni;

    (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;

    (ċ) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jitfasslu.

11. Fejn xieraq, kull depożitu u garanzija meħtieġa.

12. Termini prinċipali rigward finanzjament u ħlas u/jew riferenzi għad-dispożizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.

13. Tagħrif rigward il-posizzjoni ta' l-operatur ekonomiku u l-kondizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa minnu.

14. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-għoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew mhumiex se jiġu nklużi fl-istedina għan-negozjar.

15. Fejn xieraq, l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-operaturi ekonomiċi diġa magħżula mill-entità kontraenti.

16. Fejn xieraq, id-data(i) ta' pubblikazzjonijiet minn qabel fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

17. Fejn xieraq, kundizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.

18. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-avviż perjodiku ta' tagħrif jew ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerrej li għalih jirreferi l-kuntratt.

19. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.

20. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż mill-entità kontraenti.

▼B

21. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).
22. Kull tagħrif rilevanti ieħor.

D. AVVIŻ SIMPLIFIKAT TA' KUNTRATT GĦALL-UŻU F'SISTEMA DINAMIKA TA' XIRI ([1])

1. Pajjiż ta' l-entità kontraenti.
2. Isem u indirizz ta' l-e-mail ta' l-entità kontraenti.
3. Riferenza ta' pubblikazzjoni ta' l-avviż tal-kuntratt dwar is-sistema dinamika ta' xiri.
4. L-indirizz ta' l-e-mail li fih id-dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali li għandhom x'jaqsmu mas-sistema dinamika ta' xiri huma disponibbli.
5. Il-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt: id-deskrizzjoni permezz ta' numru(i) ta' riferenza ta' nomenklatura tal-VKA u l-kwantità jew the extent tal-kuntratt li se jingħata.
6. Perjodu ta' żmien (timeframe) għas-sottomissjoni ta' offerti indikattivi.

([1]) Bil-ħsieb ta' dħul fis-sistema sabiex sussegwentement tkun possibbli parteċipazzjoni fl-istedina għall-offerti għall-kuntratt speċifiku.

▼B

ANNESS XIV

TAGĦRIF LI JRID JIĠI NKLUŻ FL-AVVIŻ DWAR L-EŻISTENZA TA' SISTEMA TA' KWALIFIKA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti.
2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal *workshops* protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjieg.
3. Għan tas-sistema ta' kwalifika (deskrizzjoni tal-merkanzija, servizzi jew xogħlijiet jew kategoriji tagħhom li jridu jinġabru permezz tan-Nru(i) ta' riferenza tas-sistema tan-nomenklatura).
4. Kondizzjonijiet li jridu jitwettqu minn operaturi ekonomiċi minħabba fil-kwalifika tagħhom skond is-sistema u l-metodi skond liema kull waħda minn dawn il-kondizzjonijiet se jiġu verifikati. Fejn id-deskrizzjoni ta' dawn il-kondizzjonijiet u metodi ta' verifika hija voluminusa u hija bażata fuq dokumenti disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati, sommarju tal-kondizzjonijiet u metodi ewlenija u riferenza għal dawk id-dokumenti għandhom ikunu suffiċjenti.
5. Perjodu ta' validita tas-sistema ta' kwalifika u l-formalitajiet għar-renovazzjoni tagħha.
6. Riferenza għall-fatt li l-avviż jaġixxi bħala s-sejħa għal kompetizzjoni.
7. Indirizz fejn aktar tagħrif u dokumentazzjoni dwar is-sistema ta' kwalifika għandhom jinkisbu (jekk ikunu differenti mill-indirizzi msemmija taħt 1).
8. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
9. Fejn magħruf, kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-għoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew m'humiex se jiġu nklużi fl-istedina għall-offerti jew għan-negozjar.
10. Kull tagħrif rilevanti ieħor.

▼B

ANNESS XV A

A. TAGĦRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻ PERJODIKU INDIKATTIV

I. INTESTATURI LI JRIDU JITLESTEW FIL-KAŻIJIET KOLLHA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti jew is-servizz mill-liema t-tagħrif addizzjonali jista' jinkiseb.

2. (a) Għal kuntratti ta' provvista: in-natura u l-kwantità jew il-valur tas-servizzi jew il-prodotti li jridu jiġu provvduti (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

   (b) Għal kuntratti ta' xogħlijiet: n-natura u l-kobot tas-servizzi li jridu jiġu provvduti, il-karatteristiċi ġenerali tax-xogħol jew tal-lott-ijiet b'riferenza għax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

   (ċ) Għal servizzi ta' kuntratti: akkwist totali maħsub f'kull waħda mill-kategoriji ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII A (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

3. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż jew ta' dispaċċ ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż dwar il-profil tax-xerrej.

4. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-*Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).

5. Kull tagħrif rilevanti ieħor.

II. TAGĦRIF LI GĦANDU JIĠI PROVDUT FEJN L-AVVIŻ HUWA WŻAT BĦALA MEZZ TA' SEJĦA GĦAL KOMPETIZZJONI JEW JIPPER-METTI T-TNAQQIS TAL-LIMITI TA' ŻMIEN GĦALL-IRĊEVUTA TA' L-OFFERTI

6. Riferenza għall-fatti li provvedituri interessati għandhom javżaw lill-entità bl-interess tagħhom fil-kuntratt jew kuntratti.

7. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal *workshops* protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjieg.

8. Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' applikazzjonijiet għal stedina għall-offerti jew għan-negozjar.

9. In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta jew in-natura ġenerali tax-xogħol jew il-kategorija tas-servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A u d-deskrizzjoni, li tiddikjara jekk qafas ta' ftehim (ijiet) huwiex prevvist inkluż kull għażla għal aktar akkwist u l-ħin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerġgħu jseħħu, anke, stima tat-teħid ta' żmien (*timing*) tas-sejħat sossegwenti għal kompetizzjoni.

10. Iddikjara jekk xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn hija nvoluta.

11. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.

12. Indirizz fejn impriżi interessati għandhom jibgħatu l-espressjonijiet tagħhom ta' interess bil-miktub.

    Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' espressjonijiet ta' interess.

    Lingwa jew lingwi awtorizzati għall-presentazzjoni ta' kandidati jew offerti.

13. Kondizzjonijiet ekonimiċi u tekniċi, u garanziji finanzjarji u tekniċi meħtieġa minn provvedituri.

▼B

14. (a) Data stmata għall-bidu tal-proċeduri ta' l-għoti rigward il-kuntratt jew kuntratti (jekk ikun magħruf);

    (b) Tip ta' proċedura ta' l-għotja (restritta jew negozjata);

    (ċ) L-ammont ta' u d-dettalji tal-ħlas għal kull somma li trid titħallas biex jinkisbu dokumenti rigward il-konsultazzjoni.

15. Fejn xieraq, kondizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.

16. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.

17. Fejn magħruf, kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-għoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, għandhom jissemmew, fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet, jew m'humiex se jiġu indikati fl-istedina biex jiġi konfermat interess riferit fl-Artikolu 47(5) jew fl-offerta ta' l-istedina jew għan-negozjar.

▼B

ANNESS XV B

TAGĦRIF LI JRID JIĠI NKLUŻ FL-AVVIŻI TA' PUBBLIKAZZJONI TA' AVVIŻ PERJODIKU INDIKATTIV DWAR PROFIL TAX-XERREJ MHUX UŻAT BĦALA MEZZ TA' SEJĦA GĦAL KOMPETIZZJONI

1. Pajjiż ta' l-entità kontraenti.
2. Isem ta' l-entità kontraenti.
3. Indirizz ta' l-internet tal-"profil tax-xerrej" (*URL*).
4. Nru(i) ta' riferenza tan-Nomenklatura tal-VKA.

▼B

ANNESS XVI

TAGĦRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻ TAL-GĦOTI TAL-KUNTRATT

I. ***Tagħrif għal pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*** ([1])

1. Isem u indirizz ta' l-entità kontraenti.

2. In-natura tal-kuntratt (provvisti, xogħlijiet jew servizzu Nru(i) ta' riferenza tan-Nomenklatura; fejn ikun xieraq iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim).

3. Għall-inqas indikazzjoni sommarja tan-natura u l-kwantità tal-prodotti, xogħlijiet jew servizzi provduti.

4. (a) Forma tas-sejħa għal kompetizzjoni (avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika; avviż perjodiku; sejħa għall-offerti);

   (b) Riferenza ta' pubblikazzjoni fl-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*;

   (ċ) Fil-każ ta' kuntratti mogħtija mingħajr sejħa minn qabel għal kompetizzjoni, indikazzjoni tad-disposizzjoni rilevanti ta' l-Artikolu 40 (3) jew l-Artikolu 32.

5. Proċedura ta' l-għotja (miftuħa, ristretta jew negozjata).

6. Numru ta' offerti rċevuti.

7. Data tal-għoti tal-kuntratt.

8. Prezz imħallas għal xiri *bargain* skond l-Artikolu 40(3)(j).

9. L-isem u l-indirizz ta' l-operatur(i) ekonomiku(i).

10. Iddikjara, fejn xieraq, jekk il-kuntratt ġie, jew jista' jkun, *subcontracted*.

11. Prezz imħallas jew il-prezzijiet ta' l-offerti l-aktar għolja jew l-aktar baxxi meqjusa fl-għoti tal-kuntratt.

12. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.

13. Tagħrif b'għażla:

   — il-valur u s-sehem tal-kuntratt li ġie jew jista' jkun *subcontracted* lil partijiet terzi,

   — kriterji għall-għotja

II. **Tagħrif mhux maħsub għal pubblikazzjoni**

14. Numru ta' kuntratti mogħtija (fejn għotja tkun inqasmet bejn numru ta' provvedituri).

15. Il-valur ta' kull kuntratt mogħti.

16. Il-pajjiż ta' l-oriġini tal-prodott jew is-servizz (oriġini Komunitarja jew oriġini mhux Komunitarja; jekk dan ta' l-aħħar, mqassam skond il-pajjiż terz).

17. Liema kriterji ta' l-għoti ngħataw (l-aktar vantaġġuż ekonomikament; il-prezz l-aktar baxx)?

18. Il-kuntratt ingħata lil persuna li tagħmel l-offerti li sottomettiet varjant, bi qbil ma' l-Artikolu 36(1)?

([1]) Tagħrif f'intestaturi 6, 9 u 11 huwa meqjus tagħrif mhux maħsub għal pubblikazzjoni fejn l-entità tal-għotja tikkunsidra li pubblikazzjoni tiegħu tista' jkun ta' detriment għal interess kummerċjali sensittiv.

▼B

19. Xi offerta ġiet eskluża fuq il-bażi li kienet baxxa b'mod anormali, bi qbil ma' l-Artikolu 57?

20. Id-data ta' trasmissjoni ta' l-avviż mill-entità kontraenti.

21. Fil-każ ta' kuntratti għal servizzi mniżżla f'lista fl-Anness XVII B, ftehim mill-entità kontraenti għall-pubblikazzjoni ta' l-avviż (l-Artikolu 43(4)).

▼B

ANNESS XVII A ([1])

SERVIZZI FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 31

▼M6

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC ([1])	Nru ta' Referenza CPV
1	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija	6112, 6122, 633, 886	Minn 50100000-6 sa 50884000-5 (ħlief għal 50310000-1 sa 50324200-4 u 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) u minn 51000000-9 sa 51900000-1
2	Servizzi tat-trasport bl-art ([2]) inklużi s-servizzi ta' vetturi korazzati, u servizi tal-kurrier, apparti milli t-trasportazzjoni tal-posta	712 (minbarra 71235), 7512, 87304	Minn 60100000-9 sa 60183000-4-ig (ħlief 60160000-7, 60161000-4, 60220000-6), sa minn 64120000-3 sa 64121200-2
3	Servizzi tat-trasport bl-ajru ta' passiġġieri u merkanzija, apparti milli t-trasport tal-posta	73 (minbarra 7321)	Minn 60410000-5 sa 60424120-3 (ħlief 60411000-2, 60421000-5), and 60500000-3 Minn 60440000-4 sa 60445000-9
4	Trasport tal-posta bl-art u bl-ajru ([2])	71235, 7321	60160000-7,60161000-4 60411000-2, 60421000-5
5	Servizzi tat-telekomunikazzjonijiet	752	Minn 64200000-8 sa 64228200-2 72318000-7, u Minn 72700000-7 sa 72720000-3
6	Servizzi finanzjarji (a) Servizzi ta' l-assigurazzjoni (b) Servizzi tal-banek u l-investiment ([3])	ex 81, 812, 814	Minn 66100000-1 sa 66720000-3 ([3])
7	Servizzi tal-kompjuter u dawk relatat	84	Minn 50310000-1 sa 50324200-4 Minn 72000000-5 sa 72920000-5 (ħlief 72318000-7 u Minn 72700000-7 sa 72720000-3), 79342410-4
8	Servizzi ta' R & D ([4])	85	Minn 73000000-2 to 73436000-7 (ħlief 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0
9	Servizzi tal-kontijiet, awditjar u bookkeeping	862	Minn 79210000-9 sa 79223000-0
10	Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' l-opinjoni pubblika	864	Minn 79300000-7 sa 79330000-6, u 79342310-9, 79342310-9

([1]) Fil-każ ta' kull differenza fl-interpretazzjoni bejn il-VKA u l-KPĊ, in-nomenklatura ta' l-KPĊ għandha tapplika

▼**M6**

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC (1)	Nru ta' Referenza CPV
11	Servizzi ta' konsulenza ta'l-amministrazzjoni (5) u servizzi relatati	865, 866	Minn 73200000-4 sa 73220000-0 Minn 79400000-8 sa 79421200-3 u 79342000-3, 79342100-4 79342300-6, 79342320-2 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
12	Servizzi ta' l-arkitettura: servizzi ta'l-inġinerija u servizzi integrati ta'l-inġinerija; servizzi arkitettoniċi ta'l-ippjanar u l-pajsaġġ, servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika, servizzi tat-testijiet u l-analiżi teknika	867	Minn 71000000-8 sa 71900000-7 (ħlief 71550000-8) u 79994000-8
13	Servizzi tar-reklamar	871	Minn 79341000-6 to 79342200-5 (ħlief 79342000-3 u 79342100-4
14	Servizzi tat-tindif tal-bini u servizzi ta'l-amministrazzjoni tal-proprjetà	874, 82201 sa 82206	Minn 70300000-4 sa 70340000-6, u Minn 90900000-6 sa 90924000-0
15	Servizzi ta' l-ippubblikar u l-istampar fuq il-bażi ta'miżata jew kuntratt	88442	Minn 79800000-2 sa 79824000-6 Minn 79970000-6 sa 79980000-7
16	Servizzi tad-disponiment tad-drenaġġ u ż-żibel; servizzi tas-sanitazzjoni u dawk simili	94	Minn 90400000-1 sa 90743200-9 (ħlief 90712200-3 Minn 90910000-9 sa 90920000-2 u 50190000-3, 50229000-6 50243000-0

(1) In-nomenklatura CPC (verżjoni provviżorja), użata biex tiddefinixi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.

(2) Aparti milli għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija koperti bil-Kategorija 18 ta' VKA proviżorja.

(3) Aparti milli l-kuntratti għal servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-ħrug, bejgħ, xiri jew trasferiment ta' kambjali jew strumenti finanzjarji oħran, u s-servizzi tal-bank ċentrali. Apparti wkoll mill-kuntratti għall-akkwist jew il-kiri, bi kwalunkwe mezzi finanzjarji liema jkunu, ta' art, bini eżistenti, jew propjetà immobbli oħra jew id-drittijiet li jirrigwardjawhom; b'dana kollu, kuntratti għas-servizzi finanzjarji konklużi fl-istess waqt bħal, jew qabel jew wara l-kuntratt ta' l-akkwist jew tal-kiri, f'liema għamla tkun liema tkun, għandhom ikunu suġġetti għal din id-Direttiva.

(4) Aparti milli għal kuntratti ta' servizz dwar riċerka u żvilupp, apparti minn dawk meta l-benefiċċji jakkumulaw esklussivament għall-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti għall-użu fit-twettieq ta' beni tagħha, bil-kondizzjoni li s-servizz ipprovdut ikun kompletament remunerat mill-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti.

(5) Aparti milli s-servizzi ta' l-arbitraġġ u l-konċilljazzjoni.

▼B

ANNESS XVII B

SERVIZZI FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 32

▼M6

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC (1)	Nru ta' Referenza CPV
17	Servissi tal-lukandi u r-restoranti	64	Minn 55100000-1 sa 55524000-9, u Minn 98340000-8 sa 98341100-6
18	Servizzi tat-trasport bil-ferrovija	711	Minn 60200000-0 sa 60220000-6
19	Servizzi tat-trasport b'mezzi ta' fuq l-ilma	72	Minn 60600000-4 sa 60653000-0, u Minn 63727000-1 sa 63727200-3
20	Servizzi ta' appoġġ u trasport awżiljarju	74	Minn 63000000-9 sa 63734000-3 (ħlief 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3, u Minn 63727000-1, sa 63727200-3), u 98361000-1
21	Servizzi legali	861	Minn 79100000-5 sa 79140000-7
22	Servizzi tat-tqegħid u l-forniment ta' personal (2)	872	Minn 79600000-0 sa 79635000-4 (ħlief 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0), u Minn 98500000-8 sa 98514000-9
23	Servizzi dwar l-assigurazzjoni u s-sigurtà, apparti milli ta' vetturi korazzati	873 (minbarra 87304)	Minn 79700000-1 sa 79723000-8
24	Servizzi ta' l-edukazzjoni u ta' l-edukazzjoni vokazzjonali	92	Minn 80100000-5 sa 80660000-8 (ħlief 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1
25	Servizzi tas-saħħa u soċjali	93	79611000-0, u Minn 85000000-9 sa 85323000-9 (except 85321000-5 u 85322000-2
26	Servizzi rekreazzjonali, kulturali u sportivi (3)	96	Minn 79995000-5 sa 79995200-7, u Minn 92000000-1 sa 92700000-8 (ħlief 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6
27	Servizzi oħra		

(1) In-nomenklatura CPC (verżjoni provviżorja), użata biex tiddefinixi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.
(2) Apparti milli l-kuntratti ta' l-impieg.
(3) Aparti milli l-kuntratti għall-akkwist, żvilupp, prodouzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programmi minn xandara u kuntratti għall-ħin tax-xandir.

▼B

ANNESS XVIII

TAGĦRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻ TAL-GĦOTI TAL-KUNTRATT

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti u s-servizz minn liema dokumenti addizzjonali jistgħu jinkisbu.
2. Deskrizzjoni tal-proġett (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
3. In-natura tal-kuntest: miftuħ jew ristrett.
4. Fil-każ ta' kuntratti miftuħa: id-data finali għall-irċevuta ta' proġetti.
5. Fil-każ ta' kuntratti ristretti:
   (a) in-numru ta' parteċipanit prevvisti, jew il-firxa;
   (b) fejn applikabbli, l-ismijiet ta' parteċipanti diġa magħżula;
   (ċ) kriterji għall-għażla ta' parteċipanti;
   (d) id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni.
6. Fejn applikabbli, indikazzjoni ta' jekk il-parteċipazzjoni hijiex riservata għal professjoni partikolari.
7. Kriterji li jridu jiġu applikati fl-evalwazzjoni ta' proġetti.
8. Fejn applikabbli, ismijiet tal-membri magħżula tal-ġurija.
9. Indikazzjoni ta' jekk id-deċiżjoni tal-ġurija torbotx fuq l-awtorita.
10. Fejn applikabbli, n-numru u l-valur ta' prezzijiet.
11. Fejn applikabbli, dettalji ta' pagamenti lill-parteċipanti kollha.
12. Indikazzjoni ta' jekk ir-rebbieħa tal-premju humiex permessi xi kuntratti ta' segwiment.
13. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
14. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż.
15. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.
16. Kull tagħrif rilevanti ieħor

▼B

ANNESS XIX

TAGĦRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FIR-RIŻULTATI TA' L-AVVIZI TAL-KOMPETIZZJONI TA' DISINN

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku u numri tat-telefon, tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-awtorita kontraenti.
2. Deskrizzjoni tal-proġett (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
3. In-numru totali ta' parteċipanti.
4. In-numru ta' parteċipanti barranin.
5. Rebbieħ(a) tal-kuntest.
6. Fejn applikabbli, il-prezz(ijiet).
7. Tagħrif ieħor.
8. Riferenza ta' l-avviż tal-kuntest tad-disinn.
9. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
10. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż.
11. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

▼B

ANNESS XX

KARATTERISTIĊI RIGWARD IL-PUBBLIKAZZJONI

1. **Pubblikazzjoni ta' avviżi**

   (a) ►M2 L-avviżi msemmija fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63 għandhom jintbagħtu mill-entitajiet li jagħtu l-kuntratti lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej fil-format stabbilit minn miżuri ta' implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 68(2). ◄ L-avviżi indikattivi perjodiċi riferiti fl-Artikolu 41(1), pubblikati fuq profil tax-xerrej kif deskritt f'paragrafu 2(b), iridu jużaw dak il-format ukoll, l-istess bħall-avviż ta' din il-pubblikazzjoni;

   (b) Avviżi riferiti fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63 iridu jiġu pubblikati mill-Uffiċċju għall-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew mill-entitajiet kontraenti fil-każ ta' avviż perjodiku indikattiv pubblikat fuq profil tax-xerrej bi qbil ma' l-Artikolu 41(1).

   B'żieda ma' dan, l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jippubblikaw dan it-tagħrif fuq l-Internet fuq "profil tax-xerrej" kif riferit f'punt 2(b);

   (ċ) L-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej se jagħtu lill-awtorita kontraenti il-konferma riferita fl-Artikolu 44(7).

2. **Pubblikazzjoni ta' tagħrif kumplimentari jew addizzjonali**

   (a) Entitajiet kontraenti huma inkoraġġiti li jippubblikaw l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali fl-intier tagħhom fuq l-Internet;

   (b) Il-profil tax-xerrej jista' jinkludi avviżi perjodiċi indikattivi kif riferit fl-Artikolu 41(1), tagħrif dwar stediniet kontinwi għall-offerti, xiri skedat, kuntratti konklużi, proċeduri kanċellati u kull tagħrif ġenerali ieħor ta' użu, bħal punt ta' kuntatt, numru tat-telefon u tal-fax, indirizz postali u indirizz ta' l-*e-mail*.

3. **Format u proċeduri għat-trasmissjoni elettronika ta' avviżi**

   Il-forma u l-proċedura biex jintbagħtu avviżi elettronikament huma aċċessibbli fl-indirizz ta' l-Internet "http://simap.eu.int".

▼B

ANNESS XXI

DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

1. (a) "Speċifikazzjoni teknika", fil-każ ta' kuntratti ta' servizz jew ta' provvista, tfisser speċifikazzjoni f'dokument li tiddefinixxi l-karatteristiċi meħtieġa ta' prodott jew servizz, bħal livelli ta' kwalità, livelli ta' twettieq ambjentali, disinn għall-ħtiġijiet kollha (inkluż aċċessibilita għal persuni b'diżabilita) u stima ta' konformita, twettieq, użu tal-prodott, sigurtà jew dimensjonijiet, inkluż ħtiġijiet rilevanti għall-prodott rigward l-isem taħt liema l-prodott huwa mibjugħ, terminoloġija, simboli, testjar u metodi tat-test, pakkeġġjar, markar u tikkettjar, struzzjonijiet ta' l-utent, proċessi u metodi ta' produzzjoni u proċeduri ta' stima ta' konformita;

   (b) "Speċifikazzjoni teknika"C, fil-każ ta' kuntratti tax-xogħlijiet, tfisser it-totalita tal-preskrizzjonijiet tekniċi li jinstabu partikolarment fid-dokumenti ta' l-offerti, li jiddefinixxu l-karatteristiċi meħtieġa ta' materjal, prodott jew provvista, li jippermettu materjali, prodott jew provvisti li jiġu deskritta f'manjiera tali li twettaq l-użu għal liema huma maħsuba mill-entità kontraenti. Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu livelli ta' twettieq ambjentali, disinn għall-ħtiġijiet kollha (inkluż aċċessibilita għal persuni b'diżabilita) u stima ta' konformita, twettieq, sigurtà jew dimensjonijiet, inkluż proċeduri rigward assikurazzjoni ta' kwalità, terminoloġija, simboli, testjar u metodi tat-test, pakkeġġjar, markar u tikkettjar, struzzjonijiet ta' l-utent, proċessi u metodi ta' produzzjoni. Għandhom jinkludu wkoll regoli li għandhom x'jaqsmu ma' disinn u spejjeż, it-test, kondizzjonijiet ta' spezzjoni u aċċettazzjoni għal xogħlijiet u metodi jew metodi ta' teknika ta' kostruzzjoni u l-kondizzjonijiet tekniċi l-oħra kollha li l-entità kontraenti hija f'posizzjoni li tippreskrivi, skond regolament ġenerali jew speċifiċi, f'relazzjoni max-xogħlijiet lesti u mal-materjali jew il-partijiet li jinvolvu;

2. "Standard" ifisser speċifikazzjoni teknika approvata minn korp magħruf ta' standardizzazzjoni għal applikazzjoni ripetuta jew kontinwa, li konformita magħha mhijiex ta' bil-fors u li tidħol f'waħda minn dawn il-kategoriji li ġejjin:

   — "standard internazzjonali": standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards internazzjonali u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;

   — "standard Ewropew": standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards Ewropea u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;

   — "standard nazzjonali": standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards nazzjonali u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;

3. "approvazzjoni teknika Ewropea" tfisser stima teknika favorevoli ta' kemm huwa tajjeb għall-użu prodott, ibbażata fuq it-twettieq ta' ħtiġijiet essenzali għal bini ta' xogħlijiet, permezz ta' karatteristiċi inerenti tal-prodott u l-kondizzjonijiet definiti ta' applikazzjoni u użu. Approvazzjonijiet tekniċi Ewropej huma maħruġa minn korp ta' approvazzjoni nominat għal dan il-għan mill-Istat Membru;

4. "Speċifikazzjonijiet tekniċi komuni" ifissru speċifikazzjoni teknika preskritta bi qbil ma' proċedura magħrufa minn Stati Membri li ġiet pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;

5. "Riferenza teknika": kull prodott ieħor li jiġi prodott minn korpijiet ta' standardizzazzjoni Ewropej, għajr standards uffiċjali, skond proċeduri addattati għall-iżvilupp fi ħtiġijiet tas-suq.

▼B

ANNESS XXII

TABELLA SOMMARJA TAL-LIMITI TAŻ-ŻMIEN PRESKRITTI FL-ARTIKOLU 45

Proċeduri miftuħa:

Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti — mingħajr avviż perjodiku indikattiv					
Limitu ta' żmien	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti “elettroniċi” ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
52	45	47	40	xejn	xejn
bil-pubblikazzjoni ta' avviż perjodiku indikattiv					
A: Limitu ta' żmien in ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti “elettroniċi” ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
36	29	31	24	xejn	xejn
B: Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti “elettroniċi” ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
22	15	17	10	Il-perjodu ta' 10t ijiem huwa estiż għal 15-il ġurnata	Il-perjodu ta' 17-il ġurnata huwa estiż għal 22-il ġurnata

Proċeduri ristretti u negozjati

Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni:					
Limitu ta' żmien ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti “elettroniċi” ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
37	30	Ma japplikax (n.a.)	n.a.	xejn	n.a.
Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti “elettroniċi” ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
22	15	n.a.	n.a.	xejn	n.a.

▼B

Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
15	8	n.a.	n.a.	Il-perjodu ta' tmien t'ijiem huwa estiż għal 15-il ġurnata	n.a.

Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti

A: Limitu ta' żmien in ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
24	n.a.	19	n.a.	n.a.	xejn
B: Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
10	n.a.	5	n.a.	n.a.	Il-perjodu ta' t'ijiem huwa estiż għal ghaxar t'ijiem
Ċ: Limitu ta' żmien dikjarat bi ftehim	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.

▼B

ANNESS XXIII

DISPOSIZZJONIJIET TAL-LIĠI INTERNAZZJONALI TAX-XOGĦOL FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 59(4)

— Konvenzjoni 87 dwar Ħelsien ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt li Torganizza;

— Konvenzjoni 98 dwar id-Dritt li Torganizza u Negozjati Kollettivi;

— Konvenzjoni 29 dwar Xogħol Infurzat;

— Konvenzjoni 105 dwar it-Tneħħija ta' Xogħol Infurzat;

— Konvenzjoni 138 dwar l-Eta Minima;

— Konvenzjoni 111 dwar Diskriminazzjoni (Impjieg u Xogħol);

— Konvenzjoni 110 dwar Rimunerazzjoni Ugwali;

— Konvenzjoni 182 dwar l-Għar Formom ta' Xogħol tat-Tfal;

▼B

ANNESS XXIV

HTIĠIJIET LI GĦANDHOM X'JAQSMU MA' MEZZI GĦALL-IRĊEVUTA ELETTRONIKA TA' OFFERTI, TALBIET GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI, APPLIKAZZJONIJIET GĦALL-KWALIFIKA KIF UKOLL GĦAL PJANIJIET U PROĠETTI F'KUNTESTI

Mezzi għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għall-parteċipazzjoni, applikazzjonijiet għall-kwalifika kif ukoll pjanijiet u proġetti f'kuntesti jistgħu jiggarantixxu, permezz ta' mezzi tekniċi u proċeduri xieraq, għall-inqas li:

(a) firem elettroniċi li għandhom x'jaqsmu ma' offerti, talbiet għal parteċipazzjoni u applikazzjoni għal kwalifika kif ukoll biex jintbagħtu pjanijiet u proġetti jikkonformaw ma disposizzjonijiet nazzjonali adottati skond id-Direttiva 1999/93/KE ([1]);

(b) il-ħin u d-data eżatta ta' l-irċevuta ta' l-offerti, talbiet għal parteċipazzjoni, applikazzjonijiet għal kwalifika kif ukoll is-sottomissjoni ta' pjanijiet u proġetti jistgħu jiġu stabbiliti preċiżament;

(ċ) jista jkun raġunevolment żgurat li, qabel il-limiti ta' żmien preskritti, ħadd ma jista' jkollu aċċess għall-fatti magħrufa (*data*) trasmessi skond dawn il-ħtiġijiet;

(d) jekk dik il-projbizzjoni ta' aċċess tinkiser, jista' jkun raġunevolment żgurat li l-ksur jiġi skopert b'mod ċar;

(e) persuni awtorizzati biss jistgħu jwaqqfu jew ibiddlu d-data għall-ftuħ tal-fatti magħrufa (*data*) rċevuti;

(f) matul l-istadji varji tal-proċedura ta' kwalifika, l-proċedura ta' l-għoti tal-kuntratt jew il-kuntest, aċċess għall-fatti magħrufa (*data*) kollha sottomessi, jew parti minnhom, irid ikun possibbli biss permezz ta' azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati;

(g) azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati trid tagħti aċċess lil fatti magħrufa (data) trasmessi biss wara d-data preskritta;

(h) fatti magħrufa (*data*) rċevuti u miftuħa bi qbil ma' dawn il-ħtiġijiet iridu jibqgħu aċċessibbli biss għal persuni awtorizzati biex isiru midħla tagħhom.

([1]) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar qafas Komunitarju għal firem elettroniċi (ĠU L 13, tad-19.1.2000, p. 12)

▼B

ANNEX XXV

LIMITI TA' ŻMIEN GHAT-TRASPOZIZZJONI U IMPLIMENTAZZJONI

Direttiva	Limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni	Limiti ta' żmien għall-implimentazzjoni
93/38/KEE (ĠU L 199, tad-9.8.1993, p. 84)	1.7.1994	Spanja: 1.1.1997; Greċja u l-Portugall: 1.1.1998
98/4/KE (ĠU L 101, ta' l-1.4.1998, p. 1)	16.2.1999	Greċja u l-Portugall: 16.2.2000

▼B

ANNESS XXVI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI [1]

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1), l-ewwel sentenza	
Artikolu 1(2)(a)	Artikolu 1(4), l-ewwel sentenza,	Addattat
Artikolu 1(2)(b), l-ewwel sentenza	Artikolu 1(4)(b), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 1(2)(b), it-tieni sentenza	Artikolu 14(10), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 1(2)(ċ), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(4)(a)	Addattat
Artikolu 1(2)(ċ), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(2)(d), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(4)(ċ), l-ewwel parti	Addattat
Artikolu 1(2)(d), it-tieni subparagrafu	Artikolu 1(4), it-tieni subparagrafu	Addattat
Artikolu 1(2)(d), it-tielet subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(3)(a)		Ġdid
Artikolu 1(3)(b)		Ġdid
Artikolu 1(4)	Artikolu 1(5)	Addattat
Artikolu 1(5)		Ġdid
Artikolu 1(6)		Ġdid
Artikolu 1(7), l-ewwel paragrafu	Artikolu 1(6), fl-aħħar	Emendat
Artikolu 1(7), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(7), it-tielet subparagrafu	Artikolu 1(6), l-ewwel sentenza	Addattat
Artikolu 1(8)		Ġdid
Artikolu 1(9),(a) sa (ċ)	Artikolu 1(7)	Addattat
Artikolu 1(9),(d)	Artikolu 1(16),	Addattat
Artikolu 1(10)		Ġdid
Artikolu 1(11)		Ġdid
Artikolu 1(12)		Ġdid
	Artikolu 1 (14) u (15)	Imħassar

[1] Addattat "jindika li l-kliem ġie formulat mill-ġdid mingħajr ma jbiddel l-iskop tat-test tad-Direttiva mħassra. Bdil għall-iskop tad-disposizzjonijiet tad-Direttiva mħassra huwa ndikat bil-kelma" Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 2(1)(a)	Artikolu 1(1)	
Artikolu 2(1)(b)	Artikolu 1(2)	
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(1)	Addattat
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(3)	Emendat
Artikolu 3(1)	Artikolu 2(2)(a)(iii)	Addattat
Artikolu 3(2)	Artikolu 2(5)(b)	Addattat
Artikolu 3(3)	Artikolu 2(2)(a)(ii)	Addattat
Artikolu 3(4)	Artikolu 2(5)(a)	Addattat
Artikolu 4(1)	Artikolu 2(2)(a)(i)	Addattat
Artikolu 4(2)	Artikolu 6(2)	Addattat
Artikolu 4(3)	Artikolu 2(5)(a)	Addattat
Artikolu 5(1)	Artikolu 2(2)(ċ)	Emendat
Artikolu 5(2)	Artikolu 2(4)	Emendat
Artikolu 6		Ġdid
Artikolu 7	Artikolu 2(2)(b)	
	Artikolu 2(2)(d)	Imħassar
Artikolu 8	Artikolu 2(6)	Emendat
Artikolu 9		Ġdid
Artikolu 10	Artikolu 4(2)	Emendat
Artikolu 11(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 33(2)	
Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 33(3)	Emendat
Artikolu 11(2)	Artikolu 33(1)	Emendat
Artikolu 12	Artikolu 42a	
Artikolu 13(1)	Artikolu 4(3)	
Artikolu 13(2)	Artikolu 4(4)	Emendat
Artikolu 14	Artikolu 5	
Artikolu 15		Ġdid
Artikolu 16	Artikolu 14(1)	Emendat
Artikolu 17(1)	Artikolu 14(2) u (6)	Emendat
Artikolu 17(2)	Artikolu 14.(13)	Addattat
Artikolu 17(3)	Artikolu 14(9)	Emendat
Artikolu 17(4)	Artikolu 14(11)	Addattat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 17(5)	Artikolu 14(12)	Addattat
Artikolu 17(6)(a), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tielet sentenza	Emendat
Artikolu 17(6)(a), it-tielet sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 17(6)(a), it-tieni sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tielet sentenza it-tieni sottoparagrafu,	Emendat
Artikolu 17(6)(b), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 17(6)(b), it-tieni sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 17(6)(b), it-tielet sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 17(7)	Artikolu 14(7)	Emendat
Artikolu 17(8)	Artikolu 14(8)	
Artikolu 17(9)	Artikolu 14(4)	Emendat
Artikolu 17(10)	Artikolu 14(3)	Emendat
Artikolu 17(11)	Artikolu 14(5)	
Artikolu 18		Ġdid
Artikolu 19	Artikolu 7	
Artikolu 20	Artikolu 6(1) u (3)	Addattat
Artikolu 21	Artikolu 10	
Artikolu 22(a)	Artikolu 12,1	Emendat
Artikolu 22(b)	Artikolu 12,2	
Artikolu 22(ċ)	Artikolu 12,3	
Artikolu 23(1)	Artikolu 1(3)	
Artikolu 23(2)	Artikolu 13(1), l-ewwel subparagrafu, punti (a) u (b)	Emendat
Artikolu 23(3), l-ewwel sottoparagrafu, punt a	Artikolu 13(1), l-ewwel sottoparagrafu fl-aħħar	Emendat
Artikolu 23(1), l-ewwel subparagrafu, punti (a) u (ċ)		Ġdid
Artikolu 23(3), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 23(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 13(1), it-tieni subparagrafu	Emendat
Artikolu 23(4)(a)	Artikolu 13(1), l-ewwel sottoparagrafu, punt b	Emendat
Artikolu 23(4)(b)		Ġdid
Artikolu 23(4) fl-aħħar		Ġdid

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 23(5)	Artikolu 13(2)	Emendat
Artikolu 24(a)	Artikolu 1(4), ċ,i	
Artikolu 24(b)	Artikolu 1(4), ċ,iii	
Artikolu 24(ċ)	Artikolu 1(4), ċ,iv	Emendat
Artikolu 24(d)	Artikolu 1(4), ċ,v	
Artikolu 24(e)	Artikolu 1(4),ċ,vi	
	Artikolu 1(4),c,ii u L-Anness XVI A, nota f'qiegħ il-paġna 2	Imħassar
Artikolu 25	Artikolu 11	Emendat
Artikolu 26(a)	Artikolu 9(1),a	Addattat
Artikolu 26(b)	Artikolu 9(1),b	Addattat
	Artikolu 9(2)	Imħassar
	Artikolu 3(1)	Imħassar
Artikolu 27	Artikolu 3(2)	Emendat
	Artikolu 3(3) sa (5)	Imħassar
Artikolu 28		Ġdid
Artikolu 29		Ġdid
Artikolu 30		Ġdid
	Artikolu 8	Imħassar
Artikolu 31	Artikolu 15	Addattat
Artikolu 32	Artikolu 16	
Artikolu 33	Artikolu 17	
Artikolu 34	Artikolu 18 u l-Artikolu 34(4)	Emendat
Artikolu 35	Artikolu 19	Addattat
Artikolu 36, l-ewwel paragrafu	Artikolu 34(3)	Emendat
Artikolu 36(2)		Ġdid
Artikolu 37	Artikolu 27	Emendat
Artikolu 38		Ġdid
Artikolu 39(1)	Artikolu 29(1)	Emendat
Artikolu 39(2)	Artikolu 29(2)	
Artikolu 40(1)	Artikolu 4(1)	
Artikolu 40(2) u (3)	Artikolu 20(1) u (2)	

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 41(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 22(1)	Emendat
Artikolu 41(1), it-tieni sas-sitt subparagrafu		Ġdid
Artikolu 41(2)	Artikolu 22(4)	
Artikolu 41(3)	Artikolu 30(9)	Addattat
Artikolu 42(1)	Artikolu 21(1)	
Artikolu 42(2)		Ġdid
Artikolu 42(2)(a) u (b)	Artikolu 21(2), a u b	Addattat
Artikolu 42(2)(ċ), l-ewwel sentenza	Artikolu 22(3), l-ewwel sentenza	
Artikolu 42(2)(ċ), it-tieni sentenza	Artikolu 22(3), it-tieni sentenza	
Artikolu 43(1)	Artikolu 24(1)	Emendat
Artikolu 43(2)	Artikolu 24(2)	Addattat
Artikolu 43(3)	Artikolu 24(3), l-ewwel sat-tielet sentenzi	Addattat
Artikolu 43(4)	Artikolu 24(3), ir-raba' sentenza	Addattat
Artikolu 43(5)	Artikolu 24(4)	Addattat
Artikolu 44(1)		Ġdid
Artikolu 44(2)		Ġdid
Artikolu 44(3), l-ewwel sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 44(3), it-tieni sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 25(3), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 44(3), it-tieni sottoparagrafu it-tieni sentenza	Artikolu 25(3), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 44(4), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 25(2)	Emendat
Artikolu 44(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 25(4)	
Artikolu 44(5)	Artikolu 25(5)	Emendat
Artikolu 44(6)	Artikolu 25(1)	
Artikolu 44(7)		Ġdid
Artikolu 44(8)		Ġdid
	Artikolu 25(3), it-tielet sentenza	Imħassar
Artikolu 45(1)		Ġdid
Artikolu 45(2)	Artikolu 26(1), l-ewwel sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 45(3)	Artikolu 26(2)	Addattat
Artikolu 45(4)	Artikolu 26(1), it-tieni u t-tielet sentenzi	Addattat
Artikolu 45(5) sa (8)		Ġdid
Artikolu 45(9)	Artikolu 28(3)	Emendat
Artikolu 45(10)		Ġdid
Artikolu 46(1)	Artikolu 28(1)	Emendat
Artikolu 46(2)	Artikolu 28(2)	Emendat
Artikolu 47(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 28(4), l-ewwel sentenza	
Artikolu 47(1), it-tieni sentenza, l-ewwel indent		Ġdid
L-Artikolu 47(1), it-tieni sentenza, it-tieni	Artikolu 28(4), it-tieni sentenza	Emendat
Artikolu 47(2)		Ġdid
Artikolu 47(3)	Artikolu 28(2)	Emendat
Artikolu 47(4), a sa d	Artikolu 28(4), a sa d u f	Addattat
	Artikolu 28(4)(f)	Imħassar
Artikolu 47(4)(e)	Artikolu 28(4),e	Emendat
Artikolu 47(4)(f)		Ġdid
Artikolu 47(5), a sa h	Artikolu 21(2),ċ	Addattat
Artikolu 47(3), i		Ġdid
Artikolu 48(1)	Artikolu 28(6), l-ewwel indent l-ewwel u it-tieni sentenzi u	Emendat
Artikolu 48(2)		Ġdid
Artikolu 48(3)	Artikolu 28(6), it-tieni u r-raba' indent	Emendat
Artikolu 48(4)		Ġdid
Artikolu 48(5)		Ġdid
Artikolu 48(6)	Artikolu 28(5)	Emendat
Artikolu 49(1)	Artikolu 41(3)	Emendat
Artikolu 49(2), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 41(4), l-ewwel sottoparagrafu	Emendat
Artikolu 49(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 41(2), it-tieni subparagrafu	Addattat
Artikolu 49(3)	Artikolu 30(4)	
Artikolu 49(4)	Artikolu 30(6)	Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 49(5)	Artikolu 30(8)	Emendat
Artikolu 50(1)	Artikolu 41(1)	Emendat
Artikolu 50(2)	Artikolu 41(2)	
Artikolu 51		Ġdid
Artikolu 52(1)	Artikolu 30(5)	Emendat
Artikolu 52(2)	Artikolu 32	Emendat
Artikolu 52(3)		Ġdid
Artikolu 53(1)	Artikolu 30(1)	
Artikolu 53(2)	Artikolu 30(2)	Emendat
Artikolu 53(3)		Ġdid
Artikolu 53(4)		Ġdid
Artikolu 53(5)		Ġdid
Artikolu 53(6)	Artikolu 30(3)	
Artikolu 53(7)	Artikolu 30(7)	
Artikolu 53(8)		Ġdid
Artikolu 53(9)	Artikolu 21(3)	
	Artikolu 21(5)	Imħassar
Artikolu 54(1)		Ġdid
Artikolu 54(2)	Artikolu 31(1)	
Artikolu 54(3)	Artikolu 31(3)	Addattat
Artikolu 54(4), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 31(2)	Addattat
Artikolu 54(4), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 54(5)		Ġdid
Artikolu 54(6)		
Artikolu 55(1)	Artikolu 34(1)	
Artikolu 55(2)	Artikolu 34(2)	Emendat
	Artikolu 35(1) u (2)	Imħassar
Artikolu 56		Ġdid
Artikolu 57(1) u (2)	Artikolu 34(5), l-ewwel u t-tieni sottoparagrafi	Emendat
Artikolu 57(3)	Artikolu 34(5), it-tielet subparagrafu	Emendat
Artikolu 58(1) u (2)	Artikolu 36(1) u (2)	
Artikolu 58(3)	Artikolu 36(3) u (4)	Addattat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 58(4) u (5)	Artikolu 36(5) u (6)	
Artikolu 59 (1), (2), (3), (5) u (6)	Artikolu 37	Addattat
Artikolu 59(4)		ġdid
Artikolu 60(1)	Artikolu 23(3)	
Artikolu 60(2)	Artikolu 23(4)	
Artikolu 61(1) u (2)	Artikolu 23(1) u (2)	Emendat
Artikolu 62(1)	Artikolu 6(1), Artikolu 12	Emendat
Artikolu 62(2)		Ġdid
Artikolu 63(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 21(4)	Emendat
Artikolu 63(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 24(1) u (2), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 63(2)	Artikolu 25	Emendat
Artikolu 64		Ġdid
Artikolu 65(1)	Artikolu 4(1)	Addattat
Artikolu 65(2)	Artikolu 23(5)	
Artikolu 65(3)	Artikolu 23(6), l-ewwel sottoparagrafu	
Artikolu 66	Artikolu 23(6), it-tieni subparagrafu	Emendat
Artikolu 67	Artikolu 42	Emendat
	Artikolu 39	Imħassar
Artikolu 68(1)	Artikolu 40(5)	Emendat
Artikolu 68(2)		Ġdid
Artikolu 68(3)		Ġdid
Artikolu 69(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(15), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 69(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14(15), it-tieni sentenza	Emendat
Artikolu 69(2), l-ewwel sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 69(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14(14), l-ewwel u t-tieni sentenzi	Emendat
Artikolu 69(3)	Artikolu 14(14), it-tielet sentenza u it-tielet sentenza (15),	Addattat
Artikolu 70(1), punt a	Artikolu 40(1)	Emendat
Artikolu 70(1), punt b	Artikolu 40(2)	Addattat
Artikolu 70(1), punt ċ	Artikolu 40(3)	Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 70(1), punt d	Artikolu 40(3)	Emendat
Artikolu 70(1), punt e		Ġdid
Artikolu 70(1), punti f, g u h		Ġdid
Artikolu 70(1), punt i	Artikolu 40(2) u 42(2)	Addattat
Artikolu 70(1), punt j	Artikolu 14(16)	Addattat
	Artikolu 40(4)	Imħassar
	Artikolu 43 u l-Artikolu 44	Imħassar
Artikolu 71		Ġdid
Artikolu 72		ġdid
Anness I	Anness III	Addattat
Anness II	Anness II	Addattat
Anness III	Anness I	Addattat
Anness IV	Anness VI	Addattat
Anness V	Anness VII	Addattat
Anness VI		Ġdid
Anness VII	Anness IV	Addattat
Anness VIII	Anness V	Addattat
Anness IX	Anness IX	Addattat
Anness X	Anness VIII	Addattat
Anness XI		Ġdid
Anness XII	Anness XI	Addattat
Anness XIII, A sa C	Anness XII	Emendat
Anness XIII, D		Ġdid
Anness XIV	Anness XIII	Emendat
Anness XV, A	Anness XIV	Emendat
Anness XV, B		Ġdid
Anness XVI	Anness XV	Emendat
Anness XVII A	Anness XVI A	Emendat
Anness XVII B	Anness XVI B	Addattat
Annessi XVIII u XIX	Annessi XVII u XVIII	Emendat
Anness XX, punt 1, a		Ġdid

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Anness XX, punt 1, b	Artikolu 25(2)	Emendat
Anness XX, punt 1, ċ		Ġdid
Anness XX, punti 2 u 3		Ġdid
Anness XXI, punt 1	Artikolu 1(8)	Emendat
Anness XXI, punt 2, l-ewwel sentenza	Artikolu 1(9)	Addattat
Anness XXI, punt 2, l-ewwel indent		Ġdid
Anness XXI, punt 2, it-tieni indent	Artikolu 1(10)	Emendat
Anness XXI, punt 2, it-tielet indent		Ġdid
Anness XXI, punt 3	Artikolu 1(12)	Emendat
Anness XXI, punt 4	Artikolu 1(11)	
	Artikolu 1(13)	Imħassar
Anness XXII		Ġdid
Anness XXIII		
Anness XXIV		Ġdid
Anness XXV		Ġdid
Anness XXVI		Ġdid